Gavroche
www.gavroche-thailande.com
Thaïlande

PLANNING FAMILIAL

# QUAND LA PILLULE PASSE MAL

**SOCIÉTÉ**
Thaïlande, terre d'accueil des étudiants sans frontières

**REBOND**
De Phnom Penh à Yangon, le prix de la paix

**REPORTAGE**
Fort Bayard : un petit coin de France en Chine

N°205 - Novembre 2011 - Thaïlande 80 B - Cambodge 3 $ - Laos 30.000 Kp

Chez Mimile
chezmimile.com

Jaico
MOSQUITO REPELLENT

essilor
World No.1
Spectacle lenses

# THE ESSILOR BANGKOK ECO CHALLENGE 2011 ADVENTURE RACE

## Sat 10 DEC 2011, Nong Chok, Bangkok

Racing for Nong Chok flood victims.

- **TEAM OF 2 RACERS**
  Mountain Bike, Running, Swimming, Kayaking
- **CATEGORIES**
  Men, Woman, Mixed
  Masters, Seniors, Students
- **ADVENTURE**
  (for novice racers)
- **EXTREME**
  (for experienced racers)

**Register your team today:www.ama-events.com Tel: 02-718-9581-2**

amazing THAILAND

Race Conductor

feelfree · YARA · pos · Columbia · ibis · Chang · Chang · รอแยล-ดี · SPORTS STREET

# Casino

บิ๊กซี เอ็กซ์ตร้า

Big C extra

**Depuis 1898, les produits Casino sont synonymes de qualité.**

Plus de 250 produits, adaptés à vos besoins et disponibles dans votre Big C Extra.

# Cela concerne tout le monde...

## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...

## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile,
Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits,
Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**

***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 11ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2010

SFS
Securities & Financial Solutions

The offices at Central World. 809, 8th Fl., 999/9, Rama 1 Rd., Pathumwan, Bangkok. (BTS Siam ou Chidlom)
Tél: +66 (0) 2 61 31 745-6 Fax: +66 (0) 2 25 24 004 Email : contact@sfs-thailand.com Site Internet : www.sfs-thailand.com

# Sommaire

N°205 - Novembre 2011

## LE VILLAGE / ACTU - COMMUNAUTÉ


L'éditorial de Philippe Plénacoste 6
Farang actu 8
La chronique du langage / Tranches de Siam 12
Trois questions à : Catherine Marie, présidente du C.I.P.F 13
La chronique santé du Dr Lalande : Cancer de la prostate 14
La chronique juridique : Comment fonctionne le système judiciaire thaïlandais? 17
La chronique immo : Dynamisme immobilier à Pattaya / Super Kid's Center 18
Le village des Livres 19
En France : Chronique de Ménilmontant / Les tribulations de Miss Da 20
Gastro : Thaï corner / Brèves de comptoir 23


## LE VILLAGE / BANGKOK - RÉGIONS


Cinéma, expos, concerts...: toute l'actualité à Bangkok ! 24
V64 : un pôle artistique 25
Théâtre / Musique 26
Cinéma Potion no9, le 9ème World Film Festival de Bangkok 29
Agenda : événements à Bangkok 30
Bangkok : Dernière minute 31
Régions : nouvelles des régions 32
Chiang Mai : L'icône du Nord 35
Phuket : De l'école aux loisirs, en toute logique 36
Agenda régions, Festivals Asie 37


## SOCIÉTÉ


Actualité : Ça se passe près de chez vous 39
À La Une : planning familial : Quand la pilule passe mal 40
Reportage : Etudiants sans frontières 48
Rebond : De Phnom Penh à Rangoun, le prix de la paix 53
Décryptage : Les nouveaux enjeux politiques en Birmanie 54
*Loin des siens* : lettres de Rama V sur la France 56
Découverte : Fort Bayard : un petit coin de France en Chine 58


## LE GUIDE


Les petites annonces de particulier à particulier 62
Les bonnes adresses 64
Où Trouver *Gavroche* ? 76


## 13 Trois questions à

**Trois questions à Catherine Marie**
La présidente du Comité des Importateurs de Produits Français (C.I.P.F ) revient pour *Gavroche* sur l'importance du salon Bonjour French Fair, qui se déroulera **du 8 au 11 décembre** à Bangkok.

## 29 Festival ciné

**World Film Festival de Bangkok, Potion Cinéma No9**
Dans la lignée des éditions précédentes, ce festival est une vitrine du cinéma indépendant très appréciée des cinéphileset propose au public des films du monde entier rarement projetés dans les salles de cinéma du royaume.

## 40 Planning familial

**La notion de politique de contrôle des naissances peine toujours à s'imposer dans le royaume. Entre immobilisme politique, poids des traditions familiales et puissance des autorités religieuses, le pays souffre de sérieuses carences éducatives. Un défaut d'information des populations qui pèse lourd sur la facture sanitaire et sociale.**

## 48 Étudiants sans frontières

**Thaïlande : terre d'accueil des étudiants sans frontières**
Les étudiants ont la bougeotte : Les échanges entre les écoles se multiplient et fabriquent des « profils interna-tionaux » toujours plus prisés sur le marché du travail. Cette mobilité internationale, ô combien bénéfique, connaît pourtant aussi des failles. Immersion au cœur de la génération Erasmus en Thaïlande.

# L'éditorial de Philippe Plénacoste

# Lesmarchands de sable

Au Moyen âge, le marchand de sable était un vendeur ambulant très apprécié des cuisiniers, qui étalaient le sable sur le sol pour le rendre moins glissant. Quelques siècles plus tard, après un passage dans le monde merveilleux des enfants, les marchands de sable sont toujours là. De drôles de marchands avec leurs millions de sacs qui servent à ériger les ultimes remparts contre une noyade annoncée.
Les Thaïlandais s'en sont remis aux marchands de sable pour sauver une maison, un quartier, une ville. En vain. Au moment où ce numéro est mis sous presse, les autorités annoncent que le bastion de Bangkok, dernier obstacle à cette course folle vers la mer, va sauter telle une bouche d'égout sous la violence d'un orage. Perdue ou pas, la capitale et ses 12 millions d'habitants viendront s'ajouter à la longue liste des villes et provinces tombées sous les trombes d'un ennemi déchaîné et implacable. Car, avant l'heure des comptes, restons humbles : aucun pays au monde, aucun gouvernement, aucune cellule de crise, aucun expert, aucun barrage n'aurait pu ralentir la course de ces centaines de millions de mètres cubes d'eau pressés de rejoindre une mer ou un océan. Cette eau nourricière qui, depuis la nuit des temps, du Nil au Mississipi, fertilise les terres, nourrit les peuples, transporte leurs marchandises, est d'une nature sauvage. L'homme de notre siècle, sûr de sa maîtrise technologique, de son entêtement à vouloir contrôler les éléments naturels, a voulu dompter l'indomptable, apprivoiser l'irrationnel, maîtriser l'extraordinaire, faire face à l'imprévisible. Mais rien qu'il n'ait construit, qu'il n'ait prévu, qu'il n'ait fait n'aura pu protéger populations, habitations et cultures des dangereux soubresauts de la Terre.

## Constat et polémique

Non, la Thaïlande ne s'était pas préparée à une telle catastrophe. Quand bien même un tel scénario aurait été prévu, les systèmes de protection dont le pays dispose actuellement sont insuffisants face à une telle quantité d'eau. Oui, le nouveau gouvernement, nommé début juillet, au moment où les inondations ont commencé, aurait dû prévoir la suite, anticiper le « siège de Bangkok ». Mais cela aurait-il permis d'éviter le pire ? Comme l'ensevelissement de plusieurs zones industrielles ? La perte de Lopburi, Ayutthaya, Nonthaburi et bien d'autres communes ? Rien n'est moins sûr. Car le « facteur d'aggravation cumulé » n'a pas joué en faveur du gouvernement. Yingluck a manqué de temps, de chance, mais aussi de soutien. Pire, les coups bas ont fusé, à l'image de la polémique avec le gouverneur de Bangkok, sur fond de « sacrifice des pauvres pour

**« La crise a une nouvelle fois révellé l'étendue du mal qui gangraine l'administration thaïlandaise et le système politique du royaume : un pouvoir compartimenté, anarchique parfois, où les rivalités, les clans, la prévarication et l'incompétence empêchent la prise de décision, la responsabilisation au service du public. »**

protéger les riches ». La crise a une nouvelle fois révélé l'étendue du mal qui gangrène l'administration thaïlandaise et le système politique du royaume. Un pouvoir compartimenté, anarchique parfois, où les rivalités, les clans, la prévarication et l'incompétence empêchent la prise de décision, la responsabilisation au service du public.
Yingluck en a fait l'amer constat : elle s'est retrouvée seule à la barre d'un Titanic à la dérive. Sans expérience, sans expertise, sans véritable autorité, elle s'est noyée en confusion, en approximations. Sa communication, si importante dans ces moments-là, a été désastreuse. En se retrouvant confrontée à une crise aussi grave dès son entrée dans l'arène politique, elle a bu la tasse. Ses ennemis auront l'avantage de désigner des responsables dès que l'eau aura coulé.

## Bilan et reconstruction

S'il y a bien une certitude quant à « l'après-inondation », c'est que le bilan va être lourd. Plus de 300 morts, des dégâts encore inchiffrables – on parle déjà de 500 milliards de bahts – entre 3 et 4 millions de personnes touchées, un demi-million d'emplois menacés, des centaines de milliers d'habitations endommagées, sans compter les milliers d'usines sous les eaux et contraintes d'arrêter leur production. Le royaume a un genou à terre, une fois de plus. Un acharnement, diront certains, dans un pays peu épargné ces dix dernières années par les crises et autres catastrophes. Quant au secteur du tourisme, touché mais loin d'être coulé, il devrait compter sur l'arrivée de la haute saison pour effacer cette nouvelle gifle.

Il a fallu plus de 15 ans, depuis la dernière grosse inondation, pour éviter que les rues de Bangkok soient inondées après chaque orage violent. Combien de temps s'écoulera-t-il avant une nouvelle catastrophe de cette envergure ? Quelles mesures doivent être prises pour en minimiser l'impact ? Combien de nouvelles voies de drainage, de digues, de barrages, de réservoirs doivent être construits ? Doit-on laisser construire des parcs industriels dans des zones inondables ? Dans des agglomérations ? Comment protéger le grenier à riz du royaume ? Comment faire pour protéger Ayutthaya et les villes situées dans les « cuvettes » des bords de fleuve ? Que doit-on améliorer dans le système de gestion de ce genre de catastrophe ? Autant de questions qui devront faire partie de la liste des priorités nationales de tout gouvernement. Car, à force de subir, les Thaïlandais finiront un jour par perdre le sourire.

Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.
Dix-huitième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd.,
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,
Bangkok 10120, Thailand.
Standard : 66 (0) 2 285 43 59 / 66 (0) 2 285 43 60
Fax : 66 (0) 2 678 02 30
Email : gavroche@loxinfo.co.th
**Site :** www.gavroche-thailande.com

**Distribution :**
**Thaïlande** : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao.
**Laos** : Vientiane, Luang Prabang
**Cambodge** : Phnom Penh, Siem Reap
**Viêt-Nam, Birmanie** : sur abonnement.
**Vente au numéro** :
80 bahts (Thaïlande), 30000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement** : Bulletin d'abonnement inséré dans ce numéro ou à télécharger sur **www.gavroche-thailande.com/abonnement**

Directeur de la publication,
Rédacteur en chef
Philippe Plénacoste
(direction@gavroche-thailande.com)

Directeur général
Renaud Cazillac
(renaud.cazillac@gavroche-asie.com)

Directrice administrative
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

Equipe éditoriale
Magazine : Olivia Corre, Martine Helen, Malto C., Margaux Fritschy
Édition en ligne : Emilie Neyme

Responsable publicité
Iness Morvan (gavroche@loxinfo.co.th)

Maquette, design
Fabien Poux / iSi (www.isi-asia.net)

Webmaster
Axel Tessier/Celtidata
(webmaster@celtidata.fr)

Comptabilité
Pinyada (Oui) Samanjtt
(gavroche@loxinfo.co.th)

Abonnements, guide pratique, petites annonces
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

**Ont contribué à ce numéro :**
Olivier Jeandel, Cyrille Hareux, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Caroline Laleta-Ballini, Mélanie Maudet, Thierry Herremans, David Micallef, Gérard Lalande, Emilie Boulenger, Tanida Panikawong, Emilie Neyme, Alisée Valantin-Casanova, Hélene Ouvrard, Georgia Dhimoïlas, Stephff, Alain Joannis, Frédéric Amat, DFDL Mekong

**Correcteur :** Marcel Barang

**Remerciements :** Wilawan Tejanant-Pellaumail, Christian Pellaumail

Distribution, points de vente

**Chef de service, Bangkok**
Arpaporn (Ooh) Udomtawe
(gavroche@loxinfo.co.th)

**Chiang Mai, Chiang Rai**
Stéphane Dureau, Nissra Thitadilok
Tél : 084 052 29 80
(uma_services@yahoo.fr)

**Pattaya**
David Micallef Tél. 087 922 14 10
(davidmic@hotmail.fr)

**Phuket**
Caroline Laleta-Ballini
Tél. 086 950 49 61 (noowap@yahoo.fr)

**Hua Hin**
René Marugg
(rene.marugg@gmail.com)

**Koh Samui, Koh Phan-gan, Koh Tao**
Thierry Herremans Tél : 084 628 68 70
(bluelotus_th@yahoo.fr)

**Cambodge**
Monument Books Tél : (012) 217 617
(mp@monument-books.com)

**Laos**
Hélène Ouvrad
helene.ouvrard@googlemail.com

Imprimé à Bangkok : **Fullpoint Co.,Ltd**
fullpoint1@yahoo.com

# MSF FAIT SA VALOCHE !

► Médecins Sans Frontières plie bagage et se retire de Thaïlande après 36 ans de bons et loyaux services. L'ONG refuse de se voir mettre des bâtons dans les roues plus longtemps par le gouvernement thaïlandais qui, selon elle, prive des milliers de migrants d'accès aux soins, réduisant l'action de l'organisation à de la simple prévention. En juin dernier, l'ONG avait déjà décidé de fermer deux de ses centres d'aides sanitaires aux réfugiés birmans. Environ 3 millions de migrants vivraient actuellement en Thaïlande dont un million de façon illégale, donc sans aucun droit d'assistance médicale. Médecins Sans Frontières jette donc l'éponge et prévoit de quitter le pays avant les fêtes de fin d'année.

MEDECINS SANS FRONTIERES
DOCTORS WITHOUT BORDERS

# Banquise...

► **La compagnie Thai Airways vient d'annoncer un renforcement des vols vers l'Europe** pour cet hiver. Les vols à destination d'Oslo passeront donc de cinq à sept vols hebdomadaires. La ligne Bangkok-Moscou sera également renforcée puisqu'elle comptera désormais quatre vols par semaine, contre seulement trois auparavant. De plus, Thai Airways ouvrira une liaison aérienne Bangkok-Copenhague-Phuket dès le 11 novembre, ainsi qu'une nouvelle ligne reliant Bangkok à Bruxelles le 17.

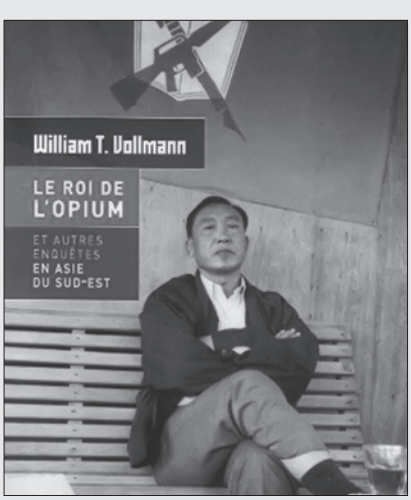
# ...et cocotiers

► **AIR AUSTRAL réduit ses vols vers Bangkok.** La compagnie aérienne réunionnaise a décidé de réduire son nombre de vols entre Saint-Denis de la Réunion et Bangkok cet hiver. Durant certaines périodes, elle opérera un seul et unique vol par semaine, contre deux auparavant. La compagnie a décidé de supprimer son vol du mercredi, entre le 18 novembre et le 14 décembre, et du 20 janvier au 29 février. Hors ces fameuses périodes, les horaires restent inchangés. Exploitée depuis avril dernier par Air Austral suite à un accord avec Thai Airways, cette route fait partie des 35 destinations proposées par la compagnie au départ de Bangkok.

# À LIRE !

► **Un éclairage historique qui n'a rien perdu de son intérêt.** Plongée dans le Cambodge du début des années 1990, hanté par les khmers rouges et les tensions khméro-thaïlandaises. L'auteur, fidèle à ses obsessions sur la violence, sonde les motivations et justifications de nombreux dirigeants khmers. Eclairage également sur un sujet très rarement traité : les bandes de zonards cambodgiens vivant aux Etats-Unis, bien souvent nés au sein des camps de réfugiés en Thaïlande. Mais aussi sur les réseaux de prostitution du Royaume en 1993, ou sur le parcours d'un chef révolutionnaire Birman nommé Khun Sa, connu alors pour être le principal producteur d'opium du « Triangle d'or ». L'ouvrage s'achève par une ultime enquête au Japon portant sur les yakusas et les Burakumin, ces Japonais intouchables parmi les intouchables.

*Le Roi de l'Opium et autres enquêtes en Asie du Sud-Est, Editions Tristam 2011.*



Winner of 9 Top Product Awards

# Jaico

## Mosquito
the carrier of Malaria
Dengue Fever
Elephantiasis, etc.

# Your Bodyguard

*against mosquitoes and insects*

## Effective protection for more than 7 hours

*Available at leading supermarkets, drugstores, and in your hotel room.*

***Product Varieties***

**Gel Sachet**
2 x 3 ml.

**Spray**
75 ml.

**Roll-On**
50 ml. 30 ml.

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**
Tel : 0-2203-0816-7 Fax : 0-2203-0815



# Myanmar.

## Senior Management positions available.

- Senior Management experience (15 years +) with blue chip multinational companies
- In General Management, Finance, Marketing, Sales & Distribution, Manufacturing
- In emerging markets - preferably Asia

Please send your resume to
**recruit@westindochina.com**

WEST INDOCHINA
*we build businesses in Myanmar*

**www.westindochina.com**



# MACAPUNTO

Machines à Café, Capsules de Café, Café en grain et moulu

**OFFRE PROMOTIONNELLE !!!**

1 MACHINE A CAFE
(5 couleurs au choix)

+
20 CAPSULES DE CAFE ITALIEN
+
2 TASSES ESPRESSO

=

**Baht. 8,950.00 !!!**

CAPSULE DE CAFE: Baht. 25.00 !!!

WWW.MACAPUNTO.COM
02 712 67 66

1st Fl., Home Place Bldg., Sukhumvit 55, Thonglor Soi 13, BKK
**Dégustation gratuite sur présentation de ce coupon**
Ref. Gavroche

Valette
FOIE GRAS - GASTRONOMIE
Maison familiale fondée en 1920

# Arrivage de Foie Gras et de spécialités du Périgord à Prix Cassés

Terrine de canard aux figues parfumée au Loupiac (boîte de 65 gr.) 169 THB

Rillettes pur canard du Périgord à l'ancienne effilochées à la main (bocal de 180 gr.) 299 THB

Bloc de foie gras de canard du Périgord (boîte ronde de 65 gr.) 349 THB

La terrine de canard au Rocamadour (bocal de 180 gr.) 299 THB

Cassoulet au confit de canard et à la saucisse de Toulouse (boîte de 420 gr.) 449 THB

Bloc de foie gras de canard du Périgord (boîte rectangulaire de 130 gr.) 699 THB

**Professionnels**
**-30%** sur les prix publics à partir d'une commande de 5000 bahts.
Liste complète des produits disponible sur simple demande.

Commande et livraison
BANGKOK et sa région par téléphone : 08 27 94 24 16 - par e-mail : foiegrasperigord@gmail.com
PATTAYA, PHUKET et leurs régions par téléphone : 08 60 54 78 06 - par e-mail : foiegrasperigord@gmail.com

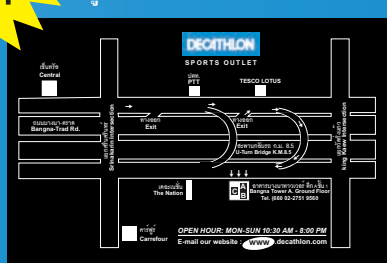
ช็อป... สุดคุ้ม!

DES PRODUITS DE QUALITÉ À DES PRIX IMBATTABLES
SÉLECTIONNÉS POUR LES PASSIONNÉS DE SPORT
พบกับสินค้าคุณภาพดี ราคาถูก ที่คัดสรรเพื่อคนรักกีฬาโดยเฉพาะ

RÉDUCTION
10 %
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
รับส่วนลด

Decathlon Sports Outlet
DECATHLON
ศูนย์รวมเครื่องกีฬาชั้นนำของฝรั่งเศส

UNE ADRESSE À CONNAÎTRE !
Notre équipe vous attend tous les jours ,
de 10h à 20h, venez découvrir notre magasin !
เมื่อนำสวนนี้มาแสดงตอพนักงานประจำราน เปิดบริการทุกวัน
BANGNA TOWER A, 2/3 MOO 14 BANGNA-TRAD, KM 6.5 RD, BANGKAEW,
BANGPLEE, SAMUTPRAKARN 10540, THAILAND. TEL: +66 (0)2751 9560



# L'homme qui fait chanter les cigales sur le royaume

► **Ma Provence est un petit magasin de produits français qui fait chanter les cigales sur Nakhon Ratchasima.** Des vins AOC tout droit venus de Bandol, de l'huile d'olive produite à Aix en Provence, ainsi qu'un rayon cosmétique qui fleure bon la lavande et le savon de Marseille. Petit plus : vente de boules de pétanque pour animer les apéros au pastaga. On s'y sentirait presque en vacances. A l'origine de cette épicerie provençale, Jean-Francois Rebourg. Originaire d'un minuscule village dans les environs d'Aix, il a passé 34 ans de sa vie dans une usine marseillaise de pétrochimie avant de décider de troquer ses soucis pétroliers contre une belle vie sous les cocotiers. Après avoir visité la République dominicaine, la Tunisie et le Sénégal, il a échoué à Koh Tao où il a eu un *« vrai coup de cœur »* pour un terrain où bâtir son chez lui. *« Mais je ne me voyais pas passer la totalité de l'année sur cette île. Alors, j'ai opté pour Nakhon Ratchasima, une ville à la fois tranquille et de passage »*, explique Jean François. Il aurait pu choisir de vendre, comme le font tant d'autres, des denrées en provenance de multiple régions de l'hexagone, dans le seul et unique but de se la couler douce au soleil. Mais non. Lui préfère vendre moins mais vendre bien. *« Ce choix me donne l'impression d'apporter un petit bout de culture provençale ici, notamment par la promotion de petites entreprises familiales véhiculant des valeurs auxquelles je crois »*, dit-il. Un beau projet de vie couplé à un petit brin de chauvinisme qui a su, en peu de temps, séduire une clientèle de quartier qui retrouve ici l'ambiance des marchés provençaux d'antan.

*ma-provence.com*

## FIN DU CAUCHEMAR...

►Le belgo-thaïlandais accusé d'avoir assassiné Eric Dremeau le 31 août à Nonthaburi a été interpellé en Belgique. Jim Vershueren a pu être arrêté à la suite d'une plainte déposée en France ainsi qu'un mandat d'arrêt européen prononcé contre lui. Il devrait donc faire l'objet d'une procédure simplifiée de remise aux autorités françaises et pourrait ainsi être jugé en France, ce qui simplifierait grandement la vie de la famille Dremeau, déjà très éprouvée par la gratuité et la violence du geste de l'assassin. Le corps d'Eric Dremeau avait été retrouvé dans un canal du Chao Praya avec trois balles dans la tête. La police avait interpellé rapidement Jim Vershueren, qui avait avoué avoir abattu ce cadre de 42 ans employé par Eurocopter. Libéré ensuite sous caution, l'homme avait d'abord tenté de fuir au Cambodge avant de se volatiliser dans la nature, plongeant la famille Dremeau dans la peur. Son arrestation sonne donc la fin d'un cauchemar pour les proches de la victime.

# In BKK, we trust

►**La Cité des Anges n'en finit plus de séduire les expatriés.** C'est ce que révèle une étude récente réalisée par la banque HSBC sur un panel de 3 385 expatriés répartis sur une centaine de pays du globe. Interrogés sur leur finances, l'éducation de leurs enfants, l'économie locale ou leur qualité de vie, les sondés ont permis à Bangkok d'être élue « meilleure destination pour vivre une expatriation ». Principaux atouts cités ? La simplicité de gestion des soins de santé, de nombreuses possibilités de logement et la qualité des conditions de travail. « L'année dernière, la Thaïlande était très bien classée comme lieu de retraite idéal et il est intéressant de voir que le pays se développe désormais grâce à son attractivité économique », précise Lisa Wood, la directrice marketing d'HSBC. Autre surprise du classement : l'Egypte (2ème) et l'Arabie Saoudite (3ème). Mauvais score en revanche pour la France qui écope de la 29ème place du classement. L'étude complète est disponible sur le site *hsbc.com*

## CHRONIQUE DU LANGAGE

*Orthophoniste française en exercice dans le royaume, Marine Guillemain soigne les troubles de la communication et de l'apprentissage. Chaque mois, elle livre aux parents ses conseils pour prévenir au mieux des dangers et favoriser l'éducation des enfants.*

# La dyslexie, un chemin semé d'embûches, mais surmontables

Aujourd'hui fort connue, parfois même galvaudée, la dyslexie touche 10% de la population en âge scolaire. De façon surprenante, ce chiffre est le même quels que soient la culture, la langue, le pays ou le milieu socio-culturel d'appartenance.

L'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) définit la dyslexie comme « une difficulté durable d'apprentissage de la lecture et d'acquisition de son automatisme chez des enfants intelligents, normalement scolarisés, indemnes de troubles sensoriels et de troubles psychologiques préexistants. »

Des années de recherche ont mis en évidence, sans qu'on en ait encore percé tous les mystères, le caractère génétique de la dyslexie et sa cause neurologique : un défaut de maturation cérébrale de la partie du cerveau qui traite le langage écrit et se manifeste par un excès de matière grise.

Être dyslexique, c'est être frustré par des efforts non récompensés, très souvent fatigué, parfois démoralisé… Être dyslexique c'est aussi apprendre à lire hors des sentiers battus, être un monstre de ténacité, et possesseur d'un cerveau extraordinaire ! L'échec scolaire guette malgré tout et l'orientation professionnelle peut être compromise, mais une prise en charge adaptée et la mise en place d'aménagements scolaires ouvrent les portes à de nombreuses possibilités. Tous

les dyslexiques ne sont d'ailleurs pas en échec scolaire et tous les enfants en échec ne sont pas dyslexiques. Cela n'empêche pas de faire de grandes choses, comme nous l'ont prouvé les dyslexiques Léonard de Vinci et Albert Einstein.

C'est au cours du CP que les parents et l'enseignant se rendront compte que l'enfant n'acquiert pas aussi facilement que ses camarades les mécanismes de lecture. En dehors des erreurs habituelles chez l'apprenti lecteur mais qui perdurent chez le dyslexique, on remarque une difficulté de discrimination auditive des sons proches (p/b, f/v, ch/j..), de conscience phonologique et de traitement visuel. Même si le diagnostic ne sera posé de façon certaine que plus tardivement, il est impératif qu'une prise en charge orthophonique soit mise en place le plus tôt possible afin de soutenir cet enfant pas comme les autres et lui éviter les dégâts trop souvent rencontrés de mésestime de soi, d'études avortées et de honte dissimulée.

**Marine Guillemain**
*Samitivej Srinakarin Hospital*
*orthobkk@gmail.com*

## Tranches de Siam

*« Une expression de sérieux inscrite sur le visage, ce petit bonhomme me dévisage avec la même attention que celle que je lui porte en le dessinant... Puis, se désintéressant de ma présence un peu intrusive dans son quotidien de bébé thaï, Petit Bouddha estime qu'il a des choses plus importantes à faire dans l'immédiat, à savoir finir sa banane... »*

# TROIS QUESTIONS À
## Catherine Marie

**La présidente du Comité des Importateurs de Produits Français ( C.I.P.F ) revient pour *Gavroche* sur l'importance du salon « Bonjour French Fair », qui se déroulera du 8 au 11 décembre à Bangkok, au Queen Sirikit Center.**

**Notez-vous un engouement croissant pour la French Fair ?**
Oui, clairement. Lors de sa création en 2003, le nombre d'exposants ne dépassait pas la cinquantaine. Cette année, 70 sociétés seront présentes, et ce malgré la décision de la Sopexa, notre sponsor principal, de retirer les budgets jusqu'ici alloués à l'organisation du salon. Nous nous sommes alors tournés vers la Chambre de commerce franco-thaïe (FTCC), qui grâce à son tissu relationnel étendu nous a ouvert de nouvelles perspectives. Tout cela donne une dynamique nouvelle à la French Fair. Si cette coupe budgétaire nous a contraints à supprimer certaines animations, elle nous a aussi donné davantage de liberté pour promouvoir la culture et les produits français. Fini les froufrous, pleins feux sur les échanges entre consommateurs et importateurs, une formule selon nous plus en accord avec les attentes des visiteurs. Nous espérons donc faire encore mieux que l'an dernier, où nous avions enregistré 70 000 visiteurs.

**Fini les froufrous, pleins feux sur les échanges entre consommateurs et importateurs.**

**Les retombées économiques sont-elles à la hauteur des espérances du CIPF et de la FTCC en tant qu'organisateurs ?**
Le salon, qui se déroule un peu avant les fêtes de Noël, a la chance de bénéficier de bonnes retombées économiques. On y vient pour faire le plein avant le 24 décembre, mais aussi pour acheter ses cadeaux ou, tout simplement, se faire plaisir entre amis. Les stands remportant le plus grand succès sont donc ceux mis en place par les exposants alimentaires ou vinicoles. L'an dernier, la moitié des visiteurs étaient thaïlandais, appartenant majoritairement à la haute société, ce qui n'était pas le cas les premières années. Cette clientèle au pouvoir d'achat élevé permet non seulement de faire vivre le salon, mais d'introduire peu à peu la *french touch* dans les habitudes culinaires du royaume.

**La French Fair a-t-elle un réel impact sur l'émergence de la culture française en Thaïlande ?**
J'en suis persuadée. Se rendre à la French Fair, c'est aussi rencontrer un producteur, bénéficier de ses connaissances, mais aussi pouvoir glaner des informations sur les modes de fabrication et de consommation d'un produit. Bref, toutes ces petites choses impossibles lorsqu'on se contente de s'attabler à la table d'un restaurant français. L'approche et la vision du produit sont donc totalement différentes, et le message promotionnel passe mieux auprès desThaïlandais. Car le but ultime de ce salon n'est pas de convaincre les expatriés, déjà bien au fait de tout ça. Ce que nous voulons, c'est voir percer ici une vraie culture de consommation à la française. C'est pourquoi, dans les années à venir, nous souhaiterions faire de la French Fair plus qu'un événement ponctuel, par le biais d'aides aux importateurs ou d'organisations de soirées autour d'initiations ou de dégustations.

*Propos recueillis par*
**Olivia Corre**

## Cancer de la prostate

# La prévention pour meilleur remède

Le cancer de la prostate est le cancer le plus fréquent chez l'homme, représentant en France le tiers des cancers masculins. Ce cancer survient chez un homme sur six, mais compte tenu du développement tumoral lent dans la plupart des cas, un homme sur trente en meurt.

**Dr Gérard Lalande**
*Directeur général de Ceo-Health, société proposant des références médicales et des bilans de santé personnalisés.*

**Le cancer de la prostate est la troisième cause de décès par cancer chez l'homme après ceux du poumon et du colon.**
Il affecte principalement l'homme âgé de 70 ans environ et apparaît rarement avant 50 ans. La prévention, comme dans toutes affections tumorales, est la seule approche cohérente. La prostate est une glande de la forme et taille d'une châtaigne située sous la vessie. Elle fait partie du système génital de l'homme et sécrète des substances participant à l'élaboration du sperme.

Le cancer débute quand des cellules prostatiques anormales se multiplient de façon anarchique, créant une tumeur. Au stade initial, la tumeur est limitée au tissu prostatique et le diagnostic précoce permet une ablation totale de la lésion conduisant à la guérison définitive. Sans traitement, la tumeur évolue et envahit les organes proches comme la vessie et le colon. Des cellules malignes vont être disséminées dans d'autres organes par les canaux lymphatiques et sanguins, créant des métastases, en particulier dans les os, le foie et les poumons. Ce cancer débute de façon insidieuse, avec très peu de symptômes évocateurs. À un stade avancé, les principaux signes sont d'origine urogénitale, avec une miction douloureuse associée ou non à une incontinence urinaire, la présence de sang dans les urines ou le sperme, une dysfonction érectile et enfin des douleurs dans la partie inférieure de l'abdomen. Ainsi, il est souvent découvert à l'occasion d'un dépistage de routine lors du toucher rectal associé à une échographie de l'abdomen et au test sanguin du PSA (Prostatic Specific Antigen). L'élévation de la valeur du PSA ne traduit pas nécessairement un cancer, car ce test signifie une augmentation de cellules d'origine prostatique mais ne différencie pas la nature bénigne ou maligne de cette augmentation.
La biopsie réalisée par ponction à travers le rectum permet de confirmer le diagnostic de cancer et de préciser les modalités de traitement en fonction du degré de malignité des cellules tumorales et de son stade de développement.

**La prise en charge est désormais réalisée par une équipe médico-chirurgicale** pluridisciplinaire afin de répondre au mieux aux besoins spécifiques de chaque patient. Le traitement, qui inclut souvent plusieurs approches complémentaires, comporte :

- **la chirurgie** visant à retirer la totalité de la prostate, avec éventuellement ablation des ganglions lymphatiques adjacents,

- **la radiothérapie**, qui peut être pratiquée soit de l'extérieur du corps, soit de l'intérieur (la curiethérapie) en plaçant des bâtonnets radioactifs dans la prostate de façon temporaire ou définitive,

- **l'hormonothérapie,** à base d'antitestostérones dans le but de freiner le développement de la tumeur et des métastases, car les cellules de la prostate, normales ou anormales, ont besoin de testostérone pour se développer et, enfin,

- **la chimiothérapie.** Dans un futur proche, de nouveaux médicaments antitumoraux offriront de nouvelles perspectives encore plus ciblées sur les seules cellules pathologiques. Cependant, la prévention reste et restera l'arme la plus efficace contre ce cancer, car détectée précocement, 95% des tumeurs prostatiques sont aujourd'hui traitées avec succès. Ceci justifie pleinement un bilan annuel avec examen clinique et dosage du PSA chez tous les hommes dès 50 ans.

*gerard.lalande@ceo-health.com*

CEO HEALTH
Ethical Medical Outsourcing

Bumrungrad International
A World of Care

**Bumrungrad International Clinic**
Vitallife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / info@bumrungrad.com / e-vitallife.com

สมิติเวช SAMITIVEJ

**Internal Medicine Clinic, Samitivej Sukhumvit Hospital**
Sukhumvit soï 49. Tél : 02 711 84 84-6 / info@samitivej.co.th

# EVOLUTION DANS LE TRAITEMENT DES DOULEURS AU DOS

Les problèmes liés à la colonne vertébrale sont les maux les plus courants et les plus douloureux chez l'homme.
Fort heureusement, la science connaît dans ce domaine une avancée spectaculaire.
Nos spécialistes de l'Institut de la colonne vertébrale de l'hôpital Bumrungrad ont l'expérience des nouvelles approches existantes pour traiter les problèmes de cou et de dos. Nous utilisons des technologies de pointe pour radiographier et évaluer votre condition.
Une équipe multidisciplinaire en discute ses causes avant de mettre en place un traitement adapté.

**TROIS METHODES DE POINTE POUR VOUS AIDER**

- **TECHNIQUES DE GESTION DE LA DOULEUR**

- **DISCECTOMIE ENDOSCOPIQUE LOMBAIRE**
- **IMPLANTATION DE DISQUES ARTIFICIELS**

Ce ne sont que trois exemples des approches utilisées par les spécialistes de l'**Institut de la colonne vertébrale de Bumrungrad**. Des traitements spécifiques seront préconisés en fonction de l'état de chaque patient.

VOUS NE SUPPORTEZ PLUS DE SOUFFRIR DE DOULEURS AUX COU OU AU DOS ? NOUS POUVONS VOUS AIDER.
APPELEZ LE **02 667 2000** POUR PLANIFIER UN EXAMEN PRELEMINAIRE OU CONSULTEZ NOTRE SITE INTERNET WWW.BUMRUNGRAD.COM/SPINE POUR PLUS D'INFORMATION

Internationally accredited since 2002,
the first JCI hospital in Asia.

**www.bumrungrad.com** 33 Sukhumvit3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525

Bumrungrad International HOSPITAL

# Marché de Noël 2011

## au Samitivej Srinakarin

Le premier et unique marché de Noël de style européen en ville

En collaboration avec GTCC AHK

Tous les bénéfices seront reversés au fond - Nouvelle Vie Samitivej - qui permet à des enfants d'être opérés du cœur.

**Activités et programme de l'évènement:**

- Arbre de Noël géant
- Lumières féériques et décor hivernal
- Spectacles musicaux
- Grande roue et carrousel
- Séances photo avec le Père Noël dans sa maison de 15h à 18h et de 19h à 21h
- Jardin à bière, vin, Glühwein, stands de nourriture, spécialités de Noël
- Nombreux stands de vente d'objets et cadeaux de Noël originaux !

10 et 11 Décembre 2011
Samedi et Dimanche de 15h à 22h
Le Marché de Noël sera illuminé dès 18 heures

Pour plus d'informations sur le marché et les stands de vente, merci de contacter
Pitchawadee 02-711 8473, 089-180 9756
Savika 02-711 8499, 081-565 6837

0-2378-9000
www.samitivejhospitals.com

http://www.facebook.com/Samitivej

สมิติเวช ศรีนครินทร์
SAMITIVEJ SRINAKARIN

# [ LIDO ]

ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA

**Delivery** or **Reservation**

call. 02-677-6351

**Open daily 11.30 - 23.30**

Visit our menu online at

**www.lidobangkok.com**

WestminsteR®
Western Inspired Living

Mobella®
Creative upholstery furnitures

*Depuis 1992, nous fabriquons et exportons des canapés et fauteuils aux standards de qualité européens*

*Depuis 2004, nous vendons aux particuliers en Thaïlande*

*Depuis 2009, notre show-room est situé au 76/1 Soi Lang Suan à Bangkok*

*Eddy Bellavoine, le directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix.*
*Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personnalisée sur mesure.*
*Contactez-le au 089 486 8611 ou westminster@pimpen.co.th*

**Chronique juridique**

# Comment fonctionne le système judiciaire thaïlandais ?

En Thaïlande, la justice est rendue au nom du Roi. Il existe quatres catégories de juridiction : administrative, constitutionnelle, civile et pénale. Ces deux dernières nous concernent particulièrement.

**Les juridictions thaïlandaises sont composées uniquement de magistrats et il n'existe pas de jury populaire. Comme en France, le ssytème repose sur des tribunaux de première instance et deux niveaux d'appel que nous évoquerons le mois prochain.**

► **Il existe plusieurs tribunaux civils et pénals de première instance à Bangkok** (Bangkok, Bangkok Sud, Thon Buri, Min Buri, Talingchan et Pra Khanong). Le tribunal compétent est celui dans le ressort duquel le défendeur est domicilié ou celui où le litige ou l'infraction pénale a eu lieu. Chaque tribunal comporte au moins deux juges. Il existe également des tribunaux municipaux (*Kwaeng*) qui jugent à la fois les affaires civiles et pénales, pour des litiges ou des peines n'excédant pas 10 000 bahts ou 6 mois d'emprisonnement (juge unique), ou 60 000 bahts ou 3 ans d'emprisonnement (dans ce cas, le verdict est rendu par deux juges). En province, les tribunaux provinciaux de première instance jugent également les affaires civiles et pénales. Il existe également des tribunaux municipaux dont les compétences et les attributions sont les mêmes que celles énoncées ci-dessus.

► **Les juridictions spécialisées de première instance.** Elles siègent à Bangkok et seuls le tribunal du travail et le tribunal de la jeunesse et de la famille possèdent des annexes locales en province. Les appels des décisions de ces juridictions peuvent être portés seulement devant la Cour Suprême.

**– Tribunaux de la jeunesse et de la famille**
Ces tribunaux sont compétents pour des affaires civiles ou pénales impliquant des mineurs âgés de 7 à 18 ans. Les mineurs arrêtés doivent dans les 24 heures être transférés en Centre d'Observation et de Protection des mineurs. Ces tribunaux comportent deux juges et deux assistants dont l'un doit être une femme.

**– Tribunaux du travail**
Les tribunaux du travail sont constitués d'un magistrat professionnel et de deux magistrats non professionnels désignés l'un par les organisations patronales et l'autre par les organisations de salariés.

**– Cour centrale des faillites**
Cette juridiction a été créée en 1999 et juge en première instance les litiges relatifs à la faillite des entreprises, la liquidation et les restructurations d'entreprises. Elle peut être saisie à la fois par les débiteurs et les créanciers.

**– Cour centrale de la propriété intellectuelle et du commerce international**
Cette juridiction a été créée en 1997 et juge en première instance les litiges relatifs à la propriété intellectuelle, les droits d'auteurs, les litiges relatifs au commerce international, les lettres de crédit internationales, etc. Ce tribunal est constitué de deux magistrats professionnels et d'un juge non professionnel spécialisé en propriété intellectuelle ou en commerce international.

**– Tribunal des taxes et douanes**
Cette juridiction juge en première instance les litiges relatifs aux taxes et aux droits de douane. Elle est composée d'un magistrat professionnel et d'un magistrat non professionnel.

**DFDL Mekong Bangkok**
*www.dfdlmekong.com*
DFDLMEKONG LEGAL AND TAX ADVISERS

## Casino non grata

► Yingluck Shinawatra, la Premier ministre thaïlandaise, ne changera pas la mise : l'ouverture de casinos en Thaïlande n'est pas à l'ordre du jour de son gouvernement, a-t-elle affirmé suite à la proposition du directeur du Bureau de la loterie nationale (GLO) de créer un grand centre de divertissement avec centre commercial, terrain de golf et casino sur le plateau de Thung Kula Rong Hai, près de Surin, dans le Nord-est du royaume. La légalisation ou non des casinos fait régulièrement débat en Thaïlande où les jeux d'argent, à l'exception de la loterie et des courses hippiques, sont interdits. Ses défenseurs estiment que leur légalisation permettrait d'éliminer en partie les tripos clandestins qui alimentent l'économie souterraine et la corruption. Elle aurait également pour effet de concurrencer les nombreux casinos qui se sont ouverts aux frontières du pays, au Laos et en Birmanie, fréquentés principalement par des Thaïlandais, et de contrôler une économie parallèle qui pèse plusieurs dizaines de milliards de bahts par an. Mais les barrières morales, religieuses et culturelles qui se dressent contre la légalisation des casinos ne semblent pas près de tomber.

# Kid center : du soleil sur les blouses blanches

**Fin septembre, l'hôpital Vejhtani**, sur Ladprao, a ouvert son nouvel espace dédié aux enfants, le Super Kid Center. Avec des salles de consultation et de soin gaies et colorées, des espaces de jeux ludiques équipés, ce service peut aussi bien accueillir les enfants venus pour des soins que faire office de garderie pendant que les parents visitent d'autres services de l'hôpital.

Tout a été bien pensé, l'espace consacré à la garderie est distinct de celui consacré aux enfants malades, le système de ventilation garantit un environnement sain et il règne dans le Kid Center une atmosphère décontractée, avec un personnel aux petits soins.

Côté médecins, une équipe de pédiatres spécialisés est présente en permanence. Un peu excentré, l'hôpital Vejthani et son Kid Center devrait faciliter la vie aux familles résidant dans le secteur de Ladprao pour soigner des petits bobos, des contrôles de santé ou des consultations plus approfondies.

SUPER KID'S Center

*Vejthani Hospital*
*1 Ladprao Rd 111, Klong Chan, Bangkapi*
*vejthani.com*

**Chronique immo**

# Dynamisme immobilier à Pattaya

**Station balnéaire à la réputation sulfureuse,** Pattaya ne peut se résumer à sa « walking street » ou à son étiquette de ville pour célibataires… La ville évolue, séduisant de plus en plus de familles. Avec un marché immobilier très dynamique, elle demeure une destination prisée des investisseurs. L'ouverture du Central Festival en 2009, l'un des plus grands centres commerciaux d'Asie du Sud-est, a transformé le centre-ville et marqué la volonté affichée du maire de faire de Pattaya une station balnéaire haut-de-gamme et de la débarrasser sa mauvaise réputation. Son offre en termes d'hôtellerie, de restauration, de loisirs, d'infrastructures médicales, d'écoles et d'universités, ainsi que sa proximité avec les zones industrielles de Chonburi et son accès facile depuis Bangkok et son aéroport sont autant d'atouts qui séduisent.

**Les villas peuvent représenter des produits d'investissements plus intéressants que les appartements.**

Autre point fort : les environs immédiats de Pattaya. L'île de Koh Lan, la plage de Baan Sarai, le centre hippoique du Horseshoepoint ou les superbes paysages du Siverlake Vineyard (à 10 minutes en voiture) sont autant de dépaysements de proximité.

**En bord de mer,** l'offre d'appartements est abondante, mais hétéroclite. C'est dans le neuf que l'on trouve les meilleurs rapports qualité-prix. Dans les quartiers résidentiels prisés de Pratamnak et Nakluea, il est ainsi possible d'acquérir un appartement à moins de 500 mètres de la plage, dans des résidences modernes avec piscine, pour des prix voisins de 60 000 bahts/m² (environ 1 400 €). L'achat sur plan peut aussi s'avérer payant, mais il faut alors privilégier des promoteurs ayant de solides références.

**En ce qui concerne les villas,** on trouve des résidences très agréables dans les environs de Na Jomtien, mais aussi à proximité du lac Mabprachan, une nouvelle zone résidentielle qui bénéficie d'un accès très rapide depuis Bangkok, tout en étant située a moins de 10 minutes du centre-ville. Si certains projets proposent des maisons à moins de 100 000 €, il faut compter au minimum 150 000 €. Pour accéder au haut-de-gamme (villas design, grandes parcelles, finitions...), un budget minimum de 250 000 € est à prévoir.

Notez enfin que, contrairement aux idées reçues, les villas peuvent représenter des produits d'investissements plus intéressants que les appartements. En effet, elles correspondent à une demande locative qualitative (familles d'expatriés, baux de longue durée), là où les appartements de bord de mer attirent plus des locataires saisonniers (taux d'occupation plus aléatoires, fort turnover).

**CYRILLE HAREUX**
*Agent immobilier à Bangkok*
*cyrille.hareux@companyvauban.com*

## Les écrivains de l'Indochine

*Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)*

# PAUL BONNETAIN (1858 - 1899)

### I / LE JOURNALISTE

Mais que s'est-il passé ce jour de mars 1899 dans l'île de Khong, au sud du Laos ? Un homme y est mort, jeune. Il n'a que 41 ans. Certains disent qu'il s'est suicidé, d'autres qu'il avait attrapé la fièvre dans l'île voisine de Khône, « *Khône la mort* » comme l'appellent les Français. Mais ne fumait-il pas aussi l'opium ?

Une mort bien mystérieuse pour une vie trop courte, mais quelle vie !

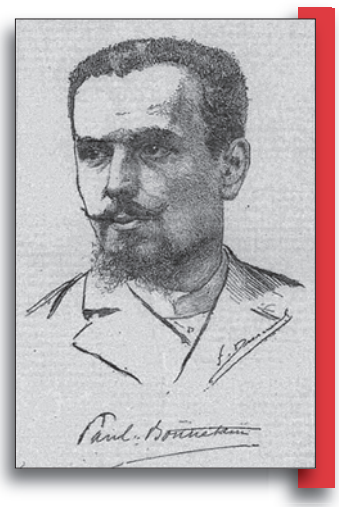
Paul Bonnetain est né le 4 août 1858 à Nîmes. Après le lycée de Montpellier, puis de Saint Dié, sa famille l'envoie à Paris pour qu'il y fasse son Droit. Paul refuse, se fâche avec les siens et s'engage dans l'Infanterie de Marine. Il a dix-huit ans. Après Toulon et ses casernes, il commence sa vie de troupier par la Guyane et les Antilles où il passera cinq ans. Il en rapportera plusieurs nouvelles exotiques. Le paludisme lui fait quitter l'armée et il vit avec sa mère à Paris.

L'écriture le démange et, en 1883, il fait publier à Bruxelles son premier roman, *Charlot s'amuse*. Sous ce titre anodin, Bonnetain raconte la triste existence d'un jeune garçon qui ne trouve un bonheur passager que dans la masturbation. Le scandale est immédiat, douze passages seront censurés et l'auteur passera devant la Cour d'Assises l'année suivante. Peu après la publication de ce livre, Bonnetain fait la connaissance de Marie Colombier. Cette liaison, qui ne durera que six mois, va pourtant changer sa vie. Actrice de théâtre et rivale de Sarah Bernard, Marie va demander à la plume de Bonnetain de l'aider à rédiger un pamphlet rosse contre la grande actrice : *Les mémoires de Sarah Barnum*. Octave Mirbeau, s'estimant calomnié dans ce livre, provoque en duel Bonnetain, qu'il soupçonne être l'auteur.

Mais Marie Colombier se lasse de son jeune amant. D'autant plus qu'elle a déjà un protecteur en province, Petrus Richarme. C'est un proche du directeur du *Figaro*. Après tout, ne fait-on pas la guerre là-bas au Tonkin ? Ce Bonnetain devenu bien encombrant, ne pourrait-on pas l'envoyer au diable ? Et c'est ainsi que Paul Bonnetain se retrouve le 5 janvier 1884 sur le bateau qui l'emporte vers l'Indochine.

Pendant cinq mois, il va suivre les colonnes françaises qui se battent contre les Pavillons Noirs. Ses articles publiés par *Le Figaro* rencontrent un vaste succès. Il les regroupera plus tard sous le titre *Au Tonkin*, publié en 1884. Livre un peu disparate mais document remarquable lorsque, premier correspondant de guerre avec son ami Paul Bourde, il décrit avec réalisme les horreurs d'une guerre implacable dans l'éternelle grisaille des rizières tonkinoises.

De retour en métropole, nouveau scandale lorsqu'il sera, maladroitement, à l'origine en 1887 du manifeste des cinq, dirigé contre le roman d'Emile Zola, *La terre*. Bonnetain va continuer à écrire, mais il quittera le journalisme pour faire carrière dans l'Administration coloniale. Après le Soudan en 1894, il est envoyé en 1896 au sud Laos où il meurt mystérieusement en 1899.



**FRANÇOIS DORÉ**

## Coin lecture

*Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)*

Guy de Pourtalès, écrivain et musicologue suisse romand né en 1881, fut, selon le site *Lettres du Mékong*, « *naturalisé français en 1912. Ami du maréchal Lyautey, il se vit confier en 1930 une mission d'observateur en Indochine qui le conduisit au Vietnam, au Cambodge, au Siam et en Malaisie.* » L'auteur achève en novembre 1930 la rédaction de son *Voyage au pays khmer*, sous-titre du récit que Kailash, l'éditeur francophone renommé de Pondichéry, réédite. Pourtalès nous offre « *un aperçu romantique de Ceylan, une critique juste et sympathique de Saïgon, une prédilection évidente pour Phnom Penh et une description à la hauteur de Loti d'Angkor. À Bangkok, il fait des découvertes amusantes et surprenantes* (…) », dont celle-ci, page 151, « *Dans le morcellement des influences européennes au Siam, la France a sa part. Petite assurément, mais profonde. En marge du commerce américain et britannique, elle a sa science. Ce n'est pas rien.* »

***Nous à qui rien n'appartient*** impressionne par sa force d'observation, son style élégant, ses descriptions variées qui ne conviendront pas au lecteur pressé, des sociétés coloniales, du bouddhisme, de la faune, de la flore de l'Asie tropicale si différente du monde des « Blancs », avec les coutumes de ses peuples, leur art architectural, musical, leurs danses sacrées.

Mais la grande affaire de Pourtalès, qui était celle de ses contemporains, c'est l'influence de l'Occident sur l'Orient : « *Recevoir notre culture (…) signifie logiquement : mettre l'indigène à égalité avec le Blanc en terre d'Asie. (…). Il n'y pas d'équivalences entre l'homme de couleur et le Blanc. Sur ce point les Anglo-Saxons ont raison. Seulement, ils prétendent faire de la race blanche une race supérieure et notre dignité à nous est d'assurer même valeur au Jaune et au Noir qu'au Blanc (…). A quoi bon vouloir leur imposer ce qui n'a été lentement élaboré que pour nous ? Nous, Occidentaux, nous vivons pour le travail. C'est là notre suprême mystique avec l'amour. Mais l'Oriental n'a pas renoncé au bonheur. Il vit dans une atmosphère psychique que nous ignorons (…). Le mot civilisation tel que nous l'entendons a pour l'Oriental quelque chose de comique, presque de blasphématoire, dès lors qu'il trahit presque en dessous un vaste égoïsme racial, la course aux richesses et toutes les facilités de la matière* ».

Finalement, l'histoire n'aura-t-elle pas, selon une direction plus ou moins subie, parfois décidée dans le cas du Siam par exemple, conduit, contrairement à ce que pensait Pourtalès de l'irréductibilité des « Jaunes » et des « Blancs », au rapprochement des peuples et des cultures, à une occidentalisation accélérée de l'Orient avec, en miroir, un Occident qui s'orientalise lui-aussi, toujours plus fasciné par les modes de vie, sagesses et philosophies du « bonheur » de l'Orient ?

**OLIVIER JEANDEL**

*Nous à qui rien n'appartient : voyage au pays khmer*, de Guy de Pourtalès. Pondichéry : Kailash, 2011. 191 pages. 820 bahts.

## Une chronique de Menilmontant ► Par Fred Salmon

► **On sait que le souverain du Bhoutan,** petit pays perché sur les cimes de l'Himalaya, mesure le degré de félicité de son peuple en BNB, pour Bonheur National Brut. En France, petit pays dressé sur ses ergots tel un coq toujours prêt au combat, on mesure habituellement la satisfaction de ses habitants d'un point de vue matériel. Son actuel souverain, influencé par l'économiste Joseph Stiglitz, avait suggéré qu'on introduise la notion de bien-être dans l'évaluation du bonheur des Français. L'Insee s'est donc attelé à la tâche et vient de rendre sa copie. Son étude annuelle sur les ressources et les conditions de vie est donc agrémentée pour la première fois d'indicateurs subjectifs pour apprécier le ressenti de la notion de bien-être, en complément des habituelles mesures de la sacro sainte croissance économique. On a donc demandé aux 10 000 ménages interrogés de répondre à la question suivante : « Sur une échelle allant de 0 à 10, indiquez votre satisfaction concernant la vie que vous menez actuellement ».

► **On peut s'interroger sur la pertinence de la question posée.** En effet, deux personnes n'ont pas forcément les mêmes critères pour décider de leur satisfaction dans la vie. Toutefois, l'Insee nous rassure : en croisant les résultats obtenus avec des données plus objectives, on parvient à intégrer cet indicateur subjectif dans une estimation globale fiable. Bon. Que nous enseigne donc cette étude ? Ô surprise ! Nos concitoyens attribuent une note plutôt positive puisque si 92% déclarent un niveau de satisfaction supérieur ou égal à 5, ils sont plus de 60% à se donner une note entre 7 et 9. Ces Français que par paresse intellectuelle sans doute l'on dépeint comme jamais contents et toujours en grève ne seraient donc pas si mécontents de leur sort, tordant le cou à un cliché tenace. Cela dit, plus on a de l'argent, plus on est satisfait, et les difficultés matérielles pèsent fortement sur le ressenti du « bien-être ». On s'en serait quand même un peu douté… Par contre, si l'arrivée d'un enfant ne se traduit pas forcément par une hausse de la satisfaction, l'étude n'indique pas si elle peut induire une embellie dans les sondages. En résumé, si l'argent ne fait pas le bonheur, il y contribue fortement. Merci, l'Insee.

► **Et si vous n'êtes pas satisfait de votre vie,** inscrivez-vous au Championnat de France des râleurs : huit étapes du 23 septembre au 15 novembre, un titre officiel de plus grand râleur de France et un prix de 5 000 euros, c'est du lourd. Face au jury, les prétendants ont deux minutes pour déverser leur colère en commençant leur performance par *« Appelez-moi le directeur ! »*. Tous les sujets sont bons à traiter, et chacun peut venir déverser son courroux devant un public amusé. Les sujets les plus fréquemment traités sont les scènes de ménage, la paye trop maigre, les vacances ratées et certains râlent même contre les râleurs. Dans un sondage commandé par la MAAF, qui organise ce concours, 93% des Français se disent râleurs. Conclusion croisée des deux études : Râlez, ça rend heureux.

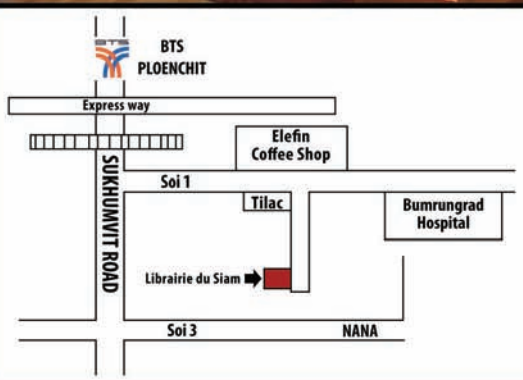
# Les tribulations de Miss Da en France

**Des galères et des petits boulots à trois sous, « Miss Da » en a plein sa sacoche. Cette surdiplômée thaïlandaise tente de faire son petit bout de chemin sur la banquise française, non sans mal. Elle pose un regard humoristique sur l'hexagone**

► **Certaines copines thaïlandaises** me demandent d'amener un ou deux beaux gosses célibataires dans mes valises quand je rentre en Thaïlande. Petite description de ceux que j'ai eu l'occasion de croiser sur mon chemin de Composte-elle.

- ***Beau gosse numéro 1 :*** taille moyenne, cheveux châtain clair, yeux bleus, habillé en Lewis 007 de la tête au pied, avec son sac à dos 7/7jours et 24h/24. Âge ? Un peu plus que la moitié du siècle. Ses caractéristiques ? Super sympa au premier abord, bavard, assez cultivé. Il a deviné dès notre première rencontre que j'étais de Bangkok ! (*Bravo. Œil expert !*) Ses habitudes ? Chercher toujours quelque chose dans toutes les poubelles de la galerie marchande du matin au soir. Me répéter cinq fois par jour : *« Alors Bangkok, Bangkok, Bangkok, vous venez de Bangkok ? »* Me lorgner et me coller comme une sangsue. Faire sa ronde autour du kiosque à glaces comme un rituel religieux. Un jour, un agent de sécurité est venu me demander si mon *« beau gosse »* ne m'embêtait pas trop et si j'avais besoin d'aide.

- ***Beau gosse numéro 2 :*** aussi jeune que le premier... Un soir, la conversation s'engage avec lui : *« Ce n'est pas la peine, il a déjà quelqu'un d'autre. »*, dit-il en me voyant taper un SMS à ma chef pour lui donner le CA du jour. *« Il ne va pas vous répondre »*, continue-t-il. *« Tant mieux, je ne veux surtout pas de réponse ! »*, ai-je répondu. Je suis en train de fermer la boutique et mon beau gosse ne veut pas partir. Je continue à travailler et le laisse planquer où il veut. Cinq minutes après, je ferme à clé, prête à partir, et il revient à la charge : *« Si vraiment il a quelqu'un d'autre, moi, je suis toujours là ! »* Eh oui, Miss Da a aussi ses fidèles ! Ne soyez pas jaloux...




**NOUVELLE ADRESSE !**

**44/2 Sukhumvit soi 1**
**Bangkok 10110 Thailande**

Librairie du Siam
et des Colonies

Rare Books

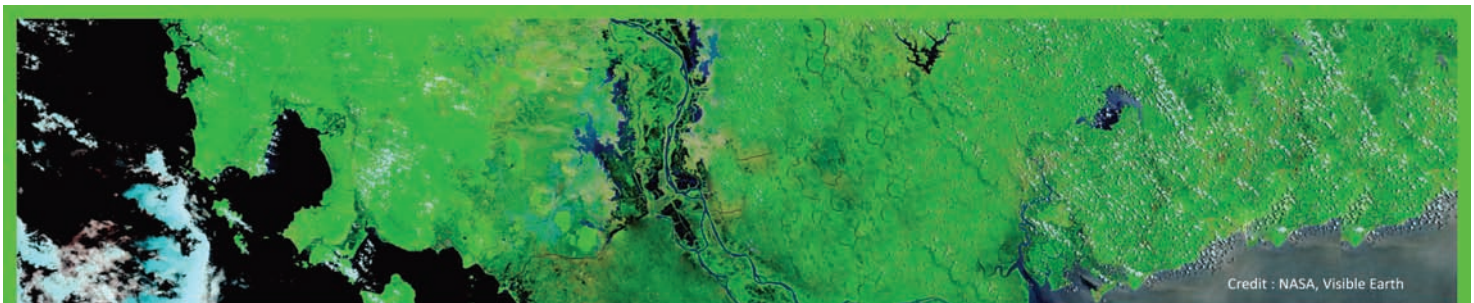
Livres Anciens
et de Collection

Voyages
Histoire
Géographie

Littérature Coloniale
Gravures Anciennes

44/2 Sukhumvit soi 1,
Bangkok 10110 Thailande
Tel : 02-251-0225 , 02-252-0299
Fax: 02-255-4222

E-mail:
librairiedusiam@cgsiam.com


Credit : NASA, Visible Earth

CAMBODIA LAOS MYANMAR* SINGAPORE THAILAND VIETNAM
*in association with Myanmar Thanlwin Legal Services

DFDL MEKONG
LEGAL AND TAX ADVISERS

**DFDL MEKONG EST, DEPUIS SA CRÉATION EN 1994, LE PREMIER CABINET DE CONSEIL JURIDIQUE ET FISCAL DE STANDARD INTERNATIONAL ORIGINAIRE DE LA REGION DU MEKONG AYANT DÉVELOPPÉ UNE EXPERTISE RECONNUE EN MARCHÉS ÉMERGENTS.**

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 9 bureaux implantés au Cambodge, Laos, Thailande, Myanmar, Vietnam et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale. Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL Mekong est implanté.

## ONE REGION ONE FIRM

**Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants:**

- *Grands projets, énergie, infrastructure*
- *Immobilier*
- *Droit des affaires, droit des sociétés*
- *Fusion & Acquisition*
- *Fiscalité, législation douanière*

**BANGKOK**
9th Floor, The Dusit Thani Building
946 Rama IV Road, Silom
Bangkok 10500 Thailand
T +66 (0) 2636 3282 - F +66 (0) 2636 3290
E Thailand@dfdlmekong.com

**SAMUI**
115 / 49 Moo 6, Bophut
Koh Samui, Suratthani
84320 Thailand
T +66 77 484 510 - F +66 77 427 686
E Samui@dfdlmekong.com

**PHUKET**
100 / 208-210 Moo 3
Kamala Beach, Kathu
Phuket 83150 Thailand
T +66 76 279 921 - F +66 76 279 926
E Phuket@dfdlmekong.com

**www.dfdlmekong.com**

# Beccafico

Bienvenue à Beccafico, votre nouvelle trattoria à Bangkok

Venez déguster nos excellents mets et vins italiens proposés à des prix très abordables.

Laissez-vous tenter par notre somptueux buffet du midi ou succombez à notre offre spéciale "à la carte" sur nos produits frais et de qualité.

Un lieu idéal pour vos repas en famille, entre amis ou professionnels

**Pour 10 buffets achetés, un dîner offert.**

Beccafico Trattoria
44/16 Convent road,Silom Bangrak,Bangkok 10500.
Tel. 0 2632 0621-2 - Fax.0 2632 0624
email:beccaficotrattoria@yahoo.com

Jean-Pierre Thiaville vous présente le "Jardin", le dernier-né des restaurants français à Bangkok. Sa boulangerie/pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » en plein coeur de la ville dans un environnement calme et apaisant.

## BOULANGERIE

Ouverte de 9h à 23h, la boutique du "Jardin" vous fera redécouvrir les plaisirs du petit dej avec ses viennoiseries, croissants, chocolatines, brioches, ainsi que les pâtisseries à emporter ou sur commande (gâteaux anniversaire, pain surprise, canapés...) concoctés de main de maître par Benoît, ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d'Alain Ducasse.

# Le Jardin

www.lejardinbangkok.com

138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 - 10110 Bangkok, +66 (0)2 381 2882,
HORAIRES D'OUVERTURE DU RESTAURANT : 11h30 14h30 / 18h30 23h

Bienvenue à

# Ámantee - Le Café

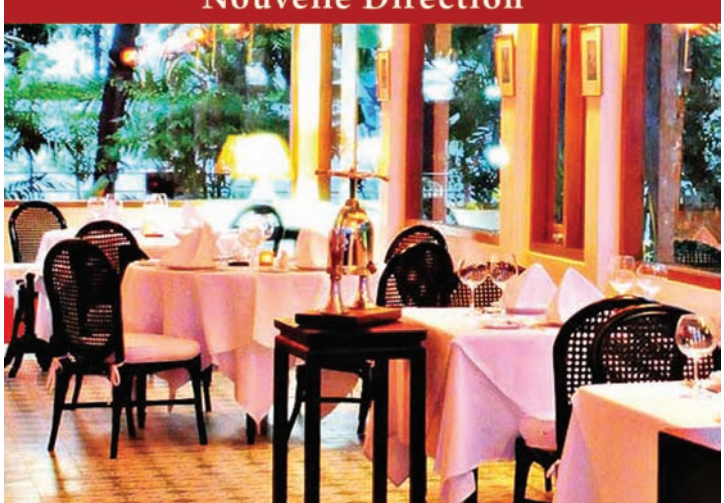
A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an

Le Café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de Jérémie Sebag

Ámantee
*House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts*
131/3 Chaeng Wattana 13,
Laksi, Bangkok 10210
Tel: 02-982-8694-5

**Détails et Carte disponible sur www.amantee.com**

## Ouverture de la Colombe d'Or
(anciennement Le Banyan)
## Nouvelle Direction



#59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok
Tel 02 253 55 56 www.la-colombedor.com

# THAI CORNER

## Les bons plans *street food* sur Victory Monument

### ►Toi Gway Tiew Reua

*56 soï Phra Athit Chana Songkhram* (1)

Situé juste derrière le Wat Makok, ce restaurant fait figure d'expert en matière de soupe de nouilles (de 15 à 30 bahts). La spécialité de la maison est le *moo namtok*. Ouvert depuis une cinquantaine d'années, ce petit boui-boui est très animé à l'heure du déjeuner. En semaine, employés des bureaux adjacents et infirmières de l'hôpital situé à proximité s'y côtoient.

*Ouvert de 8h30 à 17 h30. Tél : 081-619-1925*

### ►Kao Moo Daeng Pathom Lert Rod

*Samsen Road soï 3* (2)

En face de l'opticien Top Charoen. Cette petite échoppe est devenue une institution aux yeux des amateurs de *khao moo daeng*. Excellente également, la soupe *krapaw Plaa*. Tous les plats sont affichés à 35 bahts.

*Ouvert de 9h à 14 h30. Tél : 02-246-5482*

### ►Kanom Wan Rangnam

*soï Rangnam* (3)

L'un des meilleurs endroits pour péché de gourmandise face aux desserts traditionnels thaïlandais. Et pour cause ! Située à la même place depuis 30 ans, l'échoppe a su s'attirer les faveurs de nombreux clients. Certains fidèles des lieux parcourent même plusieurs kilomètres à travers Bangkok pour faire ici le plein de douceurs. Riz gluant à la mangue ou au durian, flan aux œufs aromatisés, nouilles au lait de coco, etc. Prix allant de 15 à 20 bahts. *De 7 h à 16 h. Fermé le lundi. Tél : 086-668-6925*

### ►Khao Man Gai Jae Wa

*465 / 7 Ratchathewi Rd* (4)

Juste en face du centre One. Idéal pour déguster un *khao man gai* ou des abats. Les nombreuses coupures de presse accrochées au mur attestent d'ailleurs des talents de Jae Wa, le chef et patron des lieux. Compter entre 35 et 50 bahts le plat. *Ouvert de 9 h à 21 h. Tél : 02-640-9891*

### ►Gway Jaab Nam Sai

*Soï Rangnam* (5)

Juste à côté de Sri Ayuthaya School. Une autre adresse servant d'excellents bols de nouilles à base d'abats ou de porc croustillant. 35 bahts le bol.

*De 7 h à 17 h. Fermé le dimanche. Tél : 02-642-5531*

# BRÈVES DE COMPTOIR

**Le Cool Breeze Café Bar à Hua Hin** (ancien Tapas Café) est un restaurant aux accents méditerranéens situé dans l'une des maisons les plus anciennes de la station balnéaire. Au menu : des mets espagnols, italiens, grecs et portugais à déguster autour d'un bon verre de vin. Tzatziki, calamars à la *plancha*, jambon italien, paëlla, plateau de fromages et baguettes fraîchement cuites pour de bons casse-croûte. Brunch au cœur du jardinet ou dîner en terrasse : il y en a pour tous les goûts. Sur les murs, les peintures d'une artiste écossaise, Elsie Evans, qui transmet également son savoir-faire au sein d'Attic Studio à Bangkok.

*coolbreezecafebar.com*

## FRENCH TOUCH ►

**Alain Passard**, **le chef aux trois étoiles Michelin**, du restaurant parisien L'Arperge investira les cuisines de la Scala du 15 au 19 novembre.

*Plus d'infos : sukhothai.com*

## BANGKOK FOREVER !

**Bangkok vient d'être élue capitale de la gastronomie en Asie** par le site de voyage Tripadvisor. Basé sur les avis des lecteurs sur les restaurants de la Cité des Anges, le site décrit la capitale comme une ville « de classe internationale offrant une variété de cuisines qui satisfait tous les palais ». Hong Kong et Seminyak (Bali) arrivent respectivement en deuxième et troisième position. Le classement américain est, quant à lui, dominé par la Nouvelle-Orléans. Côté européen, Florence et Paris prennent la tête.

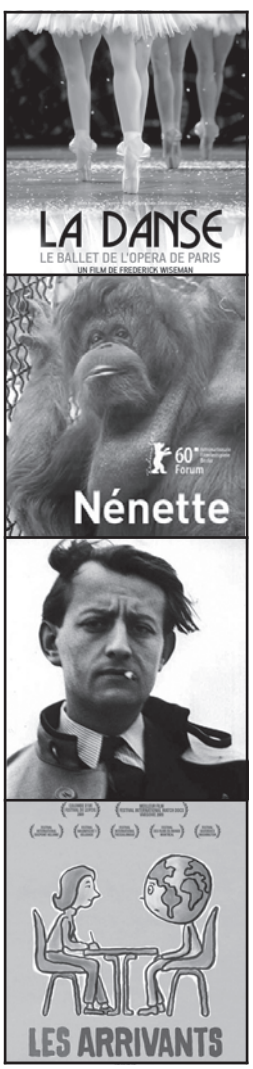
*Classement complet sur tripadvisor.com*

# Cinéma, concerts, expos...
## Les rendez-vous à ne pas manquer !

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.
*29, Sathon Tai Road / Tél. : 02 670 42 00 / alliance-francaise.or.th*

### Le Mois du documentaire




*La Danse, le ballet de l'Opéra de Paris*
*Un film de Frederick Wiseman (Documentaire – France – 2009 – 2h38)*
Frederick Wiseman, pionnier du cinéma documentaire, a installé sa caméra durant neuf semaines au cœur du ballet de l'Opéra de Paris.
***Mercredi 9 novembre à 19h30***

*Nénette*
*Un film de Nicolas Philibert (Documentaire – France – 2010 – 1h10)*
Le réalisateur a posé sa caméra au Jardin des Plantes de Paris pour filmer l'attraction des lieux, le plus vieil orang-outan du zoo, Nénette, née dans la forêt de Bornéo en 1969.
***Mercredi 16 novembre à 19h30***

*Malraux et l'Asie*
*Un film d'Anne Imbert (Documentaire – France – 2009 – 1h00)*
Ce documentaire reprend les meilleures interventions présentées durant le colloque consacré à André Malraux en février 2009 au Musée Guimet.
***Mercredi 23 novembre à 19h30***

*Les Arrivants*
*Un film de Claudine Bories et Patrice Chagnard (Documentaire – France – 2010 – 1h53)*
Comment dépeindre le parcours souvent kafkaïesque des demandeurs d'asile ? Tel est le sujet de ce documentaire.
***Mercredi 30 novembre à 19h30***

## Cinéma au FCCT

### Série du film contemporain

*The year my parents went on vacation*

Réalisateur : Cao Hamburger
(Brésil – 2006)
Ce film, qui a remporté plus de vingt récompenses dans des festivals, est un portrait sensible et tendre d'une société multiculturelle dans le Brésil des années 70, sa dictature militaire et sa ferveur footballistique, avec, en dernière scène, la victoire à la finale de la Coupe du monde avec le grand Pelé.
L'ambassade du Brésil servira la boisson nationale, le Caipirinha et des toasts au fromage à la brésilienne.
Dernière projection de l'année pour cette série du film contemporain.
**Jeudi 17 novembre à 20h**
*membres : gratuit ; non-membres : 150 B ; boisson / snack : 100 B, Penthouse, Maneeya Center Building, Ploenchit Road (BTS Chitlom)*
*fccthai.com*

### Terre du Sud

Né le 26 mai 1978, **Sitthiporn Banjongpetch** est diplômé du Changslip College of Fine Art de Bangkok et passionné de photographie.
Avec cette série de portraits en noir et blanc de la communauté musulmane du sud de la Thaïlande, il se penche sur une région et un peuple méconnus, loin des stéréotypes et des scènes d'attentats, pour dévoiler la beauté d'une communauté au mode de vie particulièrement attaché aux traditions, qui se modernise mais cherche à conserver et transmettre son héritage culturel, malgré le climat d'insécurité et de violence.
**du 15 novembre au 30 décembre**
*Médiathèque de l'Alliance française*
*Entrée libre*
*alliance-francaise.or.th*

Miss Red, Chingchai Jaroenudomkij

# V64, un pôle artistique

**Impressionnant bâtiment industriel converti en pôle artistique par une soixantaine d'artistes, des migrants du marché de Jatujak pour la plupart, le V64 vient d'ouvrir ses portes au public.**

Ce nouvel espace culturel situé sur Chaeng Wattana se compose de cinq sections : la première, la plus vaste, regroupe les ateliers, la deuxième une école, la troisième une galerie, la quatrième une boutique de souvenirs et la cinquième un mini-café-restaurant amené à se développer.
Pas moins de trente-cinq ateliers accueillent une soixantaine d'artistes, travaillant en général à deux ou trois par studio afin de limiter au maximum les contraintes financières. Sur place, peintres, sculpteurs, céramistes ne cessent de circuler, d'échanger idées et critiques. Ce lieu est une formidable façon d'aiguiser leurs regards autant que leur élan créateur, mais aussi de renouer avec le dynamisme qu'ils ont pu connaître dans le cadre de leurs études. Quant au visiteur, V64 est pour lui un lieu idéal pour oberver les artistes au travail, admirer leurs œuvres et échanger avec eux dans ce cadre aux allures de laboratoire.
L'école, au second étage, a l'ambition de proposer des cours pour enfants et adultes ainsi qu'un encadrement pour candidats désireux de suivre un cursus artistique universitaire. Le dimanche, un programme spécial sera offert gratuitement aux enfants du voisinage : façon généreuse de sensibiliser les communautés des environs aux courants artistiques et de les initier à un nouveau mode d'expression.
La galerie expose les œuvres des artistes de V-64 et le magasin de souvenirs donne aux curieux l'occasion de repartir qui, avec un T-shirt signé, qui avec des tennis customisées et autres accessoires originaux. Quant au café-bar-resto, il permet aux visiteurs de boire un petit quelque chose ou de grignoter un plat simple sans avoir à retourner jusqu'à Vibhavadi.

## Fenêtre sur l'art

Comment les jeunes de la Section 7 de Jatujak, que de nombreux amateurs ont pu découvrir à l'occasion d'une balade au marché du week-end ou lors du festival d'ArtiPlus, en sont-ils venus à lancer V-64 ? En fait, la genèse de ce projet remonte à un voyage d'Attasit Pokpong et de Kitti Narod, voilà près de quatre ans, à Shanghai, où Attasit Pokpong exposait ses immenses portraits aux lèvres cramoisies surgissant de derrière un film de pluie. Sur place, les deux peintres ont été profondément impressionnés par la vitalité et la qualité de la scène artistique de la mégapole chinoise. Confrontés à l'augmentation constante et brutale des loyers du marché de Jatujak, l'idée a fait son chemin pour aboutir à ce formidable espace dédié à la création artistique.
Tous les artistes du marché de Jatujak n'ont pas encore suivi le mouvement et le week-end, peu de choses indiquent qu'une onde de choc majeure a secoué la Section 7 du JJ Market. Mais il suffit de se rendre en semaine à V64 pour constater que de grands bouleversements sont en marche.

Aranya Khunchonwuttichai

Outre Attasit Pokpong, qui vit pratiquement à V64, on rencontre Aranya et Padungpol, chacun devant son dernier tableau, Sunit et ses extra-terrestres, Ti et ses sculptures schtroumfesques, Jitti et ses robots, Cerude et ses portraits tourmentés, Wallaya, Dusit et tant d'autres se partageant abstrait ou figuratif.
Difficile de ne pas être conquis devant tant de créativité, de punch, d'enthousiasme, au point d'en repartir la joie au cœur et sidéré devant le travail accompli. V64 fourmille de promesses et s'apparente à une large fenêtre ouverte sur l'évolution de l'art en Thaïlande.

**Michèle Albaret-Maatsch**

**Inauguration le 11 novembre à 17h**
*V64 Art Studio*
*139/19 Soï Chaeng Wattana 1,*
*Lak si, Bangkok 10210*
*v64artstudio.com*

## Théâtre

# *The last hour of Caligula*

### Volet final de la trilogie consacrée à Caligula, d'après l'œuvre d'Albert Camus

Ce troisième épisode est une reconstitution de la dernière heure de la vie de l'empereur romain, avant qu'il ne soit tué dans une révolution de palais. Écrite, dirigée et interprétée par Maurizio Mistretta, cette performance en solo exprime la violence de Caligula, mais aussi son univers tourmenté, ses visions poétiques et symboliques. Ce monologue permet une relation directe entre l'acteur et son auditoire, limité à dix spectateurs.

**10/11/12, 17/18/19/24/25/26 novembre à 21h**
*Entrée : 500 bahts (étudiants et membres 250 bahts), Maximum 10 personnes par soirée*
*All Soul Chamber Theatre*
*301/1-2 Sri Nakarindra soï 24, (Onut 39, soï Anamai)*
*info et réservation : all-soul.org*

*À noter :* Le théâtre s'est installé au premier étage du bâtiment, laissant place, au rez-de-chaussée, à un restaurant italien.

## Musique

# Fest-noz à Bangkok avec Kejaj

Bretons de Thaïlande réjouissez-vous ! **Kejaj** (le cocktail en breton), l'un des groupes de **fest-noz** les plus connus, est de passage à Bangkok pour un concert unique. Bal traditionnel caractérisé par des danses chorégraphiées et des instruments typiques tels la bombarde et le biniou, le fest-noz est profondément ancré dans l'histoire de la Bretagne. À Bangkok, les quatre musiciens de Kejaj seront accompagnés de musiciens traditionnels thaïlandais, pour un fest-noz à la sauce piquante. **Samedi 26 novembre à 19h30**
*Alliance française de Bangkok, 29 Sathon Tai Road.*
*Places : 400 bahts (membres et étudiants : 250 bahts). En vente à la médiathèque (sauf le lundi).*
*Information et réservation : chalanthorn.kidthang@alliance-francaise.or.th / Tél 02 67042 31*

## Cours de théâtre pour enfants

Des cours de théâtre pour les 8-12 ans et les 13-16 ans sont dispensés par Isaure de Féligonde, titulaire d'un Master 2 d'études théâtrales, metteur en scène et professeur de théâtre à Paris.
Ils ont lieu tous les mardis à partir de novembre, de 16h à 17h30, par session de dix semaines, à St Andrews International School, Sathon soï 4.
*Tarif : 4500 bahts par session.*
*Inscriptions : idefeligonde@gmail.com*
*Tél : 089156 1002*
*theatrebangkok.over-blog.com*

## La boîte à musique

Panorama des belles chansons françaises de la Renaissance à nos jours

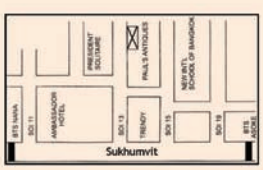
La chorale du Thailand Philharmonic Chamber Choir (avec Henri Pompidor en chef de choeur) interprétera 18 chansons françaises, permettant de suivre son évolution du XVIe au XXe siècle, lors du congrès ATPF à Saint John University, le 20 novembre, avant de se produire à la Siam Society, le 13 décembre.

**Le 20 novembre à 15h**
*Saint John University,*
*1110/5 Vipavadee-Rangsit Road, Chatuchak*
**Le 13 décembre à 19h30**
*The Siam Society, 131 Asoke, Sukhumvit 21*
*siam-society.org*
*music.mahidol.ac.th*

# PAUL'S ANTIQUES

MEUBLES BIRMANS ET THAÏLANDAIS, MEUBLES SUR MESURE EN TECK RECYCLÉ, RÉNOVATION ET POLISSAGE

50 Soi 13 Sukhumvit Road,
Klongtoey Nua, Wattana Bangkok 10110 Thailand
BTS NANA
Tél: +66-2-253-9025;
Angela: +66-8-1638-1702
info@paulsantiques.com www.paulsantiques.com




SPANISH ON 4

# SPANISH ON 4

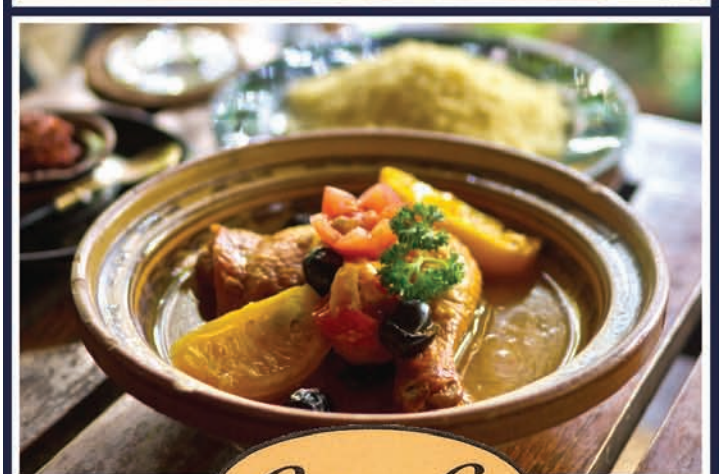
# TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Open Daily 11 am - 12 pm
Happy Hour 11 am - 7 pm
Sangria: buy 1 get 1 free
Tapas: buy 2 get 1 free

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947
www.tapascafebangkok.com



Crêpes & Co.

Simply Unique
Since 1996

Crêperie & Cuisine Méditerranéene

PROMOTION MAROCAINE JUSQU'EN JANVIER

Crêpes & Co. @ Soi 12
18 sukhumvit soi 12
bangkok
tél: 02-653 39 90 ou 91
ouvert de 09:00 à minuit
dimanche dès 08:00

Crêpes & Co. @ Thonglor
eight thonglor bldg.
à l'angle de thonglor soi 8
bangkok
tél: 02-726 93 98 ou 99
ouvert de 09:00 à 23:00
dimanche dès 08:00

Crêpes & Co. CORNER

CentralWorld, 7ème étage
Central Ladprao, étage LG Floor
The City Viva, Narathiwas, 3ème étage

info@crepesnco.com
www.crepesnco.com

# ASIAN TIGERS

38 ans d'expèrience dans les déménagements Internationaux et sans doute davantage.....!

Que vous déménagiez à l'aute bout du mond ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée.

Asian Tigers Mobility vous offriar la meilleure réponse à vos besoins.

ASIAN TIGERS MOBILITY

Contact: David De Vos
Tel: +66 2687 7894
Fax: +66 2687 7999
Mobile: +66 81 917 4346
david.devos@asiantigers-thailand.com
www.asiantigers-thailand.com

> Cambodia
> China
> Hong Kong
> Indonesia
> Japan
> Laos
> Macau
> Malaysia
> Myanmar
> Philippines
> Singapore
> South Korea
> Taiwan
> Thailand
> Vietnam

Move Management | Home Search | Immigration | Property Services

# Fresh Oysters at Wine Pub

Oysters

WINE PUB

Monday 10 October until Saturday 24 December 2011

Fresh Oyster has imported from France, served with topping selections; Shallot Vinegar, Lemon and Lime, French Echire butter & bread, Japanese Mignonette, Thai Yellow Curry, Mornay sauce, Hollandaise at Wine Pub, Pullman Bangkok King Power, everyday from 6:00 pm to 2:00 am.

The price of one full box (48 oysters) is 1,699 baht (nett) and 58 baht (nett) per piece.

PULLMAN BANGKOK KING POWER
hotel@pullmanbangkokkingpower.com
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi,
Bangkok 10400 THAILAND
T. +66 (0) 2680 9999 F. +66 (0) 2680 9998
www.pullmanhotels.com - www.pullmanbangkokkingpower.com

MTL
My Thai Language School

S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL

## My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français
Notre école vous propose des cours de qualité pour mieux vous intégrer à la culture Thaïe Nos étudiants longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an (plus de visa run).

**Pourquoi "My Thai Language School"?**

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- **Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais**

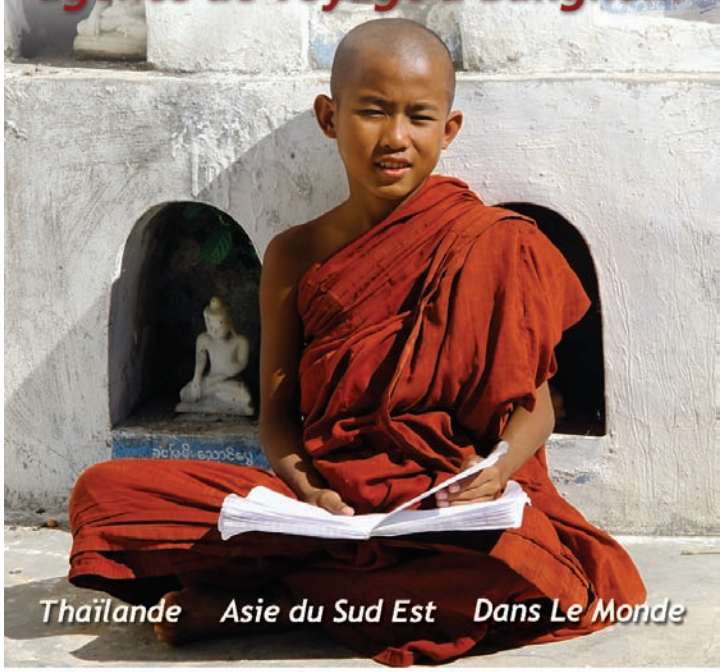
200 hrs + ED Visa 1 an
23,900 THB

**Nouveau!!! cours de conversation THAI 9,900 THB**

| | |
|---|---|
| 50 hrs | 8,900 THB |
| 20 hrs Privés | 10,000 THB |

Tel : 02-642-3525
info@mythailanguage.com
WWW.MYTHAILANGUAGE.COM

# Vous recherchez une... agence de voyage à Bangkok?



Thaïlande Asie du Sud Est Dans Le Monde

Nous avons déménagé

EXOTISSIMO
World Travel
Asia • Europe • America • Oceania • Africa

Exotissimo Travel
22nd Floor, Smooth Life Tower
44 North Sathorn Road,
Silom, Bangrak,
Bangkok 10500
Tel. +66 2 633 9060
infobkk@exotissimo.com

*I Carried You Home*

*Waste Land*

# World Film Festival de Bangkok
# Potion cinéma N° 9 !

**Dans la lignée des éditions précédentes, ce festival est une vitrine du cinéma indépendant très appréciée des cinéphiles, et propose au public des films du monde entier rarement projetés dans les salles de cinéma du royaume.**

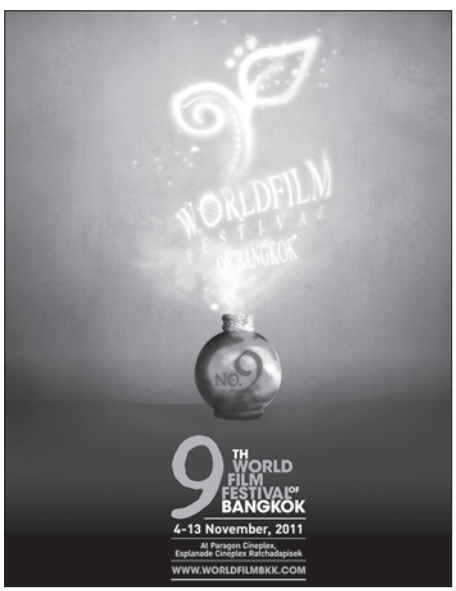
Classés en cinq catégories – ciné latino, cinéma *beat*, documentaires, courts métrages, films asiatiques contemporains –, pas moins de 84 films en provenance de vingt pays sont projetés aux Cineplex du Siam Paragon et du centre Esplanade (sur Ratchadapisek) **du 4 au 13 novembre**).

Le cinéma thaïlandais aura le vent en poupe avec en ouverture du festival *I Carried You Home,* de Tongpong Chantarangkul, et trois films sélectionnés au festival de Venise 2011: *Lung Neaw Visits His Neighbours*, portrait d'un paysan dans la province de Chang Mai, *Tae Peang Phu Deaw* (P-047), une comédie de Kongdej Jaturanrasmee et *Passing through the night,* un court métrage de Wattanapume Laisuwanchai.

Cette neuvième édition fera aussi une révérence aux 50 ans de la semaine de la critique du festival de Cannes avec un choix de films anciens ou récents comme *Boys meet Girls,* de Leos Carax (1984) ou *Las Acacias*, un film de Pablo Giorgelli, caméra d'or au 64e Festival de Cannes (2011).

Une part importante de la programmation est consacrée aux documentaires américains, en collaboration avec l'ambassade des Etats-Unis et l'opération **American Documentary Showcase**, un choix de documentaires primés, dont le fameux *Make Believe,* meilleur documentaire du festival de Los Angeles 2010.

À noter, une sélection de films concernant l'autisme et les personnes handicapées, comme le très bon *Kids with cameras,*




d'Alex Rotaru, ou *For once in my Life,* un documentaire musical de Jim Bigham.

Et, comme dans tout festival, une récompense est attribuée à un réalisateur pour l'ensemble de son œuvre. Cette année, c'est le réalisateur hongrois Bela Tarr qui viendra en personne chercher le Lotus Award et assister à la projection de son dernier film, *Turin Horse*.

La soirée de clôture se déroulera en plein air, au CDC Park, **le 12 novembre,** avec la projection d'une collection de documentaires musicaux d'Aki Kaurismaki, cinéaste finlandais, accompagnés de musique live et autres animations.

## Les inmanquables

Documentaires : *My Rohingya*, sur les réfugiés chassés de Birmanie, par la journaliste thaïlandaise Thananuch Sanguansak, **le 9 novembre à 14h20**, en présence de l'auteur et **le12 novembre à 13h10**.

*Cave Of Forgotten Dream* de Werner Herzog sur une grotte en Ardèche, à Pont d'Arc, recélant les plus anciennes peintures murales du monde, **le samedi 12** à 20h.

Une curiosité : le documentaire thaïlandais *The Cheer Ambassadors,* du photographe américain Luke Cassady-Dorion, sur un groupe de gamins thaïlandais s'étant pris de passion pour le *cheerleading* et qui ont fini premiers au *World Cheerleading Championships* en Floride en 2011. **Le vendredi 11 novembre** à 21h en présence du réalisateur.

Semaine de la critique : *La Petite Jérusalem*, film français de Karin Albou, prix SACD du meilleur scénario lors du Festival de Cannes 2005, **le 7 novembre** à13h et le **9 novembre** à 17h20. *Las Acacias* le **8 novembre** à 16h10.

Cinéma beat : *Once Upon a Time in Anatolia,* film turc, réalisé par Nuri Bilge Ceylan, grand prix du Festival de Cannes 2011, le **10 novembre** à 20h40 et le **11** à 21h.

Les films francophones : *Un homme qui crie* (*A screaming man*), film franco-belge du réalisateur tchadien Mahamat Saleh Haroun, prix du Jury à Cannes en 2010, le **6 novembre** à 12h et le **8 novembre à 18h40**. *Un poison violent* (*Love like Poison*) de Katell Quillévéré, lauréat du prix Jean-Vigo 2010, le **8 novembre** à 13h30 et le **10 novembre** à 15h30. *Les mains en l'air* (*Hands up*) de Romain Goupil, un film engagé sur le thème des sans-papiers, le **11 novembre** à 16h.

**Martine Helen**

**Du 4 au 13 novembre**

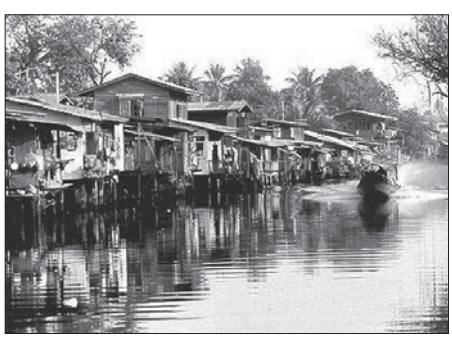
*Projections aux Cineplex Paragon et Cineplex Esplanade. Soirée de clôture à 18h le 12 novembre au Crystal Design Centre, Praditmanutham Rd. Place : 100 bahts (étudiants : 50 bahts). Horaires sur le site worldfilmbangkok.com*

# Agenda

## Ploenchit Fair
## Une grande fête pour une grande cause

La communauté britannique tiendra à nouveau sa fête annuelle à la Shrewsbury International School, sur Charoenkrung road. C'est l'un des plus importants événements sociaux de la capitale, depuis sa création dans les jardins de l'ambassade de GrandeBretagne (sur Ploenchit Road, d'où son nom), en 1956.
Tout le monde y passe faire un tour, pour rencontrer des amis, acheter le nécessaire et le superflu, amuser ses enfants jusqu'à l'épuisement, profiter des spectacles donnés sur la grande scène, gagner des prix, manger et boire jusqu'à la nuit et repartir heureux de savoir que l'argent bénéficiera à ceux qui en ont besoin. La fondation BCTFN (*British Community of Thailand Foundation for the Needy*), qui organise la fête avec une armée de deux mille volontaires, a déjà récolté 55 millions de bahts depuis 2000 ! Argent qui a permis d'aider de nombreux projets caritatifs dans toute la Thaïlande.
**Samedi 26 novembre, de 10h à 21h**
*Entrée : 150 bahts pour les adultes (enfants 50 bahts).*
*Ploenchit Fair*
*Shrewsbury International School,*
*1922 Charoen Krung Road (navettes gratuites à partir de la station BTS Taksin).*
*ploenchitfair.org*

## Bangkok dans l'œil du viseur



Pour apprendre à faire de belles photos tout en découvrant Bangkok, un programme de visite de la ville sous un nouvel angle, avec un photographe professionnel, vous est proposé par **Bangkok Accueil**. Pendant cinq matinées, laissez-vous guider par Roland Neveu dans des quartiers méconnus de la capitale et avec votre appareil photo, apprenez à faire de beaux clichés. Rendez-vous : Alliance Française, Taksin Bridge ou MRT Lumpini.
**du lundi 7 au vendredi 11 novembre**, de 8h à 14h
Participation : 9500 bahts
*bangkokaccueil.org/*

### Dingues du kit, à vous de jouer !

Ikea Bangkok ouvre le 3 novembre ! Plus de 7500 articles de décoration et meubles répartis sur 43 000 m², avec un restaurant suédois adjacent, cela mérite une visite.
*38 Moo 6 Bangna-Trad Rd. (km.8)*
*Bangkaew, Bangplee, Samut Prakarn,*
*Tél : 02-708 79 83*
*Ouvert du dimanche au samedi de 10h à 22h*

## Festival du film scientifique

Ce festival annuel présente 26 films de sept pays sur des thèmes variés tels l'éducation, les sciences naturelles, les sciences de la vie, la technologie, l'histoire ou encore la culture. Tourné particulièrement vers la jeunesse, le Science Film Festival attire tous les publics, et les films sont sous-titrés en thaï.
Dans Bangkok, les projections ont lieu au National Science Museum, au Thai Film Archive, au Science Centre for Education, au TK Park, au NSTDA Thailand Science Park, au Major Cineplex Kid's Cinema, au Bangkok Arts and Cultural Centre ainsi que dans certaines universités. Le festival tourne ensuite dans les régions afin de toucher un vaste public. Organisé par le Goethe Institut et l'ambassade de France.
**Du 16 au 30 novembre**
*goethe.de/sciencefilmfestival*

Science Film Festival

# Dernière minute

## L'Essilor Bangkok Eco Challenge reporté

Suite aux inondations qui touchent Nong Chok, le raid aventure qui devait avoir lieu le 12 novembre a été reporté au 10 décembre.

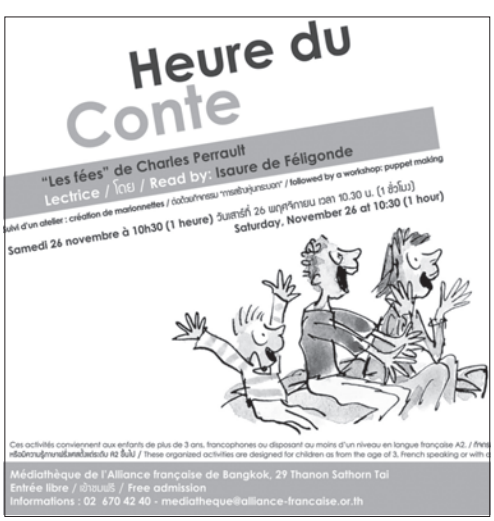
Dans la série des *Amazing Thailand Adventure Race Series*, cette compétition consiste en une épreuve de trois à huit heures selon le niveau, par équipe de deux, pour une course de plus de 50 km alliant trekking, VTT, natation et canoë-kayak, ainsi que quelques épreuves mystères.
Cette année, l'Essilor Bangkok Eco Challenge se déroulera à Nong Chok, au nord-est de Bangkok, entre Minburi et Chachoengsao, à moins d'une heure du centre de la capitale. Le point de rassemblement est la *Korean International School of Bangkok* où seront organisés des jeux pour les enfants, et une partie de la course se fera sur le lac voisin, doté d'un très bon restaurant, tout cela devant permettre une journée de plaisir pour toute la famille.

**Samedi 10 décembre**

Pour les inscriptions, les détails de la course et les conditions de participation, consulter le site : *ama-events.com*

## Ces liens qui nous unissent...

Le réalisateur thaïlandais Apichatpong Weerasethakul vient de se voir remettre l'insigne d'Officier des Arts et des lettres par l'ambassadeur de France en Thaïlande Gildas le Lidec. C'est sa deuxième décoration, après avoir été nommé Chevalier des Arts et des Lettres en 2008.
Le cinéaste d'art et d'essai est un habitué des festivals et des prix : à Cannes, en 2002, il a gagné le Prix dans la section Un Certain Regard pour *Blissfully Yours*, en 2004 le Grand Prix du Jury avec *Tropical Malady* et en 2010 la Palme d'Or pour *Oncle Boonmee*.
Gildas Le Lidec a souligné l'intensité des liens entre l'artiste et la France, et la joie qu'il avait à distinguer « *l'un des plus grands artistes contemporains* ».
Apitchapong s'est déclaré très fier que ces décorations viennent de la France, le pays qu'il considère le plus important pour le cinéma.




## C'est l'heure du conte

Tous les mois, Isaure de Féligonde, qui, parallèlement à des études de théâtre, s'est formée à l'art traditionnel de « diseur de contes », enchante les petits en les embarquant dans l'univers magique du conte. Ce mois-ci : *Les fées*, de Charles Perrault, lecture qui sera suivie d'un atelier de création de marionnettes.

**Samedi 26 novembre à 10h30 (1 heure)**

Ces activités conviennent aux enfants de plus de 3 ans, francophones ou disposant au moins d'un niveau en langue française A2.
*Médiathèque de l'Alliance française, entrée libre*
*alliance-francaise.or.th*

### La BOI Fair reportée

La grande exposition industrielle organisée par le Board of Investment (BOI) qui devait réunir du 10 au 20 novembre les grandes entreprises de Thaïlande, locales et étrangères, pour une exposition grand public consacrée à la technologie et l'innovation dans le royaume a été repoussée au mois de janvier.
L'exposition aura finalement lieu du **5 au 20 janvier 2012** à l'Impact Arena de Muang Thong Thani
*boifair2011.com*

# Les régions

## Isan : le plus grand festival de l'année

### Le festival *Thung Si Mueang* à Udon Thani

Plus grande fête de l'année dans la région, le festival *Thung Si Mueang* propose, du **1er au 15 décembre,** d'innombrables animations. Spectacles de variétés, fête foraine, stands en tous genres, vente de produits régionaux OTOP, la ville trépide et attire toute la population des environs, bien décidée à passer du bon temps et profiter des attractions. Une grande parade parcourt les rues d'Udon Thani les **1er et 5 décembre**.
Pour pimenter le tout, à l'occasion de la fête *Pu-Ya* le **5 décembre**, qui est aussi le jour anniversaire du roi Rama IX, la communauté sino-thaïe défile en ville avec un dragon de plus de 100 mètres. Le soir, un spectacle avec danseurs, acrobates et du théâtre traditionnel chinois viendront clôturer cette soirée.

**Changement de bureau à la tête du Club Francophone en Isan**
La saison 2011/2012 démarre pour l'Assofi, le club francophone de l'Isan. L'assemblée générale s'est déroulée le samedi 3 septembre avec la nomination d'un nouveau bureau.
L'Assofi a pour but, entre autres, de rassembler les francophones et francophiles de la région Isan et du Laos, d'accueillir les francophones et francophiles de passage ou nouvellement installés dans la région, d'échanger des informations pratiques, d'essayer de mieux connaitre la population locale et ses traditions, d'apporter une assistance aux membres du club et de faire en sorte que la communauté soit représentative auprès des autorités locales.
*Pour toutes informations : assofi@live.fr*

*De gauche à droite : Vithoune Vongphacdy (secrétaire), Patrick Desrat (secrétaire suppléant),Jean-Claude Panczuk (président), Antony Ruiz (trésorier)*

## Mae Hong Son, Paï : stage théâtre-installation-performance

Le théâtre de l'Enjeu est une compagnie contemporaine installée à Paï, dans la province de Mae Hong Son, depuis 2008.
L'hiver, de **décembre à février,** la troupe organise des stages de théâtre performance dans le parc-jardin de la Galerie Baan Pitalew à Pai. Six « constructeurs performers » même débutants, participent à une formation de théâtre contemporain, à la construction et aux spectacles art-performance qui seront présentés chaque fin de mois devant un public de 150 personnes, dans le cadre de la fête mensuelle organisée par la galerie.
Durée de stage au choix entre 2 et 8 semaines; coût : 6000 bahts. Logement individuel et déplacements locaux compris. Le voyage vers Pai est à votre charge.
Si vous êtes tenté, visiter leur site : *enjeu.fr* ou leur page Facebook *facebook.com/Jardinenjeu*
*Jardin de l'Enjeu - Galerie Baan Pitalew - Mae Yen, Pai - Tél : 080 127 38 65*

(66) (0) 32 817 121
Fax (66) (0) 32 817 122
Email info@coral-hotel.com

171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart
Bang Saphan Yai
77140 Prachubkirikhan Thailand

Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité
3* Supérieur

# Coral Hotel

Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

http://www.coral-hotel.com

Nombreuses activités sportives en mer ou en montagne

Excursions à la carte

Piscine de 50 M

Jacuzzi, Sauna

Fitness, Massages

Bar de plage, 3 restaurants

Venez découvrir

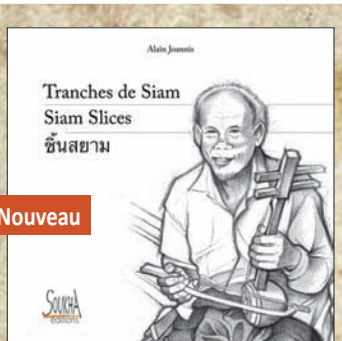
nos **nouvelles** chambres "**Classiques**"

A partir de 1 650 Bahts seulement

*Et toujours nos **Suites de luxe** et **Cottages familiaux** pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.*

**10%** de réduction sur l'hébergement
aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement
sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2010

**Koh Chang la victoire perdue**
**Eric Miné**
*Un éclairage haut en couleur et non conformiste sur le dernier conflit mondial vu d'Asie du Sud-Est.*




illustrations commentées en français, anglais et thaï

**Tranches de Siam**
**Alain Joannis**
*Un regard tendre, porté sur le "petit peuple" au Royaume de Siam, en 2011*

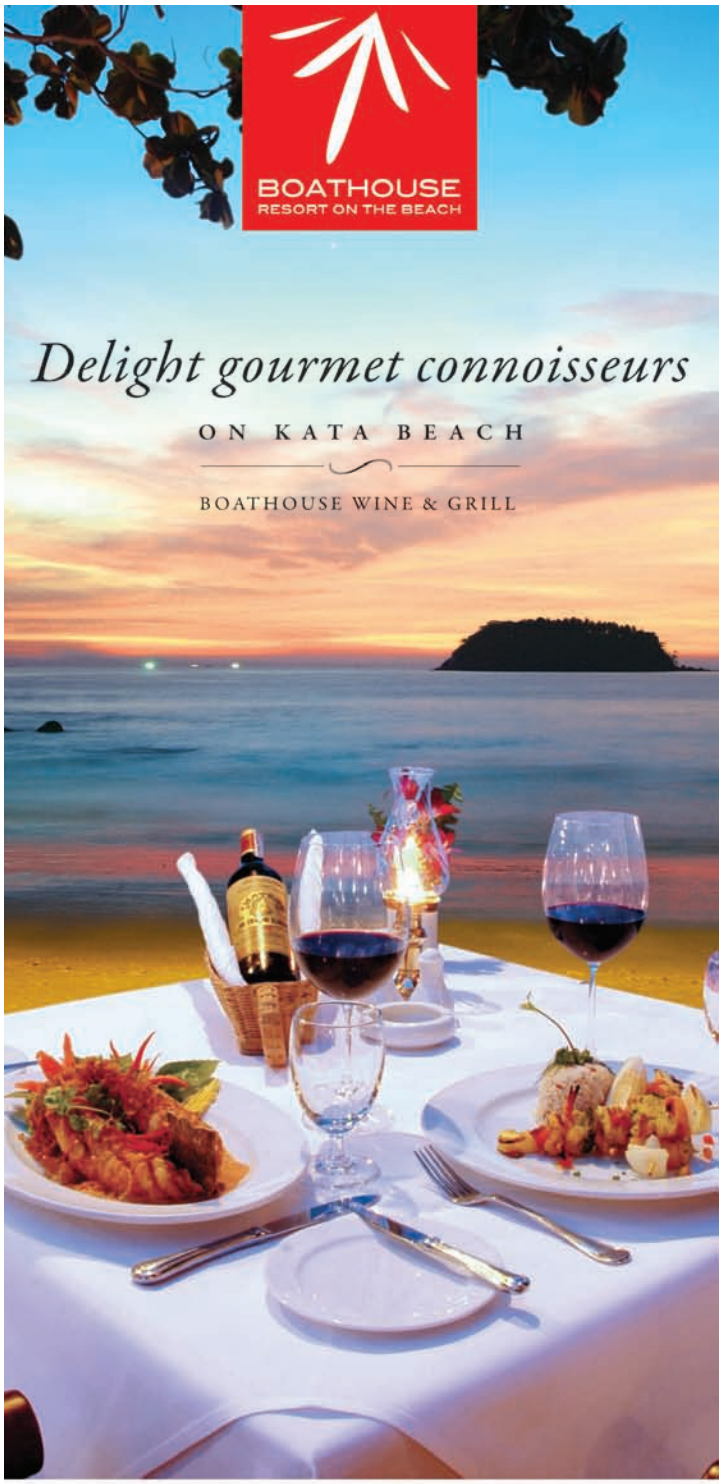
**Rencontre avec Eric Miné et Alain Joannis**
**le samedi 19 novembre de 10h à 16h**
**au Marché de Noël à l'Alliance Française de Bangkok**

Livres disponibles à **ASIA BOOKS** ● **BOOKAZINE** ● **Carnets d'Asie** Bangkok et Phnom-Penh ● **Monument Books** Vientiane, Luang Prabang et Paksé ● **Maxim's** aéroports de Vientiane et de Luang Prabang ● **Alliance Française** Phuket ● **DK Book Store** *-Soi Post Office 13/2 (à droite du Riviera Beach Hotel)-* Pattaya ● **DK Book Mart** *-Pattaya Klang (à 10 mètres de Beach road)-* Pattaya ● **Parenthèses** Hong-Kong.
**Sur commande dans les librairies de France et sur notre site internet.**

SOUKHA éditions
info@soukha-editions.fr

**www.soukha-editions.fr**






Distinguished with prestigious Wine Spectator Awards from 1995 Boathouse has continually won the only Wine Spectator "Best of Award of Excellence" in Thailand since 2006. Boathouse's impressive wine list comprises over 800 different labels, receiving accolades from international wine experts.

www.boathousephuket.com

Wine Spectator
BEST OF AWARD OF EXCELLENCE

Phuket - Thailand
BOATHOUSE WINE & GRILL
The first and only establishment in Thailand to win this award since 2006

IRASEC

INSTITUT DE RECHERCHE SUR L'ASIE DU SUD-EST CONTEMPORAINE
RESEARCH INSTITUTE ON CONTEMPORARY SOUTHEAST ASIA

Savoir et faire savoir

*Certaines études sont téléchargeables gratuitement depuis www.irasec.com*

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand
T: (+66) 026 27 21 80 — F: (+66) 026 27 21 85 — Email: contact@irasec.com

www.kohjumlodge.com

KOH JUM lodge

*L'île préservée de Koh Jum est située entre Krabi, Phi Phi et Koh Lanta.*

Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande
Téléphone: +6675 618 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

UMP

LE MOUVEMENT POPULAIRE

**Vous pourrez voter en Thaïlande en 2012**

Il faut pour cela être inscrit sur la liste électorale du Consulat de France en Thaïlande avant le 31 décembre 2011.

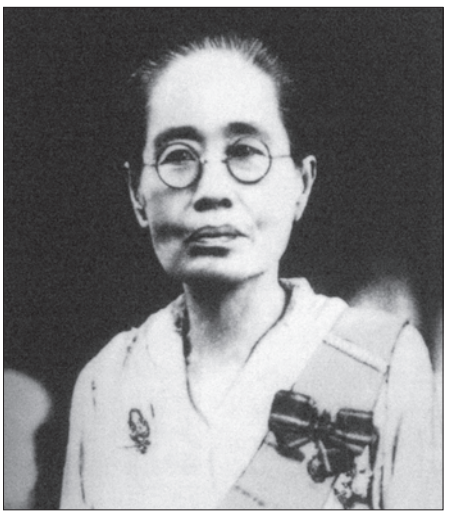
Votre inscription peut se faire par courriel :
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

**Pour adhérer et s'informer : www.u-m-p.org - Délégation de l'UMP en Thaïlande : thailande.ump@gmail.com**

# L'icône du Nord

Par passion pour les arts et l'artisanat et par amour pour sa région, la princesse Dararasmee donna à Chiang Mai une nouvelle impulsion. Son palais, devenu musée, retrace l'épopée de cette grande dame.

► Mélanie Maudet



La route entre Chiang Mai et Mae Rim, réputée pour sa dangerosité du fait d'un trafic dense, est pourtant le plus court chemin pour se rendre au palais Darapirom, le musée de la princesse Dararasmee, au cœur de la ville de Mae Rim. Née en 1873, fille du prince Intavichayanon de Chiang Mai, cette femme ne doit ni son musée, ni sa notoriété au seul fait d'avoir été la compagne du roi Chulalongkorn, qu'elle épousa à 13 ans, mais bien à sa personnalité, sa grande culture et sa volonté inébranlable de développer sa région natale.

L'édifice ne manque pas de rappeler, à ceux qui connaissent les Antilles françaises, les anciennes maisons coloniales en bois, avec une véranda qui ceinture le premier étage et leurs grandes fenêtres à clayettes pour se protéger du soleil, tout en laissant passer les alizés. Dès l'entrée, trône le buste de cette femme qui bouleversa les modes de vie et la culture du Nord, en transmettant un savoir, acquis au Grand Palais, à Bangkok, pendant presque trois décennies. C'est seulement quatre ans après la mort de son époux qu'elle demanda à Rama VI l'autorisation de retourner vivre dans sa province. Elle y fit construire le palais Darapirom et y mourut en 1933, à 60 ans. Elle eut droit à une crémation royale donnée par le roi Rama VII. Une partie de ses cendres sont dans un stupa, au temple Suan Dok, dans le cœur de la ville de Chiang Mai et le reste au cimetière royal de Bangkok.

## Pour l'amour de sa province...

La princesse Dararasmee consacra les vingt dernières années de sa vie à enseigner à la population du Nord un savoir-faire artisanal, culturel et agricole. Pour ce dernier, elle alla jusqu'à ouvrir un centre de cultures expérimentales où elle fit cultiver, entre autres, des choux, des asperges, des cerises, des tamarins, des mangoustes, de nouvelles espèces de noix et introduisit le longane, ce petit fruit charnu qui allait devenir si populaire. Passionnée par la botanique, la princesse fit importer d'Angleterre de nouveaux spécimens de roses. Sa favorite, aux larges pétales et au parfum odorant, elle la surnomma Chulalongkorn, en souvenir de son époux.

## ... et de l'art lanna

Mais l'agriculture n'était pas sa seule passion. Non seulement elle adorait la musique, mais jouait de plusieurs instruments – son piano est visible au musée. Elle devint le mécène de nombreux artistes, encouragea les jeunes talents et patronna divers poètes. Elle remit au goût du jour le *khao sor,* un chant folklorique dont elle écrivit certaines mélodies, toujours populaires. Elle aimait dessiner et réaliser ses propres vêtements, exposés au musée. Pour l'artisanat, elle fit ouvrir de nombreux ateliers – certaines machines sont à découvrir sur le site – afin d'initier la population au travail de la feuille de banane et des fleurs naturelles. Elle prit enfin une part importante dans la promotion du bouddhisme. Sur place, le visiteur découvre son mobilier, comme sa chambre à coucher, ses affaires de toilette, ses flacons de parfum, de la vaisselle ou encore un siège somptueux pour transporter son altesse sur le dos de l'éléphant royal. Une galerie de portraits retrace la vie de la princesse, une autre l'histoire de la dynastie de Chiang Mai et les différents gouverneurs en poste dans cette province, de 1781 à 1939. Une heure suffit à découvrir ces lieux empreints de sérénité. La visite terminée, un tour dans le parc s'impose au milieu des frangipaniers et des plantes d'eau. Transformé en musée en 1999, le palais est désormais la propriété de l'université Chulalongkorn.

**Phuket**

# De l'école aux loisirs, en toute logique

Après le succès de l'école internationale *HeadStart*, Jazon Edouard et sa femme Micky conquièrent aujourd'hui le monde des loisirs pour enfants à Phuket en ouvrant un grand centre de sports et de loisirs.

Le constat de départ était simple : comment offrir à leurs cinq garçons une scolarité dans les écoles internationales de Phuket ? Jason, de père martiniquais, a lui-même grandi dans des écoles internationales en Asie. En 2008, avec sa femme anglaise, ils décident de créer leur propre école internationale, *HeadStart*, tout en en faisant profiter le reste de la communauté de Phuket. Démarrant dans le salon de leur maison avec une trentaine d'élèves, le bouche-à-oreilles a fonctionné à merveille pour atteindre aujourd'hui plus de 350 étudiants de tous niveaux, dans des locaux situés à côté de Central Festival. Fait notoire : *HeadStart* est l'un des seuls établissements de Phuket disposant d'une classe française où Christelle Morand, professeur des Écoles, offre un support permanent pour les enfants suivant l'enseignement du CNED.

## Un grand choix d'activités

Le succès de *HeadStart* a contribué à pousser ce jeune couple de 33 ans plus loin dans leur démarche. Le programme scolaire est une chose, mais qu'en est-il des activités extra-scolaires de cinq garçons, dont l'ainé est déjà presque un adolescent ? Jason et Micky décident alors d'ouvrir un club d'activités pour enfants et famille, *FunStart*. Et le succès est au rendez-vous dès l'inauguration, le 1er octobre dernier.

Ce vaste complexe dispose d'une piscine semi-olympique de six couloirs, d'un golf de trois trous et d'un practice, de clubs de judo et de karaté, d'un centre de jeux, d'un centre d'art, d'une aire de jeux vidéo, d'un château gonflable, d'un trampoline, d'un spa, d'une salle de fêtes et d'un petit restaurant, Yummy, ouvert par les propriétaires du Siam Indigo à Phuket Town. Des cours de cuisine payants sont proposés au club des mini-chefs, ainsi que des cours de natation pour tous niveaux, des cours d'art et des leçons de karaté et de judo. Des camps de vacances en anglais sont également programmés.

Si les activités et installations sont nombreuses, le mois d'abonnement à FunStart ne coûte que 1 200 bahts et donne accès à toutes les aires de jeux, à la piscine et au golf. Quant aux cours payants (judo, karaté, cuisine…), aucun frais d'adhésion supplémentaire n'est demandé.

Des forfaits pour le week-end et les vacances sont proposés à 350 bahts la journée (250 bahts les jours de semaine) et 200 bahts la demi-journée (100 bahts pendant la semaine). De quoi combler vos enfants et réjouir votre porte-monnaie tout en offrant aux parents un lieu privilégié pour passer les week-ends en famille.

**Caroline Laleta Ballini**

**FunStart Family Sports and Leisure Club**
*Chalikelee Villa, Kathu, Phuket*
*(sur la route allant de Tesco Lotus à Kathu)*
*Tél. : 087-8825544, 076-203185*
*funstartphuket.com*

## Le nouveau Tesco se met au vert

La deuxième enseigne Tesco Lotus de Phuket, ouverte à Thalang, sur Thepkasattri Road, passe au vert. L'hypermarché, qui permet aux habitants du nord de l'île de ne plus se déplacer jusqu'à Phuket Town pour faire leurs emplettes, mise sur le projet *Green Bag, Green Points* pour réduire la consommation de sacs en plastique.

Selon la direction du groupe, cette action, qui incite les clients à utiliser des « éco-sacs » en collectant des points de bonus donnant accès à divers avantages, a déjà permis, entre janvier 2010 et août 2011, de réduire de 4,4 millions la consommation de sacs en plastique parmi les 800 enseignes Tesco sur l'ensemble du territoire. Le Lotus de Thalang a également alloué 1,2 million de bahts au projet *Phuket Plastic Bag free*, qui distribue gratuitement des sacs en tissu aux usagers.

Tesco Lotus a par ailleurs investi 890 000 bahts dans le financement de *Phuket Pho Maled Phan-Ngan Phalang* (Energy Seed), une initiative visant à éduquer les écoliers sur l'énergie alternative et développer ainsi leur conscience environnementale.

# AGENDA

## CHA-AM

### Boeuf norvégien

Tous les dimanches soir, vers 20 heures, les aficionados de musique live convergent vers le soï 9 de la plage au nord de Cha-am. On y trouve en effet un bar pas comme les autres, le Baan Chang, où des musiciens se donnent rendez-vous pour taper le boeuf. Ils sont pour l'essentiel occidentaux, et majoritairement scandinaves, comme il se doit à Cha-am. Du public, où prédominent également les cheveux blonds (les mauvaises langues diront blancs !) surgit de temps en temps un chanteur, un batteur ou un accordéoniste qui va rejoindre sur scène le noyau du groupe, constitué d'un pianiste, d'un bassiste, d'un guitariste et d'un batteur. Les sessions sont gérées par le maître des lieux, un compositeur et homme de spectacle norvégien du nom de Nissa Nyberget. L'ambiance est bon enfant, la bière est fraîche et les standards de jazz et de rock se succèdent pour le plus grand plaisir des clients jusqu'aux alentours de 23 heures.

**Baan Chang Music bar**

*Soï 9 nord (près de l'hôtel Methavalai)*
*Cha-am Beach*
*onlychaam.com*

## SAMUI

### La suisse s'associe

Un comité d'initiative créé à Koh Samui s'est donné pour mission d'établir une association suisse. Le but principal de cette association sera de tisser des liens et favoriser les rencontres entre les ressortissants suisses ainsi qu'avec toute personne liée d'affection au pays. Une assemblée constitutive a eu lieu le 20 octobre en présence de l'ambassadrice en Thaïlande, Christine Schraner Burgener.

*swiss-society-samui.com*

### votez en 2012

À l'approche des élections présidentielles et législatives de 2012, différentes modalités de vote sont possibles pour les Français résidents à Koh Samui et sa région. Pour les présidentielles, il faudra se déplacer à Phuket ou voter par procuration. Pour les législatives, il sera possible de voter via internet. Le ministère recherche des volontaires, notamment une trentaine pour la province de Surat Thani, pour tester le nouveau système de vote électronique. Une condition : être inscrit sur la liste électorale. Contacter le consul honoraire de France de Surat Thani par mail : *agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr ou tél. 077 961 711*

## FESTIVALS EN PÉRIL

Avec les terribles inondations que connaît la Thaïlande en ce moment, les festivals du mois de novembre riquent d'être annulés ou réduits à leur plus simple expression. Renseignez-vous auprès du TAT local avant de vous y rendre.

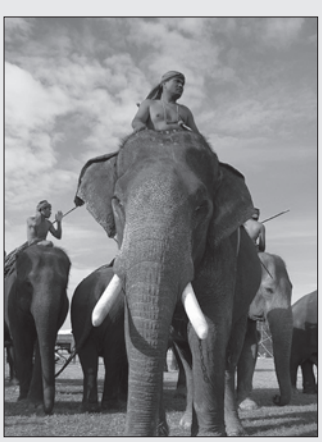
*tourismthailand.org*

### Yee Peng Festival

Le festival des lanternes se déroule à Chiang Mai pendant les fêtes de Loy Krathong. Spectacles culturels lanna, lâchers de ballons à air chaud et concours des plus beaux krathong, le spectacle est particulièrement joli.

**Du 8 au 11 novembre**

*TAT Chiang Mai Tél. : 053 24 8604, TAT Call Center 1672*



### Festival des éléphants à Surin

Organisée chaque année depuis 1960, la fête présente le plus grand rassemblement d'éléphants de tout le pays. Les festivités durent plusieurs jours et se déroulent dans le grand stade aux abords de la ville.

Plus de 150 éléphants participent à des démonstrations de dressage, de chasse, de jonglerie, à un mini match de football et à des scènes de reconstitutions historiques.

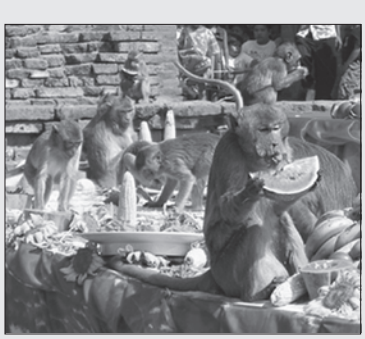
**Les 19 et 20 novembre**

*TAT, Surin*
*Tél: 044 514 447-8, 044 518 529*

## LOPBURI

### Banquet pour les singes

Tous les ans, les habitants de Lopburi préparent un buffet gigantesque pour les quelque 2 000 macaques qui se promènent en toute liberté dans la ville.



Ils pensent que cette coutume leur apportera chance et prospérité. C'est aussi une façon de remercier les « cousins » qui attirent des milliers de touristes toute l'année.

**Le 27 novembre à 10h, 12h et 14h**

*Contact: TAT : 1672*

# PhotoPhnomPenh : un dialogue Europe-Asie

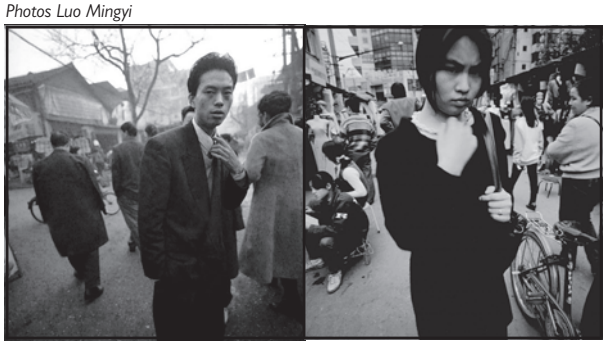
Organisé pour la quatrième année consécutive par l'Institut français Cambodge, PhotoPhnomPenh propose un ensemble d'expositions significatives de la volonté d'approfondir le dialogue Europe-Asie autour des travaux de jeunes créateurs.

L'un des enjeux, et des plaisirs, de cette exposition est de faire voisiner les grands noms de la scène internationale avec de jeunes débutants cambodgiens de talent. Comme à l'habitude, il n'y a pas de thème directeur, seulement un dialogue de regards, même si, signe des temps sans doute, la couleur domine largement et qu'une exposition collective et internationale lui est consacrée.

### Expositions

Une série d'expositions mettra le Cambodge à l'honneur avec les œuvres de photographes débutants ou reconnus. Pour la première fois, une exposition est consacrée au travail d'enfants cambodgiens qui vont se rencontrer et découvrir ce qu'est une exposition. Une quinzaine de photographes très reconnus venus des quatre coins du monde complétera ce panorama des talents.

*Photos Luo Mingyi*



### Mémoires

Le Centre de ressources audiovisuelles Bophana accueille l'exposition : *Mémoires du cinéma cambodgien des années 60*. L'exposition présente environ trente tirages photos de scènes, des souvenirs et des affiches de films permettant de redécouvrir les grands acteurs et réalisateurs de l'époque et l'ambiance unique des films khmers des années heureuses d'avant la guerre.

### Avec les danseuses royales

En 1927, pensant le Ballet Royal menacé de disparition, George Groslier, alors directeur du musée National de Phnom Penh, entreprend, pour en conserver la mémoire, un remarquable travail de documentation vivante. Six danseuses dans les rôles de princes, de princesses, de singes, de *yeak* (géants), parfois en duo, enchaînent les mouvements que la photographie saisit. Il résulte de son entreprise un formidable corpus de plaques de verre qui constitue un ensemble unique, récemment remis à jour par les équipes du musée et de l'École Française d'Extrême-Orient. À l'initiative de l'EFEO, les instantanés réalisés sont exposés pour la première fois sur le lieu même de la prise de vue, au Musée national de Phnom Penh. De nombreuses soirées viendront ponctuer les festivités.

### La Nuit de l'Année

En partenariat avec les Rencontres de la Photographie d'Arles (France), des écrans seront installés sur Koh Pich (l'île aux Diamants) et présenteront un vaste panorama d'une année de photographie dans la presse mondiale. Des medias cambodgiens seront associés à cet événement qui clôturera la semaine d'ouverture du festival.

### Bateaux-images

Ces bateaux sillonneront le fleuve toute la semaine d'ouverture de PhotoPhnomPenh, proposant aux passants et promeneurs leur vision poétique du festival. **M.G.**

***PhotoPhnomPenh 2011***
***du 26 novembre au 12 décembre***
*institutfrancais-cambodge.com/ppp*

## 7ème Angkor Photo Festival

Juse avant celui de Phnom Penh, cet autre événement photographique aura lieu à Siem Reap. *Angkor Photo Association* a été créée en 2005 par un groupe de photographes et organise trois activités : le Festival de photos, des ateliers et un projet pour les enfants défavorisés, Anjali House. Cette année, le festival présente plus de 110 photographes, dont 60 asiatiques, ainsi qu'une exposition de photos de rue et un diaporama sur la photographie en Chine.

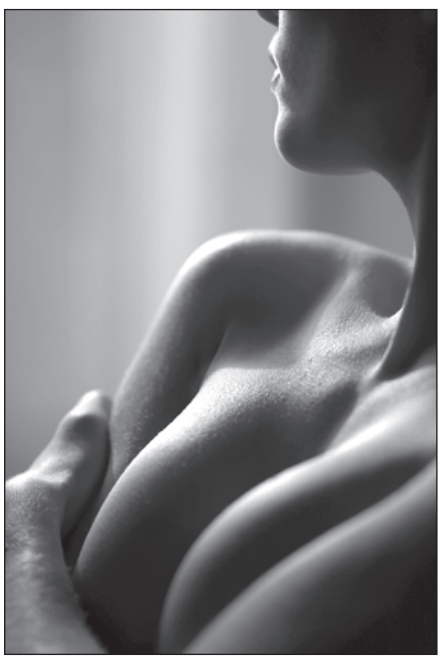
**7th Angkor Photography Festival**
**Du 19 au 26 novembre**
*angkor-photo.com*

Angkor Photography Festival
SIEM REAP

## Ça se passe près de chez vous !

# Seins complètement frappés

Alors que le tour de poitrine des femmes thaïlandaises n'est pas réputé pour être impressionnant. une esthéticienne de la banlieue de Bangkok a développé une technique unique au monde pour faire grossir les seins sans avoir recours à la chirurgie esthétique. En six séances de dix minutes, Kemmikka Na Songkhla parvient à augmenter le tour de poitrine de ses patientes de 2,5 à 5 cm., en « frappant » de ses mains les graisses stockées autour de la poitrine de façon à les repositionner là où elles sont le plus utile, et le plus visible... Des résultats qui ont poussé le Département des médecines naturelles et alternatives à mener une étude de six mois à la conclusion de laquelle cette technique a été officiellement reconnue comme étant efficace. Mais avant d'endurer le massage vigoureux de la guru du body building naturel version femme, il faudra toutefois répondre à certains critères de masse corporelle et de volume, les candidates trop maigres ou aux seins trop petits étant éliminées. Devenue célèbre dans tout le royaume, l'esthéticienne aux allures de madone propose également un remodelage du visage et du corps en suivant la même technique. Si une séance de seins frappés ne coûte que 1900 bahts, Khunying Tobnom, comme la connaissent les Thaïlandais, propose de transmettre les secrets qu'elle tient de sa grand-mère pour la modique somme de… 10 millions de bahts.



*www.bangkokpost.com/multimedia/vdo/256935/breast-slapping-beauty*

# Des capotes contre un « King »

Chuwit Kamolvisit n'en a pas fini de régler ses comptes avec son passé sulfureux. La Cour Suprême Civile vient d'ordonner la saisie de 3,4 millions de bahts bloqués sur les comptes d'une société ayant appartenu à l'actuel député et chef du parti *Rak Prathet Thai* (« Aime la Thaïlande »). Cette décision met fin à des poursuites judiciaires qui auront duré plus de 10 ans, suite à une plainte déposée par la fondation Paveena Honsakul, qui lutte pour le respect du droit des femmes. *The King of Massage*, comme l'a surnommé la presse, était accusé de diriger un vaste réseau de prostitution derrière les portes de ses salons de massage. Chuwit s'était alors fait connaître du grand public en dénonçant publiquement l'hypocrisie qui entoure la prostitution en Thaïlande et en révélant ce que personne n'avait osé dire avant lui : le montant des pots-de-vin qu'il payait à la police pour « protéger » ses salons. L'homme à la célèbre moustache s'est depuis lancé dans la politique et mène aujourd'hui, sur les bancs du Parlement, des croisades anti-corruption.

La Cour a jugé que la défense n'avait pas pu prouver la provenance de la somme saisie et a estimé que l'achat, en 2002, de préservatifs pour 112 559 bahts, ainsi que les témoignages des masseuses, étaient des arguments suffisants pour soupçonner l'accusé de proxénétisme. Si la condamnation de Chuwit ne portera pas à conséquence sur sa carrière politique, elle ne devrait pas non plus provoquer la fermeture de tous les *massage parlors* du pays...

### Cracher dans la soupe

Chaque année depuis dix ans, 22 000 tonnes de requins en moyenne sont pêchés au large de la Thaïlande. Dive Tribe, une organisation qui lutte pour la protection des requins, a lancé récemment une opération de sensibilisation en relâchant dans le Golfe de Thaïlande des requins de récif vivants rachetés à des restaurants et sur les marchés du royaume. Prisée par les Chinois qui croient en ses vertus aphrodisiaques, la soupe d'aileron de requin serait, selon Gwyn Mills, le fondateur de Dive Tribe, à l'origine de la disparition de 73 millions de requins dans le monde chaque année, menaçant ainsi de nombreuses espèces de disparition. La Thaïlande se place au onzième rang des pêcheurs de requins les plus actifs.

### Régime pur porc

Un cochon chinois vient d'être cloné. Mais, attention, pas n'importe lequel. Ayant survécu au tremblement de terre dans la province du Sichuan en 2008, le porc avait été retrouvé « maigre comme une chèvre » après avoir passé un mois sous les décombres de sa porcherie. Il aurait survécu en mangeant du charbon de bois et en buvant de l'eau de pluie. Ce cochon, devenu un symbole de la résistance du pays face à l'épreuve, a été surnommé *Zhu Jianqiang*, « porc à la volonté de fer ». Castré avant le séisme, une équipe de chercheurs de Shenzhen a décidé de tenter le clonage afin d'assurer sa descendance. Six porcelets de laboratoire ont donc vu le jour et devraient servir la recherche génétique.

## PLANNING FAMILIAL

# Quand la pilule passe mal

**La notion de politique de contrôle des naissances et de planning familial peine toujours à s'imposer dans le royaume. Entre immobilisme politique, poids des traditions familiales et puissance des autorités religieuses, le pays souffre de sérieuses carences éducatives. Un défaut d'information des populations qui pèse lourd sur la facture sanitaire et sociale.**

*Mechai Viravaidya, surnommé « Mr Condom » est considéré comme le père du planning famlial en Thaïlande*

**19 novembre 2010 :** la Thaïlande découvre avec effroi qu'une nouvelle industrie s'est installée dans le pays après la macabre découverte de deux mille fœtus d'enfants dans un temple de Bangkok. En trois minutes de flash télévisé, l'image idéaliste d'un système de contrôle des naissances en vigueur dans le royaume s'est effondré. Un fait divers qui révèle les failles d'un système bancal, truffé d'incohérences. L'image exemplaire du *« tu ne tueras point »* invoqué par le gouvernement pour justifier l'interdiction de l'avortement s'écroule et les débats sur la vétuste légalisation sur l'interruption volontaire de grossesse resurgissent. Associations féministes, ONG et professionnels de santé hurlent à la non-assistance à personne en danger. Les institutions religieuses, elles, campent sur leur position en vantant les mérites d'une société strictement respectueuse de la vie. Pot de fer contre pot de terre : Abhisit Vejjajiva, le Premier ministre de l'époque, clôt rapidement la polémique en insistant sur le fait que *« la loi actuelle est parfaitement appropriée et suffisamment flexible »*.

### ► Flexible ?

En un sens, oui, puisque la législation autorise l'avortement en cas de viol, d'inceste ou de grossesse à risque pour la mère. Appropriée ? Rien de moins sûr en revanche. Approuvée dans les années 50, la loi sur l'interruption volontaire semble aujourd'hui bien désuète. Les *« working girls »* carriéristes de Bangkok n'ont plus grand chose en commun avec les ménagères de moins de 50 ans de jadis. Exit les désirs de famille nombreuse, place à l'épanouissement professionnel, donc à la « maîtrise » des conséquences des rapports intimes. L'âge du mariage augmente, et les naissances se veulent aujourd'hui plus « choisies ». La société change et les désirs des Thaïlandaises aussi. Pourtant, côté loi, c'est le grand *statu quo*. Si flexibilité il y a, elle ne relève pas de son adaptabilité aux mouvements de l'organisation sociétale thaïlandaise. De ces modifications de rythme de vie mal encadrées légalement, découlent aujourd'hui un lot de problèmes sociaux et sanitaires : détresse psychologique, infertilité et forte augmentation du nombre d'auto-avortements et de divorces. Au regard des autorités du pays, les besoins en matière d'IVG ne concerneraient qu'une petite poignée de « filles de petite vertu ». Mais la multiplication des faits divers sordides commence à faire tâche dans le discours officiel.

► **Diu n'a rien d'une femme à la sexualité débridée.** Et pourtant. Cette mère de trois enfants bien convenable fait partie de ces 300 000 à 400 000 femmes qui auraient recours chaque année, selon la

Women's Health and Reproductive Rights Foundation, à l'avortement au sein de cliniques illégales. Comme celui de beaucoup de femmes, le choix de Diu a été motivé par le faible coût des prestations, ainsi que par le désir de ne pas handicaper financièrement sa famille en imposant une bouche de plus à nourrir au foyer. Pour elle, tout c'est relativement bien passé. Une clinique conseillée par une amie, des conditions d'hygiène plutôt *« correctes »* pour ce genre d'établissement, mais surtout aucune complication post opératoire. *« Mais je suis consciente que je suis comme une exception qui confirme la règle »*, dit-elle. Car certaines de ses amies n'ont pas eu une telle chance, au même titre qu'un grand nombre de Thaïlandaises qui ont avorté au sein de ces structures de santé parallèles. *« Environ 45% des femmes n'en sortent pas indemnes »*, a constaté l'obstetricienne Kamheang Chaturachinad. Des femmes meurtries physiquement ou stériles à la suite d'un avortement pratiqué à la va-vite, elle en a vu défiler des wagons dans son cabinet. Rien de plus normal quand *« Il suffit de payer 5000 bahts et d'attendre son tour dans une salle »*, précise un jeune Français dont la compagne a déjà eu à faire aux services de l'une de ces cliniques souterraines. À ce prix, on ne discute pas sur la qualité des soins, et encore moins sur les diplômes de celui ou celle qui les pratique. Une aide soignante ou une ex-vendeuse en pharmacie suffisent bien souvent à faire l'affaire. Car, à l'exception des très onéreux centres pratiquant légalement les interruptions de grossesse, la majorité des lieux réalisant ces avortements « sous le manteau » ne possède aucune équipe chirurgicale digne de ce nom. Aucun examen

préalable pour vérifier si fœtus il y a, ni la moindre bribe de suivi post opératoire. Et, évidemment, aucun recours légal pour la patiente en cas de problème. La loi est la loi. Ce qui sort du cadre légal n'est pas du ressort de la justice, sauf pour condamner les femmes ayant opté pour cette option (lire encadré ci-dessous).

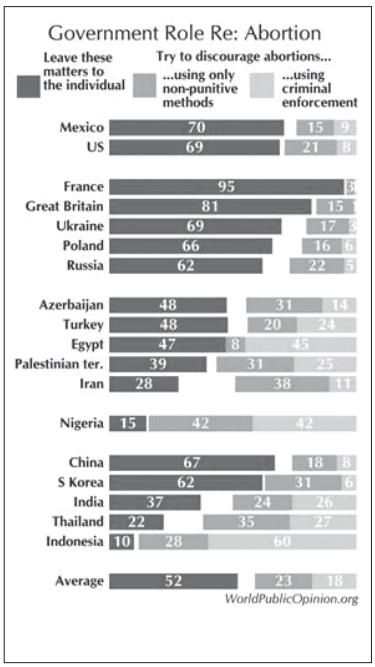
► **La peur a ses raisons que la raison ignore.** Entre février et mai 1995, Malee Lerdmaleewong, chercheur à la faculté de médecine de l'université Mahidol de Bangkok, a mené une étude au sein de trois hôpitaux, quatre écoles d'infirmières et une école de médecine de la ville pour décortiquer les attitudes des professionnels de santé et des patients en post-avortement. Réalisée sur 626 personnes par le biais d'entrevues individuelles et de questionnaires, l'étude met en évidence l'origine des peurs de ces femmes, toutes bouddhistes, face à un acte en désaccord avec les enseignements religieux. Plus de 64% d'entre elles se disent inquiètes, dont 55% par crainte de rejet social, et 36% par peur d'un futur mauvais karma. Seules 9% affirment craindre les risques d'infertilité. Et pourtant.

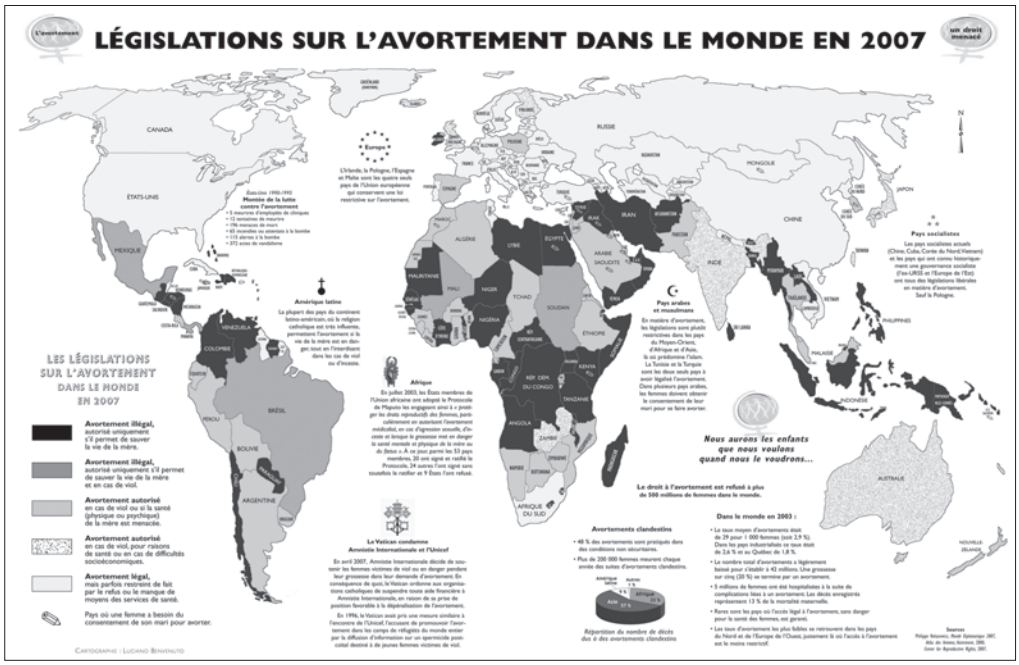
### ► Immobilisme

Que le pays ait fait le choix d'une politique de contrôle des naissances aussi restrictive est en soi compréhensible quand on sait la place du bouddhisme en Thaïlande (94% de la population). Mais les effets ne semblent ►

## Ce que dit la loi

L'avortement est illégal en Thaïlande. La loi de 1956 prévoit une peine allant jusqu'à 3 ans de prison et 6 000 bahts d'amende pour toute femme ayant subi une interruption de grossesse. La peine monte jusqu'à 5 ans de prison et 10 000 bahts d'amende pour toute personne l'ayant pratiquée, jusqu'à 7 ans de prison et 14 000 bahts d'amende si la femme présente des séquelles physiques, et 10 ans de prison et 20 000 bahts d'amende si elle meurt des suites de l'interruption de grossesse.
Mais il y a une faille : la loi autorise l'avortement si la grossesse se déclare suite à un viol ou si elle pourrait se révéler nuisible à la santé physique ou mentale de la mère. Il est donc aisément démontrable que la grossesse est néfaste à la stabilité mentale de la mère. L'avortement peut donc être pratiqué par des médecins à l'issue d'un entretien qui doit déterminer la santé mentale de la patiente. L'entretien est plus ou moins sérieux et poussé selon les cliniques. Ces établissements agissent généralement sous couvert d'une association et, bien souvent, ne sont que des annexes de l'hôpital le plus proche, sans en porter le nom.
Selon le professeur Kamheang Chaturachinda, président de la Women's Health and Reproductive Rights Foundation de Thaïlande, le nombre d'avortements illégaux serait de 300 000 à 400.000 par an, contre seulement 80 000 selon les chiffres du ministère de la Santé. Trois mille neuf cents cliniques seraient actuellement sous surveillance pour pratique illégale de l'avortement. Un chiffre qui semble très sous-estimé. En France, le nombre d'interruption volontaire de grossesse s'élève à 295 000 cas par an.




L'organisation Mondiale de la Santé (OMS) estime que, dans le monde, environ 500 000 femmes meurent chaque année des causes d'une grossesse, et que 25 à 50 % de ces décès seraient liés à des complications lors d'un avortement médicalement non encadré.

pas être bien maîtrisés. *« La santé reproductive n'a jamais été l'une des priorités du gouvernement. Le sujet est même pris très à la légère sur le plan politique, alors que l'information représente l'une des bases essentielles à l'équilibre sanitaire et démographique du pays »*, déplore Pattaya Buranaprapa, la responsable de l'Association thaïlandaise du Planning familial (PPAT, voir encadré P 63). Selon elle. lorsqu'un fait divers dérangeant apparaît dans les médias, on se dépêche souvent de l'étouffer ou de traiter l'information sans chercher à l'élargir. *« Il n'y a jamais eu d'analyse réelle de la racine du mal, ni aucune sur les moyens efficaces d'améliorer le système. Pourtant, il faudrait tout repenser pour avancer »*. Pattaya est persuadée que les facteurs culturels et religieux ne constituent pas le cœur du problème, comme beaucoup persistent à le dire. *« Ce sont l'ignorance et le manque de compréhension des questions sexuelles qui freinent l'arrivée des droits reproductifs et des avancées sanitaires »* juge-t-elle. Sans politique éducative solide, point n'est besoin d'espérer de miracle, en Thaïlande ou ailleurs.

## Lacunes éducatives

La notion de planning familial n'est que très récente dans le royaume, puisqu'elle y est apparue seulement en 1970, date à laquelle le pays a réalisé toute l'importance de recenser sa population pour pouvoir contrôler correctement sa croissance démographique. Suite au recensement, il a été décidé de faire baisser le taux de natalité en limitant les naissances. Un organe gouvernemental a été créé pour veiller à son application. Des campagnes de prévention sporadiques ont été lancées dans les grandes agglomérations, mais quasiment aucune à destination des populations rurales. Quant à la consistance et au contenu des programmes d'éducation sexuelle mis en place au sein des écoles, ils ne récolteraient sûrement pas plus que la note de 2 sur 20 côté européen. L'histoire des choux et de la cigogne n'est pas bien loin. Seuls 0,44% des écoles primaires, 11,74% des collèges et 25% des universités ont inscrit les cours

d'éducation sexuelle et de planning familial à leur programme. Et, même si du côté des lycées on fait mieux (environ 60%), on reste tout de même bien loin du nirvana éducatif.

## Mauvais élève

Selon des chiffres du Health Systems Research Institute (HSRI), le pourcentage de mères adolescentes aurait presque triplé en seulement 50 ans. Le nombre de femmes de moins de 20 ans ayant un enfant est passé de 5,6% en 1958 à 15,5% en 2008, la tranche d'âge avec la plus forte augmentation étant les 10-14 ans. Mais ce n'est pas tout. Avec ses 62% de jeunes de 15 à 19 ans avouant avoir des rapports sexuels non protégés avec un nouveau partenaire, la Thaïlande rafle le titre de plus mauvais élève en matière de recours à la contraception, selon l'institut de sondage GFK, après une étude réalisée dans 29 pays. Présenté en septembre lors de la 5e Journée mondiale de la contraception, le sondage précise que le problème n'aurait pas pour origine le manque d'accès aux moyens contraceptifs, puisque seuls 10% des sondés déplorent avoir des problèmes pour s'en procurer, contre 51% en Indonésie et 34% en Chine. Cette prise de risque des adolescents du royaume serait le résultat d'une méconnaissance totale et d'une gêne démesurée face à tout ce qui tourne autour des questions sexuelles. Seuls 29% des jeunes interrogés admettent avoir des relations sexuelles, et plus d'un quart des sondés est convaincu que faire l'amour pendant la menstruation est un moyen efficace d'empêcher la fécondation. Les

Thaïlandais sembleraient donc s'en remettre plus facilement à la chance qu'à la science. *« La faible utilisation des contraceptifs dans la zone Asie-Pacifique s'explique par le fort sentiment de honte éprouvé par de nombreux jeunes,* explique la thérapeute familiale Charis Wong. *Ils se disent souvent trop gênés pour poser des questions à un professionnel de santé, et ont aussi très peur que leurs parents puissent tomber sur l'un de leurs outils contraceptifs. »* La thérapeute estime que la mauvaise maîtrise des codes d'utilisation des contraceptifs est le premier facteur de telles dérives. La banalisation de la consommation de la pilule dite « du lendemain » comme outil de prévention des naissances s'avère aussi particulièrement inquiétante dans le pays (voir encadré sur les dérives de la contraception page suivante). Un cercle vicieux d'ignorance sexuelle de la jeunesse thaïlandaise qui laisse pantois les ONG tentant tant bien que mal de briser les carcans éducatifs et culturels.

## Briser les tabous

Face à l'immobilisme et au déni des pouvoirs publics, Mechai Viravaidya a décidé de prendre lui-même le taureau par les cornes en fondant The Population and Community Developpement Association. Depuis 1973, il

# ÉVOLUTION DES MŒURS

**Pour les femmes**, l'accent est mis sur le fait d'être de bonnes épouses et de bonnes mères. Les femmes qui agissent avec trop d'assurance sont parfois critiquées pour leur côté trop « radical », accusées de vouloir imiter les Occidentales et leur « féminisme ». Paradoxalement, les femmes thaïlandaises peuvent être considérées et avoir un statut relativement élevé. Elles ont bien sûr le droit de choisir elles-mêmes leur mari et ce sont souvent elles qui contrôlent le budget familial. Les Thaïlandaises sont ainsi plus indépendantes que la majorité des femmes des pays en développement.
Mais les valeurs et coutumes traditionnelles attribuent toujours une position de soumission. La famille, considérée comme l'un des piliers de la société thaïlandaise, a connu d'importants changements ces dernières années. Dans le passé, les parents encourageaient leurs filles à se marier dès que possible afin d'établir la sécurité sociale et économique de la tribu. Maintenant, de nombreux parents conseillent à leurs enfants d'obtenir une situation financière stable avant d'entamer une vie maritale et de faire des enfants. Ces changements ont été accompagnés par une augmentation régulière de la sexualité avant le mariage, pratique fortement déconseillée par les dogmes religieux et socialement mal vue. Les filles enceintes ne sont plus scolarisées par peur de déshonorer la famille. Hors des grands centres urbains, où les praticiens sont moins regardants sur ce genre de questions, le personnel de santé lui-même est réfractaire à l'avortement.
Dans la société thaïlandaise, le terme «féminisme» connote d'un fort sentiment anti-mâle et anti-famille, désapprouvé socialement.

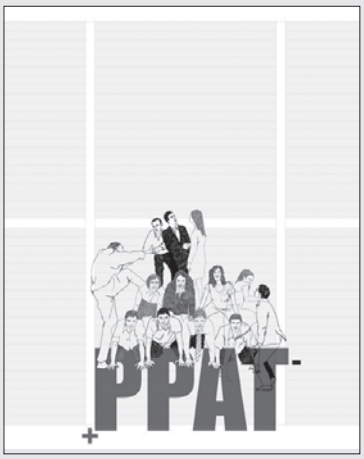
*De nombeuses associations tentent de briser les tabous pour contrer l'immobilisme des pouvoirs publics.*

milite pour une meilleure information des Thaïlandais pour faire tomber les tabous et offrir aux plus démunis l'accès à un service de planning familial digne de ce nom. Promotion des préservatifs via des concours au sein des écoles, création d'une chaîne de restaurants aux allures de mausolées pour latex, campagnes d'éducation à grande échelle : autant d'actions qui ont contribué à endiguer les dégâts sanitaires du VIH. Douze mille bénévoles et six cents employés sillonnent le pays pour dire stop à la méconnaissance générale. À tel point que dans le pays, tout le monde l'appelle « Mister Condom », et que « Mechai » est désormais devenu le nom commun pour désigner un préservatif. Ce militant infatigable a d'abord commencé à travailler pour le gouvernement avant de faire cavalier seul. *« J'avais l'impression de ne servir à rien, les choses allaient trop lentement à mon gré. J'ai alors démissionné pour monter cette ONG et devenir vraiment utile »*, explique-t-il. Charismatique et professionnel dans l'art de manier les slogans de campagnes humoristiques décalées, Mechai a grandement contribué à l'émergence du concept de planning familial au sein de la société thaïlandaise. *« Il a eu le mérite de mettre les vrais sujet sur la table ce qui, au final, sert la cause de l'ensemble des ONG oeuvrant sur le même terrain »*, constate Pattaya Buranaprapa, la responsable de The Planned Parenthood Association of Thailand.

Après avoir convaincu l'Ordre des Médecins en 2005, Mechai a ouvert une clinique où les femmes les plus démunies peuvent interrompre leur grossesse gratuitement et de façon « quasi » légale, le tout au cœur du quartier d'affaires de Bangkok. *« J'ai obtenu l'autorisation des autorités en invoquant l'article 305 du code pénal, qui prévoit que l'avortement peut être pratiqué dans les cas où il y a danger d'auto-avortement pour cause de grandes difficultés économiques. En fait, l'avortement est tout à fait légal dans le pays, à condition de savoir lire entre les lignes des lois »*, souligne Mechai. Depuis, il a mis en place des centres médicaux un peu partout dans le royaume : 30% des vasectomies pratiquées dans le pays – 70% à Bangkok – y sont aujourd'hui réalisées. *« Mais il reste encore beaucoup à faire. Je crois qu'il est*

## Les Thaïlandaises et la contraception ►

Si les trois quarts des Thaïlandaises connaissent au moins un moyen de contraception, rares sont celles qui pourraient en citer plus de deux. La pilule arrive en tête avec 1,5 million d'utilisatrices quotidiennes, suivie directement par la stérilisation des trompes (27,5%) et des injections à base d'estrogène (25%). Piètre score, en revanche, pour le préservatif qui compte seulement 15,2% d'adeptes âgées de 15 à 49 ans. Arrivent ensuite les patchs contraceptifs (8%) et l'abstinence (3,9%). « *Le marché du stérilet est très peu développé en comparaison avec l'Europe. Dans la profession, on a coutume de parler de « pills paradise » au sujet de la Thaïlande* », ironise Philippe Gautron, le fondateur de Sinensix Pharma à Bangkok, qui réalise 65% de son chiffre d'affaires grâce aux contraceptifs oraux.



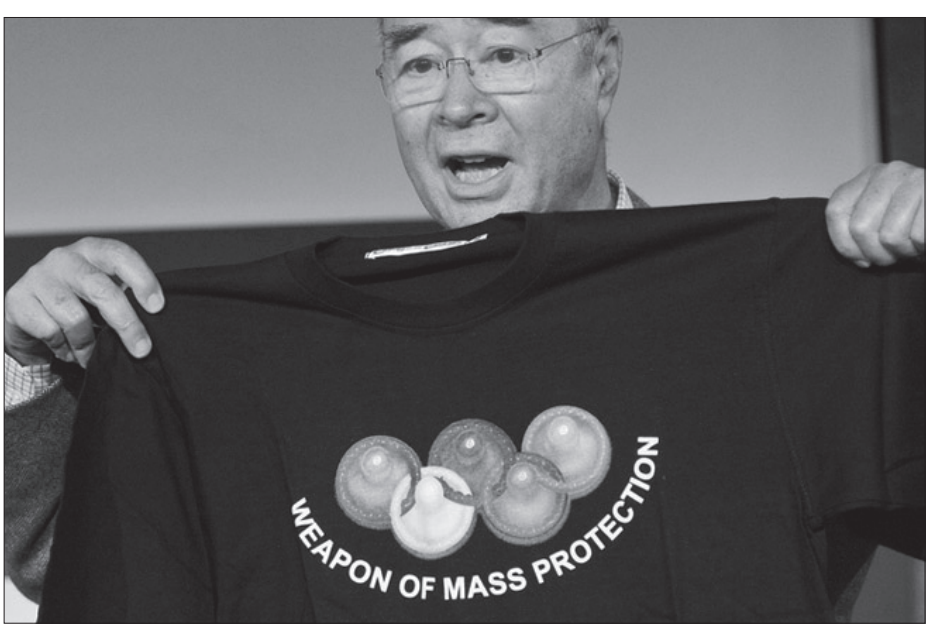

## Une association défend le planning familial

► The Planned Parenthood Association of Thailand (PPAT) travaille en collaboration avec le ministère de l'Éducation pour apporter son expertise en matière de gestion reproductive et de prévention. Elle planche actuellement sur un nouveau programme, « Scout », qui pourrait être utilisé par les écoles du pays pour faire de leurs élèves des adultes ayant une vie sexuelle maîtrisée. L'organisme diffuse également des informations sur la planification familiale et ses possibilités, pour permettre à chacun de mieux connaître ses droits. Elle concentre aussi ses efforts à destination des populations marginalisées, comme les travailleurs du sexe, par le biais du Global Fund Round 8, afin de les sensibiliser sur l'utilisation des préservatifs comme prévention contre les maladies sexuellement transmissibles (MST). Il en va de même pour les réfugiés et migrants situés le long de la frontière entre la Thaïlande et la Birmanie. PPAT travaille aussi dans les trois provinces du Sud les plus problématiques, où la majorité de la population est de confession musulmane, pour faire chuter la mortalité infantile et maternelle grâce à des séances de formation sur la gestion des risques prénatals au sein des hôpitaux.

*important de se concentrer d'abord sur l'éradication de la pauvreté pour voir enfin apparaître une génération mieux éduquée ayant pleine conscience des réalités sexuelles »*, estime-t-il. C'est pourquoi, outre ses actions préventives, il a aussi opté pour le soutien financier des minorités rurales. Microcrédits ou plantations agicoles visant à donner davantage d'autonomie aux plus démunis, bibliothèques et centres de soins ou d'éducation mobile, Mechai n'en finit plus d'innover pour voir enfin progresser le royaume. *« J'ai conscience que le gouvernement ne peut pas tout faire tout seul, et l'arrivée de Yingluck au pouvoir ne changera rien à cela. Nous sommes tous dans le même bateau, alors autant se donner la main pour le remettre à flot »*, pense cet ancien politicien. Ayant jadis endossé les casquettes de député ou de ministre, Mechai sait toute l'importance du rôle que peuvent jouer les organisations internationales sur ce terrain. *« Apprendre de l'expérience des autres est essentiel pour trouver notre propre modèle »*, dit-il, convaincu que le pays ne peut pas apercevoir le bout du tunnel de façon autonome.

### ► Penser « global »

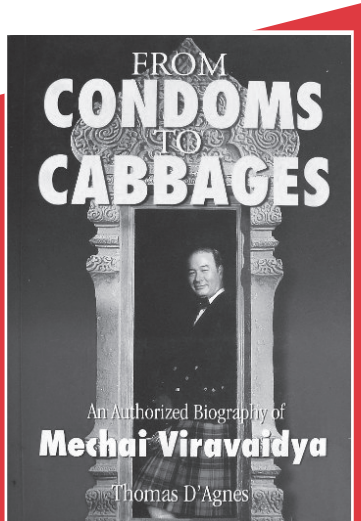
« Les *associations constituent la pierre angulaire de la sensibilisation du public, mais surtout des politiciens*, confirme Pattaya Buranaprapa. *Elles ont un vrai rôle à jouer pour que chacun prenne conscience de l'importance de débattre et de légiférer sur ces questions. Sans elles, il me paraît difficile de voir éclore la moindre mesure politique* ». C'est pourquoi Mechai collabore activement aux débats de l'Unaids. Présente en Asie depuis 20 ans déjà, l'Onusida s'est fixé, en 2001 l'objectif « Zéro ». Zéro nouvelle infection, zéro discrimination et zéro décès liés au sida. Le 25 mai 2011, les membres de la Commission économique et sociale des Nations Unies Asie-Pacifique (Cesap) ont adopté une nouvelle résolution à cet effet, lors d'une réunion organisée au siège de Bangkok. Elle engage les pays de la région à intensifier leur efforts pour favoriser l'accès à la prévention, à l'éducation et aux soins. La résolution fixe l'objectif de 80% d'accès aux traitements anti-VIH pour les populations les plus à risque. Sous l'égide des gouvernements indonésien, australien, fidjien, birman et thaïlandais, elle a été rédigée suite à une grande consultation régionale menée fin mars. Plus de 250 représentants de gouvernements, d'ONG et des populations civiles ont été appelés à s'exprimer pour redéfinir les besoins. *« De nombreux pays ont accompli des progrès dans leur riposte au VIH, mais il reste des choses à faire,* a expliqué le Dr Nafsiah Mboi, secrétaire de la Commission nationale indonésienne. *Pour atteindre l'objectif zéro, nous devons nous unir au niveau régional et redoubler d'efforts, tout en nous assurant que ces efforts sont correctement ciblés sur ceux qui en ont le plus besoin. »,« Je crois que c'est comme ça que nous devons travailler pour davantage d'efficacité. Ces directives régionales représentent un formidable espoir pour voir changer les choses »*, se réjouit ►




*Mechai Viravaidyai, le fondateur de l'association PDA, met à disposition du pays près de 320 000 professeurs pour assurer la prévention.*

## LES DÉRIVES DE l'« AFTER MORNING PILL »

Si l'avortement est considéré comme illégal, la vente de la pilule du « lendemain » ne l'est pas. Présente dans la majorité des pharmacies et hôpitaux des grandes villes au prix modique de 50 bahts, sa consommation ne cesse d'augmenter. *« Il s'en vend deux millions de boîtes par an dans le royaume, majoritairement à des étudiantes »*, constate Philippe Gautron, le dirigeant de Sinensix Pharma. *« La chose inquiétante est que cette pratique est de plus en plus fréquente chez les jeunes et les couples mariés »*, déplore le Dr Niyada Kiatying-Angsulee, de la faculté des Sciences pharmaceutiques de l'université Chulalongkorn. *« Beaucoup de femmes prennent trois pilules en une seule semaine et utilisent la pilule du lendemain comme un moyen de contraception classique »*, précise Nattaya Boonpakdee, une chercheuse indépendante. Selon elle, certaines iraient même jusqu'à prendre plus de 10 pilules par mois, alors que la dose maximale recommandée est de seulement quatre comprimés, et seulement si la prise est repartie en deux fois. Les femmes enceintes se tournent aussi de plus en plus vers certains sites de vente en ligne pour se procurer ces petites pilules magiques. *« Leur provenance est souvent douteuse et leur efficacité pas toujours un succès »*, estime Philippe Gautron. En 2008, Chalerm Yoobamrung, alors ministre de la Santé, a demandé au ministère de l'Information de censurer ces sites de vente en ligne, suite à l'augmentation de leur fréquentation par les Thaïlandaises. Mais il n'a rien fait en termes d'éducation. *« Si une jeune femme en vient à prendre ce genre de pilule, c'est que l'on n'a pas jugé nécessaire d'insister suffisamment sur l'importance de l'utilisation de préservatifs ou des contraceptifs oraux »*, dénonce le Dr Niyada Kiatying-Angsulee. Perçue par de nombreuses femmes comme un moyen de contrôle de leur corps leur donnant accès à davantage de liberté, la pilule du lendemain fait des ravages en terme de multiplication des rapports pratiqués sans filet. *« Selon moi, il s'agit plus d'une nouvelle forme d'exploitation masculine, car les études montrent que les jeunes hommes constituent la majorité des acheteurs du produit »*, souligne le Dr Niyada Kiatying-Angsulee.




- *Abortion, Sin and the State in Thailand,* par Andrea Whittaker, Routledge 2009.

- *Abortion in Asia : Local Dilemmas, Global Politics,* Andrea Whittaker, Berghahn Books

- *From condoms to cabbages,* Thomas D'agnes, Post Books 2001

Mechai. L'ONU appelle les gouvernements de la région à assurer la mise à disposition d'une plus grande proportion de ressources nationales en vue d'améliorer l'efficacité des actions menées. Elle recommande aussi un examen des lois, des politiques nationales, afin de parvenir à développer des stratégies locales plus performantes.

### ► Espoirs

Selon Steven Kraus,directeur régional de l'Unaids, *« cette résolution arrive au bon moment. Elle démontre l'engagement de la région en terme de suppression des barrières susceptibles d'entraver les avancées »*. S'étant vu présenter la lourde facture sanitaire de cette reproduction mal gérée suite à une étude du ministère de la Santé, le gouvernement précédent attendait son examen par le parlement, avant de le voir dissout par le résultat des dernières élections. *« J'espère que le gouvernement actuel, appuyé par les organismes privés, souhaitera encourager le nouveau parlement à voter enfin un vrai projet de loi »*, espère Pattaya Buranaprapa. Car malgré le fait que la Thaïlande aura atteint à l'horizon 2015 presque tous les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD), de nombreux problèmes empêchent toujours le pays de remplir l'ensemble des conditions du programme, principalement en termes de mortalité des jeunes femmes due à des complications suite à un avortement. En 2010, le nombre de personnes vivant avec le VIH en Asie était estimé à 4,9 millions, dont 360 000 nouveaux malades infectés cette année-là. Si l'épidémie de VIH dans la région est de faible envergure, car concentrée sur un nombre restreint de provinces, il n'en demeure pas moins que le nombre de malades du sida a presque doublé depuis 2001. La prévalence du VIH en Thaïlande est de 1,3, soit l'un des taux les plus élevés d'Asie.

**Olivia Corre**

# Capotes en stock

Depuis 2000, la Thaïlande possède le titre de premier fournisseur mondial de préservatifs. Avec une production annuelle de 1,7 milliard d'unités, elle est parvenue à détrôner la Malaisie grâce à sa main d'œuvre moins chère et ses nombreuses plantations d'hévéas situées au sud du pays. Il n'en fallait pas plus pour attirer l'attention des trois leaders du préservatif qui se sont réunis pour développer l'usine de production basée dans les environs de Bangkok.
Environ 95 % des préservatifs qui en sortent sont destinés à l'export. Durex, le numéro 1 mondial du secteur, fait sortir des chaînes de l'usine thaïlandaise plus de 400 millions de condoms par an, et la marque parvient à rafler 70% du marché national thailandais.
Son rival, l'australien Ansell (marques Manix et LifeStyles) a délocalisé toute sa production d'Alabama en Thaïlande. À l'heure où le préservatif est quasiment devenu un produit industriel de pointe, le latex, lui, est toujours récolté de manière artisanale par des petites fourmis agricoles munies simplement d'une lampe frontale et d'un couteau. Mais le préservatif demeure toujours un luxe inaccessible pour bon nombre d'individus et l'essor des ventes espéré par les grandes marques semble décevant. « *Même avec le sida, la croissance s'est révélée lente par rapport aux prévisions* », confirme Subba Rao, le directeur marketing Asie du groupe Ansell. Les fabricants pensaient que l'épidémie allait relancer un produit auquel la contraception chimique avait porté un sacré coup dans les années 70.

Chaque année, 42 % de la production mondiale est achetée par les agences de lutte contre le sida, les gouvernements ou les plannings familiaux qui les distribuent gratuitement. Côté acheteur individuel, le préservatif souffre encore trop de son image de briseur de plaisir, lorsqu'il n'est pas complètement tabou. Les plus gros consommateurs du monde sont les Japonais.

**O.C**

## La « Cabbages & Condoms touch »

Pour financer les actions du PDA (The Population and Community Developpement Association), Mechai a ouvert cinq resorts et une vingtaine de restaurants aux quatre coins du pays. Le plus ancien est situé sur Sukhumvit soï 12. Dès l'entrée, le ton est donné : « Notre nourriture est garantie sans grossesse ». Ici, ce sont des célébrités en plastique aux tenues revisitées à la mode latex qui accueillent les visiteurs. Des slogans décalés sur les murs, en passant par les serveurs tout de caoutchoucs vêtus : tout est fait pour faire passer l'idée de planification familiale de façon ludique. Manger, rigoler, éduquer : un concept simple qui fonctionne à merveille puisque les bénéfices de ces lieux ouverts au public couvrent aujourd'hui 70% du budget annuel de l'association.

# Thaïlande, terre d'accueil des étu

**Les étudiants ont la bougeotte : plus question de squatter le même amphi durant tout un cursus universitaire. Les échanges entre les écoles se multiplient et fabriquent des « profils internationaux » toujours plus prisés sur le marché du travail. Cette mobilité internationale, ô combien bénéfique, connaît pourtant aussi des failles. Immersion au cœur de la génération Erasmus en Thaïlande.**

*Natacha Martin avec ses amis en Thaïlande*

# diants sans frontières

En déambulant dans les couloirs des universités du monde entier, il est facile de noter que le paysage a changé. Les visages n'y sont plus uniformes, les couleurs de peau s'y mêlent, les langues s'y confondent. Les conversations à la sortie des cours sont elles aussi différentes. On y projette le prochain semestre sur les bancs d'école d'un autre continent et les stages dans des entreprises implantées toujours plus loin. La Génération Erasmus est dans cet esprit là, toujours prête à partir à la conquête d'un nouveau pays, d'une nouvelle langue, d'un autre système scolaire. Contrairement au nom qui la désigne, elle ne concerne pas uniquement les étudiants bénéficiant du programme d'échange européen. Par simplicité, mais aussi par le phénomène de mode engendré par le célèbre film de Cédric Klapisch, *L'Auberge espagnole*, le terme désigne à présent les étudiants du monde entier qui voyagent dans le cadre d'un échange universitaire. Aujourd'hui, d'après le site en ligne de BBC News, ce sont 3,5 millions d'étudiants du monde entier qui seraient inscrits dans une université étrangère, soit près de quatre fois plus qu'en 1975. Cette population augmente à pas de géant et devrait doubler d'ici 2025 pour atteindre les 7 millions, d'après les pronostics de l'Unesco.

Natacha Martin fait partie de ces nomades des amphis. Nouvelle résidante à Bangkok, la jeune diplômée de 25 ans a été recrutée dans l'agence de voyage où elle était venue effectuer un stage. Avant de s'établir dans la Cité des Anges, elle a enchaîné les expériences à l'étranger. « *En 2009, je suis partie pour étudier un semestre aux Etats-Unis, à l'université VCU de Richmond*, raconte-t-elle. *Je faisais du commerce international, alors pour moi, l'évidence était de vivre une expérience internationale. C'était aussi l'occasion d'améliorer mon anglais.* » D'après Educpros, le site internet à destination des professionnels de l'éducation, 38% des étudiants partiraient à l'étranger pour l'ouverture culturelle, l'atout sur le CV et l'apprentissage d'une nouvelle langue arrivant en deuxième et troisième position. Toujours selon Educpros, que ce soit dans le cadre d'un stage ou des études, les disciplines les plus mobiles sont les sciences sociales, le commerce et le droit. Suivent les sciences humaines, les arts et l'ingénierie.

En 2009, la Thaïlande enregistrait plus de 19 000 étudiants étrangers. Un chiffre qui aurait quadruplé en cinq ans. Guillaume Tudesq, 22 ans, a lui aussi testé le système universitaire thaïlandais. A la suite d'une prépa HEC, il a intégré l'école de commerce ISC Paris grâce à laquelle il a fait son premier échange avec l'université Thammasat de Bangkok. « *J'hésitais entre la Thaïlande et la Corée du sud, mais dans tous les cas j'avais envie de partir en Asie*, confie-t-il. *J'étais attiré par la culture et le dynamisme de ce continent. Je suis parti sans crainte et sans trop me poser de questions. J'ai pensé que ce serait une belle expérience.* »

**« Les étudiants s'envolant vers les amphis du bout du monde sont, pour la plupart, des multirécidivistes de l'échange. »**

Dominik Koeppl

Pourtant la peur est probablement ce qui retient bon nombre d'étudiants français. Changer de pays, quitter sa famille, s'immerger dans une nouvelle langue, se faire de nouveaux amis.., si cette idée en fait rêver certains, elle représente pour d'autres un obstacle insurmontable. Eugénia Rosca étudie le commerce à Thammasat depuis le début du mois d'août. Originaire de Moldavie, cette étudiante de 21 ans a tout à fait conscience d'être une exception parmi les étudiants de son pays. « *En Moldavie, les jeunes ont encore en tête un schéma de vie classique, comme c'est souvent le cas dans les pays conservateurs. Ma sœur de 24 ans est mariée, avec un enfant. Je trouve que c'est trop jeune.* » Bien que ses parents se demandent ce qui a bien pu piquer leur fille pour qu'elle ait ce goût exacerbé du voyage, ils ont encouragé et soutenu Eugénia dans sa démarche. Exilée dès16 ans en Roumanie, la Moldave n'a plus suivi depuis un seul cours dans son pays d'origine. « *J'ai fait mon lycée à Bucarest avant de m'envoler pour une université en Allemagne. Aujourd'hui, je suis à Bangkok et ça me va très bien* » assure-t-elle.

Même dans les pays moins conservateurs de l'Europe de l'Ouest, on constate dans les

# Les échanges en Thaïlande

D'après les études de Campus France, chargé de promouvoir l'enseignement supérieur français à l'étranger, les destinations phares des étudiants thaïlandais seraient respectivement Les Etats-Unis, l'Australie, le Royaume-Uni, le Japon et la Malaisie. La France occupe le sixième rang avec 824 étudiants pour l'année scolaire 2009-2010, contre 9 000 aux Etats-Unis. « *Les Thaïlandais privilégient les destinations anglophones pour améliorer leur anglais et avoir plus de valeur sur le marché du travail*, explique Atthanat Khurat, ancienne coordinatrice de centre d'accueil des étudiants étrangers à l'université Thammasat. *Seuls les meilleurs étudiants peuvent partir aux Etats-Unis.* » La nouvelle tendance est cependant à la Chine. « *À Thammasat, on signe de plus en plus d'accords avec les universités chinoises* », continue Atthanat. Les étudiants sont demandeurs d'échanges et, de toute évidence, pour les affaires, c'est l'avenir », ajoute-t-elle.
D'après l'Unesco, l'Asie est la première région d'origine des étudiants étrangers dans le monde. Le nombre d'étudiants asiatiques en mobilité a augmenté de 18% entre 2004 et 2008. En France, la hausse du nombre d'étudiants chinois dans les grandes écoles représente 50%. Quant à l'accueil, la Thaïlande arrive en septième position dans le classement des pays d'Asie du Sud-est. En 2008, elle recevait près de 11 000 étudiants, contre 4 000 en 2004, soit une augmentation de 176%. Le premier pays d'accueil dans cette région du monde est le Japon, suivi de la Chine, Singapour, la Corée du Sud, la Malaisie et Macao. **E.N**

statistiques que les échanges ne sont pas à la hauteur de ceux qu'espèrent les autorités. Le gouvernement français encourage d'ailleurs à ce que cela ne soit plus une exception mais une règle. « L'objectif est d'arriver à ce que 20% de la population étudiante ait réalisé une mobilité à l'international d'ici 2020 », a déclaré Valérie Pécresse, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche jusqu'en juin 2011. Aujourd'hui, on en recense moins de 5%. Entre 2000 et 2006, malgré une hausse de 9% de la population étudiante française, sa mobilité a connu une baisse de 25%. Pour cette même période, les chiffres au niveau européen n'étaient pas plus glorieux. Valérie Pécresse, devenue entre temps ministre du Budget, déplore cet état de fait. « Contrairement à l'idée reçue selon laquelle la mondialisation aurait un effet entraînant, les étudiants français sont de moins en moins mobiles. » L'absence de désir de mobilité chez les jeunes qu'évoque la ministre s'expliquerait avant tout par le facteur pécuniaire. Les bourses insuffisantes pour couvrir les frais d'un séjour à l'étranger et les galères administratives pour les obtenir seraient un motif de découragement chez les étudiants. Pour y pallier, le gouvernement français envisage de prendre une série de mesures, parmi lesquelles la mise en place d'un guichet unique permettant d'accéder à toutes les bourses disponibles, ainsi que la diversification des sources de financement.

Eugénia Rosca avec ses amis en Thaïlande

Si le budget prend une place indéniable dans le choix d'un séjour d'études à l'étranger, il n'excuse pas tout. « *Quand je suis allée voir la responsable des échanges de mon université à Lille*, évoque Natacha, *j'ai été surprise de constater combien j'avais le choix. Sur toute ma promo, j'étais la seule à partir !* » La jeune expatriée remet en cause la mentalité de son pays.
« *En France, les gens sont frileux. Ils ont peur de prendre des risques. Ils disent qu'étudier en anglais serait trop dur ou que ça coûte trop cher.* » Pourtant, elle n'a eu aucun mal à obtenir des bourses. « *Ça ne s'est pas fait en un jour mais j'ai obtenu des financements qui ont couvert une bonne partie de mon voyage.* » Pour preuve, en 2008, sur les vingt-sept mille bourses mises à disposition des étudiants désireux d'étudier à l'étranger, seulement quatre mille ont été retirées. Guillaume, lui, est bien de l'avis de Natacha quant à la mentalité européenne. « *On craint un choc culturel, mais en ce qui me concerne, le choc se fera surtout à mon retour en France.* » L'étudiant en commerce a prolongé son séjour à Bangkok en dégottant un stage dans une entreprise thaïlandaise. Il s'affaire déja à en trouver un autre dès la

fin de son contrat. « *D'ailleurs*, ajoute-t-il, *je plains les étudiants thaïlandais qui se retrouvent du jour au lendemain dans l'Hexagone. Ce doit être vraiment dur !* ».

## De Siamois à Gaulois

Arpaporn Udom a étudié le tourisme à l'université d'Angers pendant quatre ans. Cette Bangkokoise de 28 ans, originaire de la province de Surin, fait partie des quelque huit cents étudiants thaïlandais qui rejoignent chaque année les universités de l'Hexagone. De retour au royaume depuis près d'un an, elle se souvient de son enthousiasme à l'idée d'apprendre une nouvelle langue et d'aborder une autre culture. Malheureusement, ce sentiment n'a pas duré. « *J'ai trouvé qu'il était très difficile de s'adapter au système français,* explique la jeune femme. *À l'université, tout était mal organisé, il n'y avait pas assez de salles ni suffisamment de profs. Le directeur de ma section cumulait différents postes, il n'avait jamais de temps pour nous. J'ai dû attendre trois mois pour qu'il valide mon sujet de mémoire et que je puisse enfin commencer à y travailler.* »

En s'aventurant dans la section des étudiants étrangers à l'université Thammasat, l'accueil des nouveaux venus semble bien différent. Jusqu'à septembre 2011, Atthanat Khurat y occupait le poste de coordinatrice. Elle aussi a étudié à l'université d'Angers. Riche de cette expérience, elle accueillait les étudiants comme elle aurait, elle-même, aimé être accueillie à l'époque. « *Pour qu'il n'y ait aucun malaise, avant la rentrée, j'apprenais par cœur le prénom de chaque étudiant grâce à sa photo. Je sais que la plupart d'entre eux ne sont jamais sortis de leur pays et combien ce n'est pas facile au début.* » Atthanat ne limitait pas ses fonctions à l'accueil et à l'orientation. Elle prenait le temps de répondre aux questions, ou même d'écouter leurs confidences. « *En tant que coordinatrice, il faut tout savoir, pouvoir renseigner sur les cours, les professeurs, les transports à Bangkok, les visas, l'actualité, les traditions… Et être psychologue !* » Pour avoir vécu en Europe, Atthanat connaît bien certains fossés culturels entre Occidentaux et Thaïlandais, comme le respect de la hiérarchie et l'image du professeur. « *En Thaïlande,* explique Arpaporn, *on estime que le professeur est celui à qui on doit tout, parce qu'il nous a transmis son savoir. Pourtant, il y a moins de distance entre le professeur et l'élève qu'en France. Si l'on tombe malade par exemple, le professeur nous appelle pour prendre de nos nouvelles. Il prend aussi le temps de nous parler et de nous écouter. C'est pour ça que les Thaïlandais passent beaucoup de temps à l'école, même quand ils n'ont pas cours. Ils s'y sentent bien.* »

**« En France, les gens sont frileux. Ils ont peur de prendre des risques. »**

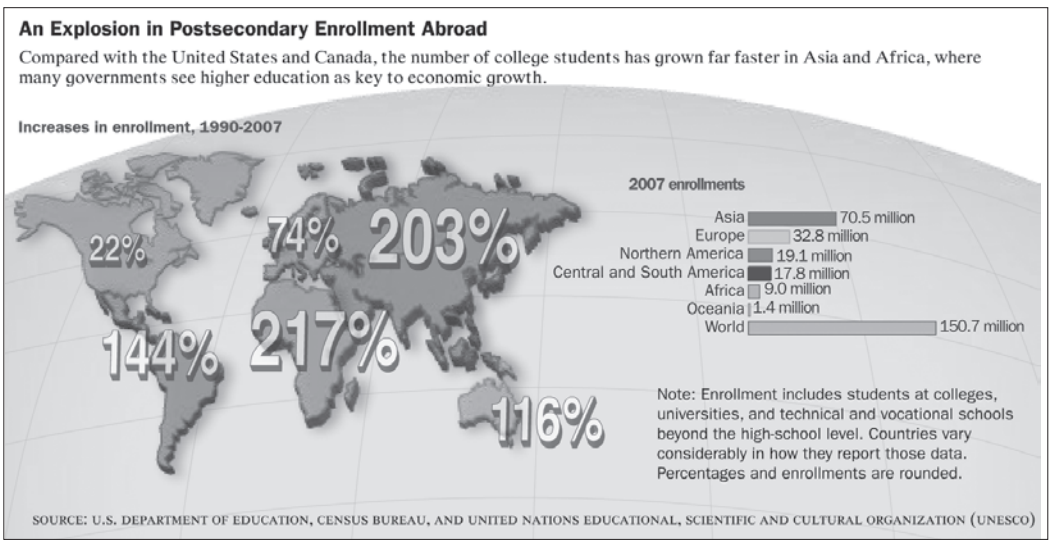
*Eugénia Rosca en discothèque (en bas à droite)*

Cette différence notable entre l'enseignement thaïlandais et le système européen n'est pas la seule susceptible d'étonner les étudiants en échange. Dominik Koeppl, un Autrichien de 24 ans, a intégré Thammasat en même temps qu'Eugenia. Réputé pour avoir en permanence un livre d'économie à la main, le jeune homme n'en est pas a son coup d'essai. Il a étudié en Allemagne, en Afrique du Sud et au Danemark. À Bangkok, il a décidé de rejoindre le programme BBA (Bachelor Business Administration) de l'université thaïlandaise. Un programme reconnu et valorisant. Pourtant, Dominik ne semble pas satisfait. « *Je m'ennuie*, reconnaît-il. *J'ai l'impression d'apprendre beaucoup plus dans mes livres qu'en classe. Alors je tourne en rond et je lis. Je ne dis pas que c'est un mauvais programme, mais il manque quelque chose. En plus, ils nous disent d'arriver début août, mais j'ai attendu des semaines avant d'avoir un emploi du temps.* » Guillaume n'est pas, lui non plus, emballé par le semestre d'études qu'il a suivi en Thaïlande. « *Au niveau des cours, c'est à peu près* ►

*le même système qu'en France,* compare-t-il, *je n'étais pas perdu. Malheureusement, c'est énormément de « par cœur ». On n'interrompt pas le professeur pendant qu'il parle. On doit prendre ce qu'il nous donne et s'en contenter.* » De nombreux Thaïlandais s'étonnent de toutes ces questions que posent les étudiants français pendant les cours. « *Au début, en France, je n'osais pas lever la main parce que ça ne se fait pas dans notre pays*, raconte Arpaporn. *Chez nous, on attend la fin du cours pour parler personnellement au professeur si on souhaite des précisions. On ne veut pas déranger la classe.* » Natacha, elle, conçoit difficilement cette méthode, ayant pour référence son semestre à Richmond. « *Aux Etats-Unis, tous les cours sont basés sur l'échange et le débat. On apprend autrement et ensemble.* »

## Bien plus que l'école

Cela dit, Natacha avoue que ce n'est pas des cours qu'elle a tiré les plus grands enseignements. Par ses voyages, elle a appris des autres cultures. « *Ce semestre aux Etats-Unis a été une des plus belles expériences de ma vie avec ce que je vis là, à Bangkok*, confie-t-elle. *J'étais sûre de détester, j'étais bourrée d'a priori, mais j'ai adoré Richmond, les gens, c'est une ville pleine d'artistes et de voyageurs. Et vivre à Bangkok m'a appris à voir la vie autrement, par des principes simples comme par exemple cesser de voir des problèmes mais plutôt entrevoir les solutions, ou encore toujours essayer de faire passer les autres avant moi.* » Apprendre de la culture des autres est une chose mais en s'éloignant, on apprend souvent aussi beaucoup de la sienne. « *J'ai réalisé que ma culture n'était pas la plus importante*, estime Natasha. *J'ai une façon de faire mais il en existe mille autres. Je suis fière de cette France qui est toujours en opposition, mais je suis fatiguée de la plainte permanente des gens. Les Français ne s'ouvrent pas suffisamment aux autres, ils ne font aucun effort pour parler anglais.* » Arpaporn en a fait l'expérience durant ses quatre années en France. « *En Thaïlande, quand on voit un étranger qui essaie d'apprendre le thaïlandais, on l'encourage, on essaie de l'aider. En France, si je prononçais mal un mot, on ne faisait aucun effort pour communiquer avec moi.* »

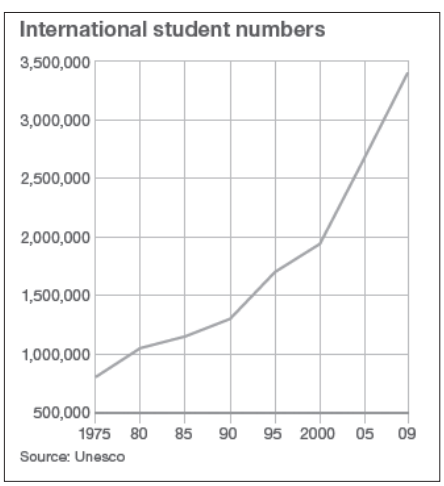



*Source : www.chronicle.com/article/Chart-More-College-Students/48516/*

## Un visa pour l'emploi

Sur le toit de leur résidence internationale qui compte plus de soixante étudiants étrangers, Eugenia et Dominik déplorent de ne pas s'intégrer suffisamment à la vie locale. « *On est comme dans une bulle*, pense l'Autrichien. Eugenia, elle, apprécie cette ambiance cosmopolite, même si elle a conscience qu'elle n'est pas révélatrice d'une expérience en Thaïlande. « *On apprend pas seulement de la Thaïlande, mais aussi de toutes les pays représentés ici. Après, je ne sais pas si on peut réellement parler d'amitié*, nuance la Moldave. *On est dans un contexte de fête, on ne parle pas forcément de qui on est vraiment et on sort toujours aux mêmes endroits. Ce n'est pas le meilleur moyen de rencontrer des Thaïlandais...* »

Quoi qu'il en soit, étudier ou faire un stage à l'étranger est toujours un plus pour un éventuel employeur. Qu'importe la destination ou les notes obtenues aux examens, l'expérience se voudra toujours valorisante. Marque de dynamisme, preuve d'une certaine capacité d'adaptation, maîtrise des langues étrangères, la liste est longue pour prendre l'avantage sur un candidat plus casanier.




*Source : www.bbc.co.uk/news/business-12671198*

D'après une étude réalisée par la Commission Européenne, 60% des étudiants Erasmus estiment que leur expérience à l'étranger a été déterminante dans leur embauche. Les étudiants s'envolant vers les amphis du bout du monde sont, pour la plupart, des multirécidivistes de l'échange. Ils laissent l'impression que voyager, c'est un peu comme manger des chips : quand on commence, on ne peut plus s'arrêter ! « *Quand je suis rentrée en France pour quelques mois, j'ai déprimé, je ne pensais qu'à repartir* », avoue Natacha. Eugenia, elle, n'envisage même pas de s'établir en Moldavie avant une bonne dizaine d'années. « *Et encore ! Si je rentre chez moi, ce sera vraiment avec l'idée de changer les choses* », précise-t-elle. La Génération Erasmus le reconnaît, elle peut paraître instable. À force de voyages, elle en perd ses racines. Mais le fait d'avoir toujours un pied ailleurs l'oblige à regarder autour d'elle sans jamais s'enfermer dans une idée reçue. D'ailleurs, « l'ouverture d'esprit » est la réponse automatique et inévitable quand on interroge ces baroudeurs des amphis sur les bienfaits de leurs escapades. Il est vrai que parmi ces apéros multilingues et ces classes cosmopolites, il est difficile d'envisager un conflit international. Porteuse d'espoir, la communauté des étudiants étrangers gagnerait à s'étendre. Elle est la preuve même que la mondialisation ne concerne pas que des capitaux. En encourageant les jeunes à partir, ce sont quelque part des machines de tolérance que l'on forme, sans jamais perdre de vue que l'Erasmus d'aujourd'hui est probablement l'expatrié de demain.

**Emilie Neyme**

**Rebond**

# De Phnom Penh à Rangoun, le prix de la paix

Il arrive – heureusement – que l'histoire nous réserve de bonnes surprises. C'est, depuis quelques semaines, le cas en Birmanie où les libérations successives de prisonniers politiques et l'apparente volonté d'ouverture du régime laissent entrevoir un possible tournant dans ce pays riche en ressources que la férule des militaires a transformé en huit-clos tragique et ubuesque.

► **Richard Werly**
Correspondant pour les affaires européennes du *Temps* (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

**Ce brusque retournement, notons-le,** contredit largement ce que « Rebonds » déplorait l'été dernier. La visite à Yangon d'un haut diplomate européen, Robert Cooper, revenu bredouille de la capitale birmane, laissait craindre la prolongation de l'impasse politique. Erreur. Une frange du régime militaire toujours au pouvoir au Myanmar, sans doute réveillée par les « printemps arabes », a enfin entrouvert la porte à un dialogue en bonne et due forme avec Aung San Suu Kyi. L'espoir est subitement revenu. Les diplomates européens basés à Bangkok, qui se lamentaient encore voici quelques semaines de ne rien obtenir lors de leurs voyages à Nyapidaw, la nouvelle capitale birmane, envisagent désormais de financer des rencontres d'opposants à Rangoun, ou d'entamer des projets avec la société civile locale naissante. On ne saurait trop s'en réjouir. Tout en gardant en tête le risque d'une brutale volte-face, si les généraux aux postes de commande venaient à prendre peur et à se sentir menacés.

**Cette brèche birmane tombe pile vingt ans** après les accords de paix sur le Cambodge de 1991. Qui s'en souvient encore ? Il y a vingt ans, la frontière entre le Cambodge et la Thaïlande demeurait hermétiquement fermée. Poipet, aujourd'hui bruyant jour et nuit de casinos, n'était même pas une localité digne de ce nom. Les soldats cambodgiens, postés sur le petit pont visible depuis Aranayaprathet, en Thaïlande, dormaient dans une cahute et marchaient en sandales dans la boue, creusée d'ornières inondées. Cambodge 1991-Birmanie 2011. L'histoire récente des deux pays, le premier laminé par la guerre américaine au Vietnam, le second recroquevillé sur lui-même depuis des décennies, n'a guère de repères historiques communs. Mais ceux qui sentirent souffler, comme l'auteur de ces lignes, le vent de la paix au Cambodge voici vingt ans, ne peuvent aujourd'hui que rêver d'un printemps « birman ».

**Une frange du régime militaire toujours au pouvoir a enfin entrouvert la porte à un dialogue.**

C'est alors, noteront les pessimistes, que commencera la plus lourde tâche: celle de construire un État de droit et de permettre, cahin caha, à un développement économique qui ne soit pas seulement prédateur, de prendre place. Ce tournant, le Cambodge l'a très largement raté. L'économie locale, bien sûr, n'a plus rien à voir avec les échoppes de misère de 1991, où l'intégralité du ravitaillement venait du Vietnam, puissance tutélaire d'alors. Phnom Penh se réveille à l'aube pétaradante, agitée par le flot de véhicules et de motos. Mais les statistiques nationales démontrent amplement l'échec du régime dirigé depuis deux décennies par Hun Sen et son clan. La prédation des ressources naturelles a atteint des sommets. L'exploitation de la main d'œuvre rurale est endémique. La justice est le plus souvent une mascarade. Les espaces de liberté conquis de haute lutte par les ONG et l'opposition démocratiques sont sans cesse attaqués et menacés par le pouvoir.

**La Birmanie, qui sort d'un tunnel** noir imposé par les juntes successives, est dans une situation fort différente. La prédation y existe à grande échelle, mais elle reste aux mains de quelques généraux acoquinés le plus souvent avec des trafiquants notoires. La société Birmane, disent les spécialistes, est terrorisée, mais elle n'est pas contaminée. L'appétit insatiable du gain est à l'image de l'ouverture limitée du pays : restreint, moins criard, moins immédiatement insoutenable. Et l'on pourrait rajouter des différences : pas de caravanserail humanitaire comme celui qui déferla vers Phnom Penh en provenance de la frontière khmero-Thaïlandaise, pas de génocide à purger comme cela fut le cas avec les Khmers Rouges. La dictature birmane, implacable, a terrassé le pays. La population n'est pas à genoux.

**Les Cambodgiens, décimés par la folie de Pol Pot** et des siens entre 1975 et 1979, puis asservis par les forces vietnamiennes, devaient à la fois reconstruire le pays et se reconstruire eux-mêmes. Ce n'est pas le cas en Birmanie où le pays, emprisonné dans la camisole de force de la *tatmadaw* (l'armée nationale) et enchaîné par ses maîtres galonnés, n'a pas été saigné à blanc par de meurtrières utopies.

**Décryptage**

# Abel Tournier:

## *« Les Birmans espèrent davantage de libertés et surtout le développement économique »*

**Chaque mois, un chercheur de l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-est Contemporaine (IRASEC) livre à *Gavroche* son analyse sur un thème d'actualité ou un fait de société.**
**Abel Tournier[1] revient sur les importants enjeux politiques qui se succèdent en birmanie depuis un an, suite aux élections législatives de novembre 2010, remportées sans surprise par le PSDU, l'émanation politique de la junte militaire aujourd'hui dissoute.**

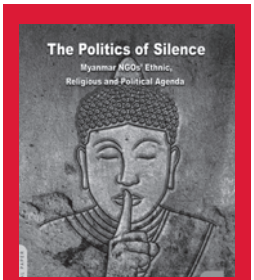
(1) Chercheur partenaire à l'Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine (IRASEC). Diplômé de Sciences Po Paris et de l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales – Langues O', il effectue depuis 2006 des séjours prolongés en Birmanie, pays dont il maitrise la langue.

**Quels sont les enjeux de la récente ouverture ?**
Entachées de fraudes, les élections de novembre 2010 ont abouti à la victoire écrasante du Parti pour la solidarité et le développement de l'Union (PSDU). Néanmoins, ces premières élections en vingt ans ont permis l'émergence de nouveaux partis d'opposition qui, à la différence de la Ligue nationale pour la démocratie (LND) d'Aung San Suu Kyi, ont choisi de participer au vote. La lauréate du prix Nobel de la paix, assignée à résidence depuis 2003, a en outre été remise en liberté à l'issue du scrutin.
Les élections ont aussi ouvert la voie à la dissolution de la junte militaire, officialisée le 31 mars 2011 par décret du généralissime Than Shwe qui, depuis 1992, dirigeait le pays de manière autocratique. L'Etat d'exception a été remplacé par un régime présidentiel assorti d'un parlement bicaméral, où l'armée bénéficie toujours de privilèges. Ainsi, le commandant en chef des forces armées a autorité pour nommer certains ministres (défense, intérieur, frontières) et les officiers d'active auxquels sont réservés 25% des sièges au parlement. De plus, d'anciens hauts gradés occupent la plupart des postes de la nouvelle administration, en premier lieu l'ex-général et actuel président Thein Sein, qui était le Premier ministre de la junte avant de rejoindre le PSDU en 2010.
C'est dans le cadre de ce système politique transitionnel que prend place l'ouverture en cours. Ses principaux enjeux sont l'avenir des institutions et leur capacité à accommoder le pluralisme et promouvoir le changement. Pour la première fois en deux décennies, l'armée transfère la gestion du pays à des institutions civiles, se réservant toutefois le droit d'intervenir si elle considère que ses intérêts sécuritaires et économiques sont en danger. Les gestionnaires du nouveau système doivent dès lors s'entendre pour protéger ces intérêts militaires, mais aussi pour prendre en compte les attentes d'une opinion publique en gestation, qui espère davantage de libertés publiques et surtout le développement économique.

**Le nouveau gouvernement birman est-il animé par un vrai désir de réforme, ou bien s'agit-il de simple poudre aux yeux ?**
Le nouveau système politique n'est pas monolithique, à la différence de la junte militaire ou l'autorité de Than Shwe était incontestée. Les mesures adoptées par le présent gouvernement doivent être vues comme le résultat de tractations entre diverses factions, dont les intérêts peuvent être divergents mais pas forcément opposés, l'ensemble des acteurs d'importance étant in fine toujours issu de l'armée. A ce stade, cette coexistence rend difficile un jugement définitif du nouveau gouvernement. Toutefois, le président Thein Sein a surpris par ses ambitions réformistes depuis sa prise de pouvoir en mars 2011, et il semble avoir pris le dessus au cours des derniers mois sur les éléments conservateurs de son gouvernement. Il a notamment engagé des initiatives destinées à remédier à la pauvreté rurale et à lutter contre la corruption de la bureaucratie. La censure des medias et d'internet s'est assouplie, la liberté d'expression progresse et une société civile dynamique multiplie ses initiatives. En août, Thein Sein a appelé à des négociations de paix avec les groupes insurgés issus de minorités ethniques qui occupent de larges pans du territoire birman le long des

**« Le président Thein Sein a surpris par ses ambitions réformistes depuis sa prise de pouvoir en mars 2011 »**

frontières avec la Thaïlande, la Chine et l'Inde. Le même mois, il a invité les Birmans en exil à revenir au pays.
Sur le plan économique, l'administration Thein Sein prête l'oreille aux conseils des milieux d'affaires birmans et étrangers sans pour autant encore mettre en œuvre les réformes structurelles nécessaires. Certaines procédures ont été facilitées, et une réforme de la loi sur les investissements est en préparation. Le gouvernement a aussi diminué la taxe a l'exportation pour aider certains secteurs à faire face à la rapide appréciation que connaît la monnaie birmane, le kyat, depuis 2010. A ce sujet, la Birmanie a effectué une demande officielle d'aide technique auprès du Fonds monétaire international (FMI) pour aider le pays à unifier ses taux de change multiples, une réforme systémique d'importance.
Surtout, le président Thein Sein a récemment engagé un dialogue constructif avec Aung San Suu Kyi. Suite à sa remise en liberté, la « Dame de Rangoun » s'était montrée critique mais prudente dans ses analyses de la transition politique en cours. Pendant l'été 2011, des rencontres ont été initiées avec le ministre du travail Aung Gyi, qui ont abouti, le 19 août, a un entretien à Naypyidaw avec Thein Sein, en marge d'un forum sur la lutte contre la pauvreté auquel elle avait été invitée. Depuis, Aung San Suu Kyi a reconnu publiquement les velléités réformistes du président. Des négociations sont en cours qui pourraient conduire au réenregistrement de la LND et à la participation de la Ligue au prochaines élections législatives. La décision prise par Thein Sein le 30 septembre de suspendre le controverse projet de barrage chinois de Myitsone, et la libération de plus de 200 prisonniers politiques début octobre sont de nature à faciliter ces négociations.




*The Politics of Silence, Myanmar NGOs Ethnic, Religious and Political Agenda*
*Par Lois Desaine*

*Irasec, « Occasional Paper » N°17, octobre 2011, 118 pages*

***À télécharger gratuitement***
*http://www.irasec.com/components/com_irasec/media/upload/OP-17-ThePoliticsofSilence-web.pdf*

**Quel rôle doit jouer la communauté internationale, dont l'ASEAN, pour promouvoir un changement réel en Birmanie ?**
Depuis son entrée en fonction, l'administration Thein Sein se cherche une légitimité auprès de la communauté internationale. La première visite d'État du président fut en Indonésie en avril 2011, à l'occasion du sommet de l'ASEAN pendant lequel il a formellement demandé à ce que son pays obtienne la présidence de l'organisation régionale en 2014. L'ASEAN pourrait exiger des réformes additionnelles avant de donner un accord formel toutefois attendu.
Les alliés régionaux de Naypyidaw, notamment la Chine, la Thaïlande et l'Inde, mais aussi les États occidentaux, ont intérêt à soutenir l'émergence d'une Birmanie stable, prospère et ouverte sur le monde.
L'insatisfaction des minorités ethniques avec la centralisation du pouvoir nourrit, depuis l'indépendance, une guerre civile meurtrière plus ou moins larvée dans les zones frontalières. L'incurie économique entretient le sous-développement et limite le potentiel d'un pays carrefour doté d'un marché de 55 millions d'habitants. L'autoritarisme reste fortement ancré dans une Birmanie dirigée par l'armée depuis le coup d'Etat de 1962.
Dans les prochains mois, l'administration Thein Sein va avoir besoin d'un important soutien technique pour mener a bien les réformes annoncées. Il reste à voir si la communauté internationale sera capable de saisir l'opportunité de changement qui se présente actuellement en Birmanie.

*Propos recueillis par*
**Olivia Corre**

# Loin des Siens

**Extraits des lettres sur la France du Roi Chulalongkorn (Rama V) envoyées à sa fille, la princesse Nibha Nobhadol, lors de son voyage en Europe en 1907.**

**Dans le cadre de la commémoration du centenaire de la disparition du Roi Chulalongkorn (1853-1910), Wilawan Tejanant-Pellaumail et Christian Pellaumail (1) ont traduit les lettres que le roi de Siam envoyait à sa fille depuis la France. Réunies dans un très bel ouvrage intitulé *Loin des Siens* (*Klai Baan*), ces lettres, d'un grand intérêt historique mais très peu connues des Français, décrivent le quotidien du Roi et le regard qu'il portait sur la France au début du XXe siècle.**
**Le ministère de la Culture thaïlandais a autorisé *Gavroche* à publier une série d'extraits de *Loin des Siens*. Une plongée étonnante dans l'intimité d'un monarque qui aura à jamais marqué l'histoire de son pays et des relations avec la France.**
**La lettre que nous vous présentons ce mois-ci a été écrite à Paris, le dimanche 18 août 1907. Chulalongkorn se rend à Fontainebleau en voiture, puis à Villeneuve Saint-George, où il visite une ferme d'orchidées. Il décrit à sa fille avec précision la façon dont elle sont cultivées.**

(1) Wilawan Tejanant-Pellaumail, thaïlandaise d'origine, a obtenu un doctorat de Sciences du langage à l'université Aix-Marseille I en 2000. Christian Pellaumail est français, agrégé de Lettres classiques et ancien conseiller culturel près l'ambassade de France à Bangkok. Ils enseignent ensemble la traduction français-thaï à la faculté des Lettres de l'université Chulalongkorn de Bangkok. Ils ont également traduit en français un livre de M.R. Kukrit Pramoj, intitulé *Lai Chivit* (Plusieurs vies) et publié en 2003 aux Editions Langues & Mondes, l'Asiathèque à Paris.

Ma chère fille,

Ce matin avant midi nous sommes partis en automobile à Fontainebleau, pour voir le château où Napoléon III a reçu nos ambassadeurs à l'époque de Chao Phraya Sriphipa [1]. La sortie de Paris a pris un temps fou, ensuite nous avons suivi le cours du fleuve. J'ai eu le sentiment que ces rues dont les tournants n'étaient pas arrondis mais au contraire abrupts et à angle droit et qui avaient une rangée d'arbres de chaque côté étaient typiquement françaises. La plupart étaient revêtues de gros pavés qui faisaient tressauter les voitures. L'automobile que nous avions louée était un modèle de ville de dimension réduite, avec beaucoup de facilité pour tourner, mais pas assez de suspension pour amortir les chocs, nous avons été terriblement malmenés. En ville, il est interdit d'utiliser les grands phares qui pourraient effrayer les chevaux, on ne peut allumer que les feux latéraux. Un peu plus loin, la voie m'a semblé être en réparation, pleine de cahots, bien plus mauvaise que les chaussées des grandes villes de province. A Paris en effet les rues se dégradent très rapidement à cause de la circulation des chariots. Une fois réparées, on les arrose de goudron afin d'empêcher la poussière, qui semble effectivement absente. Avant de sortir de l'agglomération parisienne, nous avons traversé des banlieues puis nous avons atteint des champs de blé. C'était juste la fin des moissons, les grains étaient en train de sécher au milieu des champs, et les meules de foin déjà dressées. Plus loin, la route s'est légèrement élevée et nous sommes entrés dans la forêt. La voie qui traversait les champs et la forêt était bien droite, sans les virages du début qui suivaient le cours du fleuve. Peu après nous avons rencontré des espaces où le sol était sablonneux, ce qui explique qu'on y avait planté des pins, puis il y a eu une succession de collines rocailleuses où rien ne peut pousser, et finalement un grand hippodrome juste avant d'arriver à la ville de Fontainebleau, où maisons, boutiques et marchés se côtoient dans un espace relativement restreint. Nous nous sommes rendus directement au restaurant qui se trouve juste en face du Château. Je n'y ai vu qu'un couple de Français, tous les autres clients étaient des étrangers, la plupart des Américains. Après le repas, nous nous sommes dirigés vers le Château mais comme nous étions en train de fumer la cigarette, nous sommes d'abord allés voir l'étang des poissons, en regardant le bâtiment de l'extérieur. Celui-ci, ainsi que la cour, m'ont paru très dégradés. L'herbe de la pelouse était à moitié dégarnie, mal entretenue ; par contre il poussait des herbes folles dans les creux entre les pierres des murs, qui auraient bien besoin de réparations. Le Château offre une large façade, comme notre Palais Chakri, avec trois pignons sur le devant. Au centre se trouve le hall d'apparat, une galerie qui s'étend jusqu'à rejoindre un bâtiment construit en arrière, selon une disposition qui rappelle celle du Palais Boromrajsathitmahoran[2]. L'étang où l'on élève les poissons[3] se trouve dans un jardin situé à droite. Il est de taille modeste et l'on raconte qu'il abrite des poissons centenaires, mais nous sommes allés leur jeter du pain et ceux que nous avons vu remonter étaient des petits qui n'avaient sûrement pas cent ans ! A l'extrémité du Château, à l'angle extérieur, occupant un emplacement comparable à celui des bureaux du Trésor Royal dans notre Palais Royale, se trouvent les salons du Musée chinois[4]. Deux lions en pierre flanquent la porte d'entrée de ce musée auquel on accède

*(1) Phraya Sriphipat ( Phae Bunnag) et les ambassadeurs de Siam, envoyés par le Roi Rama IV ou Roi Mongkut, père du Roi Chulalongkorn, ont été reçus en grande pompe par Napoléon III à Fontainebleau le 27 juin 1861*

*(2) L'une des résidences composant le Grand Palais Royal de Bangkok, située en arrière du Palais Chakri.*

*(3) Il s'agit de l'Etang des Carpes.*

*(4) En 1863, L'Impératrice Eugénie, épouse de Napoléon III, avait fait aménager quatre pièces au rez-de-chaussée du château, où l'on avait disposé selon ses directives des objets d'art d'Extrême-Orient, rapportés de Chine à la suite du sac du Palais d'été en 1860, ou donnés par les ambassadeurs de Siam en 1861.*

de plain-pied. L'intérieur renferme des objets chinois, japonais, siamois, le tout mélangé ; il y a des ensembles de cloisonnés[5] et de vaisselle en jade. Quant aux objets siamois, ils sont dispersés ça et là au milieu des autres. Si l'on interroge le conservateur, celui-ci sait qu'il y a des objets du Siam mais il ne peut pas les reconnaître. Nous les avons donc recherchés et identifiés nous-mêmes pour la plupart[6]. (../..)

Après ce Musée, nous sommes montés à l'étage pour visiter différentes salles, comme celles qui figurent sur les cartes postales que je vous envoie. Il n'y avait que des pièces carrées ou rectangulaires, assez petites. Les cartes postales sont très bien faites et donnent une bonne idée de la réalité, à ceci près qu'elles sont plus colorées et plus vives. Deux ou trois espaces sont assez grands, la bibliothèque, la salle de bal. Mais le reste, même la salle du Trône, n'a pas vraiment d'ampleur. La décoration des pièces du Château date des différents règnes, le nom du Roi concerné y figure encore. Napoléon a de son côté introduit plusieurs modifications. C'est dans ce Château qu'il a accepté de signer son acte d'abdication, dont un fac-similé est visible à la Bibliothèque. Au-delà des salons situés de façon analogue à nos bureaux du Trésor Royal ou à notre jardin Suan Sawan, se trouve un jardin tout simple où des plantes colorées entourent une petite fontaine.

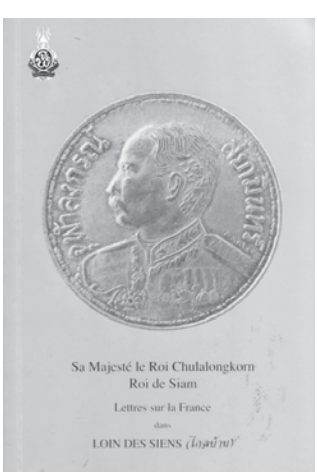
La construction du Château date de 1615 de l'ère chrétienne. Deux bâtiments réalisés à des époques différentes le complètent, l'un abritait les logements des courtisans qui attendaient d'être reçus par l'Empereur, dans l'autre se tenaient d'autres résidents du Château. Le premier communique avec le bâtiment principal, le second a été construit à part. Quand on regarde tout cet ensemble, on se dit qu'il est bien dommage qu'il ne serve plus à rien à présent, hormis les visites, et qu'il ne bénéficie pas de l'entretien nécessaire.

A cinq heures de l'après midi, nous avons quitté le Château, et après une petite pause au restaurant, nous avons repris la voiture, sous une pluie légère qui commençait à tomber, pour aller à Villeneuve-Saint-Georges, ce qui signifie ville neuve de Saint Georges. Nous nous sommes arrêtés pour voir l'élevage d'orchidées de Monsieur Marcos. Même si mon déplacement se faisait en toute simplicité, les gens dans la rue m'ont reconnu et je les entendais parler entre eux du "Roi Chulalongkorn". Ce lieu de culture des orchidées demeure discret, les visites ne sont pas favorisées car c'est avant tout une affaire commerciale. On peut acheter ces fleurs toute l'année, et elles coûtent très cher. Elles sont regroupées par variétés, selon le mois de floraison, mais il y en a aussi beaucoup dont le temps de floraison n'est pas régulier. La culture se fait dans une serre dont le toit et les côtés sont entièrement vitrés ; à une extrémité se dresse une estrade en bois en forme d'escalier complètement garnie de pots et sous laquelle a été installé un bac en ciment qui conserve un peu d'eau. Le sol est recouvert de charbon de bois et les orchidées sont cultivées dans des pots de terre cuite qui contiennent du terreau, des feuilles et de la mousse, sans trop d'eau, seulement maintenus humides. L'arrosage ne se fait pas quotidiennement mais seulement tous les deux ou trois jours, seuls le sol de charbon et l'estrade sont arrosés chaque jour pour entretenir une humidité permanente. Des canalisations où passe de la vapeur maintiennent une température intérieure élevée, qui ne doit jamais descendre au-dessous de 20 centigrades.

Quand j'ai regardé le thermomètre, il était à 25 degrés. Sur le toit il y a un store roulant. S'agissant des orchidées qu'on m'a données, elles ont été obtenues à partir de boutures coupées en petits fragments et enterrées dans de la mousse où elles ont pu se développer. Dans ce cas, on ne peut prélever qu'une seule bouture par pot et par an, mais il existe une autre technique de reproduction, qui permet aussi d'essayer de modifier les couleurs comme on le fait pour les roses : on laisse vieillir les bulbes jusqu'à éclatement et on récupère les graines qui tombent pour les incorporer au stigmate d'orchidées en pleine floraison, puis on cultive ces graines mélangées dans de la mousse imbibée d'eau et dans une pièce dont la température doit être plus fraîche que celle où l'on met les orchidées déjà adultes. Quand le temps est venu, de petites feuilles se développent et au moment où celles-ci atteignent la taille idoine, on les sépare et on les rempote dans de nouveaux pots. C'est ainsi que les orchidées se sont répandues partout. Il y avait dix-sept espèces qui étaient vraiment magnifiques. J'ai fait envoyer deux plants de chacune pour que vous puissiez les admirer, pour peu qu'on arrive à les cultiver. C'était assez cher, mais le reste était banal. Un certain nombre aussi venaient de chez nous. Il y avait une variété d'Amérique, d'une beauté extraordinaire avec un parfum délicat comme celui de notre talc. On m'en a offert et j'ai demandé à Duk de la dessiner, si c'est réussi je vous enverrai le dessin. J'en ai aussi acheté.

Aujourd'hui, nous avons parcouru de soixante dix à quatre-vingts kilomètres, et nous ne sommes arrivés à la Légation qu'à sept heures et demie, assez fatigués avec tous ces cahots. J'ai dîné à la Légation puis Monsieur Verney est venu me voir et nous avons longuement parlé.

**« Même si mon déplacement se faisait en toute simplicité, les gens dans la rue m'ont reconnu et je les entendais parler entre eux du "Roi Chulalongkorn." »**




*(5) Le cloisonné ("cloisonnés" en anglais) fait référence à une technique d'émaillage ancienne, très utilisée notamment en Chine et au Japon, et désigne une pièce émaillée selon cette technique.*

*(6) Le Roi recherche à identifier les objets qui ont été apportés en cadeau par les ambassadeurs siamois en 1861 de la part de son père.*

# Fort Bayard

**Absente des guides touristiques, mais présente dans les livres d'histoire, sous le nom de Fort Bayard, Zhanjiang a conservé les traces de la présence française. Le développement harmonieux de la ville actuelle a-t-il été influencé par ces vestiges du passé ? Une chose est sûre, Zhanjiang a un air de chez nous que les autres villes chinoises n'ont pas.**

En 1898, année où la France occupa le territoire de Kouang-Tchéou-Wan, Fort Bayard n'existait pas. Ce n'était qu'un petit port de pêche de la Mer de Chine, isolé dans une bande de terre, large d'une quinzaine de kilomètres, étalée sur le pourtour d'une vaste baie prolongeant l'estuaire de la rivière Matché où de petites îles étaient disséminées. Cette bande de terre avec les îles, soit 850 kilomètres carrés, constituaient le territoire de Kouang–Tchéou-Wan, dont le port de pêche était le seul bourg important. Il deviendra le centre administratif du territoire et portera le nom de Fort-Bayard.

## Un coin stratégique

Situé sur la côte méridionale du Guangdong (maintenant du Guangxi, du fait du déplacement administratif de la frontière), face à l'île de Hainan, Kouang-Tchéou-Wan intéressait particulièrement la France, car étant proche du Viêt Nam, il constituait un excellent avant-poste pour assurer la défense du Tonkin que convoitaient les Chinois. Et il permettait de surveiller les trafics illicites auxquels s'adonnaient, par mer, Chinois et Viêtnamiens. Sans trop de difficultés, le Céleste empire loua le territoire à la France pour 99 ans ; le territoire passa sous l'autorité du gouverneur général de l'Indochine et le port de pêche fut aménagé en base navale. En 1911, quand René Vanlande, alors simple pioupiou dans l'infanterie coloniale s'y rendit à bord du *Sikiang*, la France n'avait encore rien entrepris d'important. Par contre, 14 ans plus tard, en 1925, quand il y revint à bord du *Tonkin*, avec cinq ficelles au képi et la vareuse couverte de médailles gagnées durant la grande guerre, Fort Bayard était un port de guerre avec phares, sémaphores et une puissante armada de canonnières mouillant dans ses eaux. Braquant ses jumelles du haut de la passerelle du *Tonkin*, le brave Vanlande ne reconnut plus rien de la bourgade qu'il avait connue au temps de sa jeunesse. Des quartiers nouveaux avaient surgi. La banque d'Indochine s'était installée, une église, un hôpital, des écoles, un cinéma étaient apparus, et une station de TSF reliée à la Croix d'Hins, près de Bordeaux, permettait de recevoir nouvelles et musiques du monde

# un petit coin de France en Chine

*Le développement économique a épargné la palanche (photo Pierre Rossion)*

entier. Des travaux de terrassement avaient été entrepris : les arroyos étaient assainis et les marécages asséchés ; les chemins autrefois boueux avaient fait place à des rues goudronnées, éclairées la nuit au courant électrique où circulaient bus et grosses voitures. Seules les petites îles aux longues plages de sable fin, disséminées dans la baie étaient restées inchangées. Elles le sont d'ailleurs encore.
À Fort Bayard, la vie était alors celle qu'on menait à Hanoi ou Saigon, une vie sans entraves, au programme immuable : tennis, piscine, apéritif aux heures tièdes du soir, dîner sous les pergolas, bal chez le résident supérieur, cinéma ou théâtre lorsqu'une troupe faisait le déplacement.

**« Sur mer les marins subissaient la dure loi des écumeurs de mer, si nombreux à l'époque que Kouang-Tchéou-Wan était surnommée la baie des pirates. »**

## Tout autour de l'opium

Mais cela n'a pas duré, car la Chine était alors sens dessus-dessous, en butte à de graves troubles. En 1925, alors que le territoire était à peu près calme, tout autour régnait l'anarchie la plus totale. Sur mer les marins subissaient la dure loi des écumeurs de mer, si nombreux à l'époque que Kouang-Tchéou-Wan était surnommée la baie des pirates. Et, dans les campagnes, les seigneurs de la guerre, qui n'étaient que des brigands aux titres militaires usurpés, semaient la terreur chez les paysans. En constante rivalité, pirates et seigneurs de la guerre se livraient une guerre sans merci pour s'assurer le pouvoir, mais surtout le contrôle du marché très rémunérateur de l'opium.
Il y a une dizaine d'années, étant à Beihai, une concession internationale, autrefois appelée Pakhoi, proche de Fort-Bayard, j'ai fait la connaissance d'une ancienne pirate qui dans sa jeunesse faisait le trafic de l'opium entre Haiphong (Viêt Nam) et la baie de Kouang-Tchéou-Wan. Malgré son grand âge, elle n'avait rien oublié des ruses mises en œuvre pour échapper aux canonnières.
« *Quand l'une était en vue, on*

*Le front de mer, modèle riviera, avec pelouse et cocotiers (photo Pierre Rossion)*

*hissait la grande voile et la jonque filait vers la baie d'Along, repaire des pirates de la région, et les caisses d'opium étaient mises à l'abri dans des caches rocheuses inaccessibles* », raconte-t-elle, la chique à la bouche, les dents rouges de bétel.

## Départ précipité

Mais tout a une fin. Comme aucune frontière naturelle ne protègeait Kouang-Tchéou-Wan, l'anarchie gagna Fort-Bayard. La France dut admettre que les projets ambitieux envisagés pour Fort-Bayard étaient voués à l'échec, du fait des troubles qui survenaient à tout moment. Et puis, les croiseurs dont les dimensions avaient doublé depuis 1900 ne pouvaient plus gagner le port, à cause de la faible profondeur de la baie. Enfin, notre querelle avec Pékin au sujet du Tonkin n'avait pas rebondi et, par conséquent, Fort-Bayard s'avérait inutile. Malgré tout, l'Administraion française continua à gérer le territoire jusqu'à ce qu'elle se décide, en 1943, à le rendre à la Chine. Fort-Bayard redevint Zhanjiang, puis il y eut l'occupation japonaise suivie par l'ère maoïste. Pendant tout ce temps, le territoire resta comme les Français l'avaient laissé.

Ce n'est que l'arrivée au pouvoir de Deng Xiaoping qui donna un coup d'accélérateur au développement économique du pays, lorsque Zhanjiang s'est engagé dans la voie de la modernisation. Mais une modernisation pleine de charme et de rigueur. À croire que les cervelles chinoises du cru étaient imprégnées d'esprit cartésien. Il suffit d'ouvrir les yeux pour le constater : peu de grandes tours, alors que des petites « New York » poussent comme des champignons dans tout le pays ; rues et avenues larges et fleuries ; front de mer longé par une « Promenade des Anglais » avec pelouse boisée de cocotiers ; nombreux parcs et jardins et, chose rare en Chine, des terrasses de café, modèle Quartier Latin, où la jeunesse étudiante se presse pour y refaire le monde. Mais j'ai surtout noté l'absence ou plutôt la rareté des affreux HLM aux murs couverts de carreaux blancs en faïence, et aux fenêtres aux vitres bleutées, verdâtres ou jaune pisseux, tristes à en mourir, qui envahissent toutes les villes chinoises. Le fait mérite d'être signalé.

Incontestablement, les édifices français apportent un supplément d'âme à Zhanjiang. L'église achevée en 1902, sous la houlette du Père Auguste Ferrand, des Missions Etrangères de Paris, avec son style gothique et ses deux clochers ajoute une touche moyenâgeuse à la ville moderne. Toujours en activité, elle assure des messes plusieurs fois par semaine ; l'hôtel de l'administrateur de Fort-Bayard a par contre été reconverti en commissariat de police et tout à côté l'ancienne résidence supérieure avec sa grosse pendule abritée sous un clocheton est devenue un bâtiment administratif. Derrière la grille en fer forgé qui l'entoure trône toujours le coq gaulois en bronze. Droit dans ses bottes et le torse bombé, il pousse un cocorico virtuel, celui du souvenir.

En cyclopousse, je me suis ensuite rendu à Tchékam, autrefois l ère circonscription admnistrative de Fort-Bayard où j'ai retrouvé la chambre de commerce devenue une paisible académie de peinture. A voir l'alignement des anciens magasins le long des rues, ce quartier était autrefois très actif.

Toutes les constructions françaises sont dans l'ensemble bien entretenues. On n'en dira pas autant des maisons du port, jadis occupées par la marine, qui, en ruine, auraient besoin d'être restaurées. Enfin, après avoir traversé la baie, j'ai débarqué à l'île des Aigrettes, où le phare blanc, toujours fidèle au poste, annonce le goulet de la rade. Puis ce fut l'île de Nao Tchao avec son phare trônant au sein d'une bananeraie où René Vanlande passa une nuit de Noël endiablée, entre deux chasses aux pirates. Enfin, pour terminer, Fort-Bayard n'aurait pas été français s'il n'avait laissé une recette culinaire : huîtres légèrement cuites au barbecue avec poivre et quelques gouttes de citron, servies avec des frites.

**Pierre Rossion**

# BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements, 2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120 Thailand.
Tél: (+66) 2 285 43 59-60 / Fax: (+66) 2 678 02 30 / gavroche@loxinfo.co.th

**THAÏLANDE**
**Abonnement Individuel**
☐ 12 numéros : 912 B
**Abonnement Entreprise**
☐ 5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B
☐ 10 exemplaires : 5 280 B

**ASIE DU SUD-EST**
☐ 12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

**FRANCE & RESTE DU MONDE**
☐ 12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

Nom (société) : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... CP : ..... Pays : .....
Tél : ..... Email : .....

**RÉGLEMENT Pour la Thaïlande :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de PH & PH Co., Ltd.
☐ VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd. Sur le compte n° : **082-1-060664**, Kasikorn Bank, Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).
☐ MANDAT POSTAL à l'ordre de PH & PH CO., LTD.

**RÉGLEMENT Autres pays :**
☐ CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÉGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** www.gavroche-thailande.com/abonnement

# Guide

Petites Annonces ► 62
Guide Pratique ► 64
Où trouver Gavroche ? ► 76

# Petites annonces

## Encore plus d'annonces de particulier à particulier sur *www.gavroche-thailande.com*

### COURS (DIVERS)

**COURS DE CHANT**

► Leçons de chant (lyrics, jazz, pop music) «Vocal Coach » (techniques de respiration, placement de la voix, diction pour chanteur et acteur, interprétation) avec Henri Pompidor, professeur de chant et de chant choral à l'université de Mahidol (faculté de Musique). Sessions de 50 min, pour chanteur, adulte ou adolescent / professionnel ou amateur / tous niveaux. Bangkok (Sathorn - Lumpini - Nang Lin Chi). 1300 bahts / session. Contact par tél : 087 902 53 26 ou henripompidor@hotmail.com

**COURS DE FRANÇAIS**

► Femme de nationalité française vivant en Thaïlande depuis 4ans propose des cours de français particuliers. Tous niveaux. Individuel ou petits groupes.
Horaires flexibles. Disponible 7j/7 en journée ou soirée.
Pour plus d'information, merci de contacter Delphine : delphine_gassies@hotmail.com
Tél : 083 943 7119

**COURS D' INFORMATIQUE**

► Propose cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics, Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées, tous les sujets sont possibles (emails, facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...).
Contactez: cosson.pierre@gmail.com
Téléphone: 0872710946

### DEMANDES D'EMPLOI

**01RECHERCHE EMPLOI DANS LA PRODUCTION**

► Résident à Bangkok depuis 2 ans, spécialisé en production (5 ans dans l'industrie pharmaceutique, groupe Merck et 15 ans dans l'industrie cosmétique, groupe l'Oréal). Je souhaite partager mon expérience et mes connaissances (qualité, sécurité, hygiène, planification, management...) acquises sur le terrain et comme manager. Etudie toutes propositions. CV disponible sur demande.
Salaire : Négociable
Tél : +66(0)860 451 383

**02RECHERCHE EMPLOI DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT**

► Diplomé (Master) en Relations International, j'ai 18 mois d'expérience chez Accor APAC, en charge de l'implantation d'un programme de certification environnementale Green Globe/Earthcheck, sur tous les Novotel Asie (45 propriétés).
Je viens de finir un MSC Environment & Development à King's College London et suis extrêmement motivé pour toute opportunité sur Bangkok dans l'environnement, gestion de projets CSR/environnementaux, hospitalité.
Je parle français, anglais. espagnol, danois (+mandarin et allemand basiques).
(CV consultatble sur http://www.linkedin.com/pub/benjamin-lephilibert/6/601/78b)
Salaire : A discuter
Ville : Bangkok
URL:http://www.linkedin.com/pub/benjamin-lephilibert/6/601/78b
Tél : 088 893 0399

**02RECHERCHE EMPLOI DANS LE MANAGEMENT OU LE MARKETING**

► Ayant vécu 7 ans en Thaïlande et de retour en France depuis maintenant un an, je suis actuellement diplômée de l'ESC La Rochelle (Bachelor Business, spécialisé en affaires internationales).
Je recherche principalement un poste dans le management, le marketing, la communication ou l'événementiel dans tous secteurs (tourisme, hôtellerie ou autres).
Contact: claradc13@hotmail.com
Ville : BANGKOK ou autres
Tél : +337700746093

### DIVERS

**03CONSTRUCTIONS FRANÇAISES**

► Nous, Chalet & Bamboo, pouvons rénover ou couvrir vos toits avec des tuiles de CÈDRE du CANADA. Charpentes et couvertures dirigées par un CHARPENTIER Français.
http://www.chalet-bamboo.com/
http://chalet-bamboo.over-blog.org/

**01RECHERCHE UNE STAGIAIRE DANS LA COMMUNICATION-MARKETING**

► L'agence immobilière Five Stars recherche une stagiaire pour s'occuper du service communication/marketing (rédaction d'articles, mise à jour des blogs et des medias sociaux, traduction…) et du service "Bangkok Etudiant" (recherche de biens,visites…). Possibilité de stage longue durée.
Contactez Fabrice: fabrice@5stars-immobilier.com
Ville : Bangkok
http://www.5stars-immobilier.com
Tél : 02 652 0576

### OFFRES D'EMPLOI

**01POSTE D'ASSISTANTE ADMINISTRATIF**

► Compagnie franco/thaï éditeur d'un journal en français recherche jeune fille Thaïlandaise parlant et écrivant le français pour divers travaux de bureau (premier emploi accepté). Salaire en fonction des capacités, à discuter.
Envoyer CV à E-mail : roby@loxinfo.co.th
Ville : Pattaya
Tél : 081756 5254

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

**02POSTE D'ASSISTANT(E) AGENT D'ARTISTES**

► Carrière à l'export: Bangkok, Montréal, Paris. Grande disponibilité. Libre de voyager. Français-Anglais courants. Qualités humaines. Sens de la gestion et de la communication.
Ville : Bangkok
Tél : +330146334253

**02POSTE D'ASSISTANT MARKETING (H/F)**

► Nous sommes une société de communication et publicité, nous proposons de nombreux services à plus de 1000 clients.
Pour la gestion du fichier clients, les mises à jour, les relances, pour la gestion de projets, la création de devis, d'offres, les factures, nous recherchons un collaborateur familiarisé avec internet et très à l'aise au téléphone (pas de vente à effectuer !). Le job est très varié et la formation assez longue.
Salaire 1er mois : 10 000 baht / Salaire 2ème mois : 15 000 baht / Salaire 3ème mois : 20 000 baht / Salaire 4ème mois : 25 000 baht / Salaire dès le 5ème mois : 30 000 baht par mois.
Horaire de travail : du lundi au vendredi, de 14h à 23h (1h de pause).
Contact: info@gbmmanagement.ch
Salaire : 30 000baht par mois
Ville : Phuket
http://www.gbmmanagement.com
Tél : 080 068 9500

**01POSTE DE CONSEILLER EN ASSURENCE (H/F)-SALES AND MARKETING ADVISER**

► Société de courtage en assurance propose: poste de conseiller en assurance (H/F)- Sales and marketing adviser
Type d'offre : CDI – temps plein
Lieu de travail : The Offices at CentralWorld. 809, 8th Fl., 999/9,Rama I Rd, Bangkok
Rémunération : fixe selon expérience + variable
Description du poste à télécharger sur "SFS Recrute": http://www.sfs-thailand.com/partenaires.html
Pour postuler, adressez votre CV accompagné d'une lettre de motivation et d'une photo (anglais et français) à contact@sfs-thailand.com (avec pour objet : sales and marketing adviser)

**02POSTE DE COORDINATEUR ADMINISTRATIF**

► AGS Four Winds International movers is recruiting an administrative coordinator
Responsibilities:
•To implement daily schedule.
•Answer telephones and direct calls to various departments.
•Receive faxes, post and deal with messengers.
•Any other duties and responsibilities that may be assigned from time to time.
Qualifications:
•Female not over 30 years old.
•Bachelor's Degree in Business Administration and related field.
•Must be able to speak, read and write English.
•Good Computer literacy especially in Microsoft word, excel and outlook.
•Good personality , good interpersonal skills, enthusiastic.
•Able to working under pressure.
Contact Address:
Interested persons, Please send your application letter with full resume expected salary, and a recent photo to:thiwa.kunsri@agsfourwinds.com

**03POSTE D'INTERPRÈTE**

► Recherche 2 interprètes français-thaï.
Nous sommes une société industrielle française, nouvellement implantée dans la region de Rayong.
Nous cherchons actuellement à recruter deux interprètes français-thaï pour une mission de trois à six mois, le plus tôt possible, afin d'assister l'équipe de production française dans la formation des employés locaux.
Contact: Amata industrial estate
Ville : Chonburi
Tél : 0850650035

**02POSTE DE MANAGER DES VENTES**

► Point de vente basé à Koh Samui recherche son manager pour accompagner et prolonger notre croissance.
Au sein de notre boutique, vous assurerez en toute polyvalence le développement de notre activité :
•Développement et fidélisation de la clientèle existante
•Gestion de notre équipe commerciale
•Assurer la liaison entre notre point de vente et notre siège concernant l'approvisionnement et la gestion fournisseur
•Mise en place et suivi de plan d'action marketing
Profil recherché :
•Bon relationnel et polyvalence.
•Capacité de négociation et d'analyse,
•Maitrise de l'anglais indispensable, le thaï est un plus.
•Maîtrise des outils Microsoft Office
•Rigueur, réactivité, capacité à gérer les priorités.
•Sens du travail en équipe
Avantages proposés
•Formation assurée
•Permis de travail (contrat d'un an)
•Frais de logement pris en charge
•Salaire fixe + commission si objectif atteint.
Contact:suwanna.sisowath@gmail.com.
Tél: +66 806 114 961

**01POSTE D'UN CUISINIER**

► Restaurant Franco-thaï, dans le quartier de Nana recherche un cuisinier . Nationalité thaïe de préférence, aptitude à cuisiner les plats thaïs, Sera formé si nécessaire pour les plats européens. Gestion des achats, supervision de l'équipe en cuisine
Salaire : 20,000 Ville : Bangkok
Tél : 085 227 7174

**01POSTE D'UN PROCESSING MANAGER**

► Une société française, fabricant des sous-vêtements féminins cherche une Responsable du service Méthodes qui reçoive les éléments de la fabrication de France, puis traduction/fournir les infos aux services dans la chaine de production. Encadrer un service de 6 personnes.
Qualification : Femme d'âge minimum 30 ans, Thaïlandaise qui communique très bien en langue française. Des expériences industrielles /managériales sont préférables.
Salaire : Negociable
Ville : Samut Sakorn/Omnoi
Tél : +662 877 4412

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

**DON MUANG**
Départs: 02 535 1253
Arrivées: 02 535 1192
Information: 02 535 1253

**SUVARNABHUMI**
Domestique: 02 723 00 00
International: 02 723 00 00
Départs: 02 723 00 00 ext 2078
Arrivées: 02 723 00 00 ext 23329
Information: 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

**EXOTISSIMO**
L'agence de voyage francophone s'est installée dans le quartier de Sathorn. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse met à disposition de ceux qui en poussent la porte toute une batterie de livres de voyages, ainsi qu'un accès gratuit à internet. Exotissimo est présente dans six pays: le Viêt-Nam, le Laos, le Cambodge, la Birmanie,la Thaïlande, l'Indonésie et le Japon. Créé il y a 16 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse. Voyage organisé ou expérience à la carte…
à vous de composer !
22nd Floor, Smooth Life Tower 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok 10500
Tel : +66 (0) 2633 9060
Fax : +66 (0) 26339070
www.exotissimo.com
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

**ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIÈRE FRANÇAISE AVEC JEAN-PIERRE**
Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.
8th floor Fico Place Bldg
18/8 Sukhumvit Soi 21
Bangkok 10110
Contact : JEAN-PIERRE
Mobile direct : 081 846 99 74
Bureau : 02 258 01 51
jeanpierre@accomasia.co.th
www.accomasia.co.th

**COMPANY VAUBAN**
Achetez, louez et investissez en Thaïlande avec les conseils d'un expert. Large gamme de biens à la vente et à la location. Conseils en investissements. Conseils juridiques. Biens sélectionnés. Service « à la carte »
Garantie locative.
Rentabilités importantes.
Bangkok, Phuket, Hua Hin, Pattaya, Koh Samui.
Equipe française et internationale
424-426 Sukhumvit Rd.,
Kwaeng Klongton,
Klongtoey District
Bangkok 10110.
Mob: 085 227 71 75
contact@companyvauban.com

**5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**
Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330
Tél: 02 652 05 76
Fax: 02 652 0577
Contact: Fabrice
Tél: 081 271 71 55
fabrice@5stars-immobilier.com
www.5stars-immobilier.com

**UPMOST PROJECTS**
UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer touts ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 615 76 94-5
Fax: 02 615 76 96

### AMBASSADES

**AMBASSADE DE BELGIQUE**
17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120.
Tél: 02 679 54 54
Fax: 02 679 54 67
Bangkok@diplobel.be
www.diplomatie.be/bangkok

**AMBASSADE DE FRANCE**
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.
Tél : 02 657 51 00
Fax : 02 657 51 11

**Service Visas**
29 South Sathorn,
Bangkok 10120.
Tél : 02 627 21 50-51
Toutes les informations utiles sont disponibles sur le site : www.tlscontact.com/th2fr/login.php et les rendez-vous peuvent y être pris. Un centre d'appels téléphoniques est accessible du lundi au vendredi de 08H30 à 16H30 au numéro : 02 679 66 69. Un serveur vocal d'information multilingue est également accessible 24/24 Heures. Numéro d'urgence. (24h/24h): 02 266 82 50-56.

**Service de Coopération et d'Action Culturelle**
29 South Sathorn,
Bangkok 10120.
Tél: 02 627 21 00

**Délégation régionale de coopération scientifique et technique**
29 South Sathorn,
Bangkok 10120.
regional@asianet.co.th

**Mission économique**
25ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394
Bangkok 10500.
Tél: 02 352 41 00
Fax: 02 236 35 11

**Assemblée des Français à l'étranger**
Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi.
Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-est.
Tél: 02 439 36 65.
Fax: 02 437 04 86.
servex@ksc.th.com

**AMBASSADE DE SUISSE**
35 Wireless Rd, GP. Box 821,
Bangkok 10330.
Tél: 02 253 01 56,
02 253 01 60.
www.swissembassy.or.th

**AMBASSADE DU CANADA**
15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak,
Bangkok 10500
Tél: 02 636 05 40
bngkk@international.gc.ca

**CONSULAT DE MADAGASCAR**
160/774, ITF Tower,
30th Floor, Silom Rd.,
Bangkok 10500
Tél: 02 634 58 38
Fax: 02 634 58 39
Urgence: 081 822 89 86
danieldelevaux@gmail.com
www.consulmada.th.org

### ANTIQUITÉS / ART

**ART PRIMITIF**
Galerie privée d'arts primitfs située sur Satupradit Soi 15. Venez découvrir de magnifique pieces d'art primitif en provenance d'Asie, d'Afrique et d'Océanie. Uniquement sur rendez-vous!
stephff@loxinfo.co.th
Tél : 02 674 18 38

**GOLDEN TORTOISE**
Oriental Furniture
Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues.
100 Sukhumvit Soi 49.
Ouvert tous les jours: 10h-18h
Tél/Fax: 02 662 56 00
tortue@csloxinfo.com

**KALAË ART & DÉCOR**
Meubles antiques chinois. Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.
1040 Soi Suan Plu,
(Soi 17 Arkarn-songkhro)
Sathorn Taï Rd.,
Thungmahamek,
Bangkok 10120.
Tél: 02 286 51 29
Fax: 02 676 39 81
Ouverture: lundi-vendredi 9h-18h.
samedi-dimanche: 10h-18h.

**PAUL'S ANTIQUES**
Depuis plus de 15 ans, Paul's Antiques apporte tout son savoir-faire à ses clients, avec des meubles de grande qualité et un service de restauration. Mobilier en teck massif en provenance de Birmanie et de Thaïlande, ainsi qu'un choix intéressant d'objets d'art et d'outils traditionnels. Fabrication du mobilier sur mesure à partir de bois de teck de récupération.
50 Soi 13 Sukhumvit Road,
Klongtoey Nua, Wattana,
Bangkok 10110 Thailand.
BTS: NANA
Tel: 02 253 90 25,
081 836 94 08

## ARCHITECTES DÉCORATEURS

**NEOVISTA INTERNATIONAL**
Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.
Pongkwan Lassus
Architecte Silpakorn University
Architecte D.P.L.G
Antoine Lassus.
Architecte D.P.L.G
154/5 Rangnam road,
Rajthevee, Bangkok 10400.
Tél: 02 642 45 40-41
Fax: 02 642 45 42
neovista@a-net.net.th
www.neovistadesign.com

**STUDIO PENINSULA**
Architectes DPLG
Architecture et intérieur
Conception, rénovation, permis de construire, suivi de chantier, expertise.
117/4 soi Sama Han
Sukhumvit 4
Bangkok 10110
Tel: 02 656 9867
studiopn@truemail.co.th

## ASSOCIATIONS

**A.D.F.E.**
Français du Monde.
Association au service des Français de l'Etranger. Accueil, soutien, rencontre.
Président : Daniel Sztanke
eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**
29 Sathorn Tai Road,
Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 00
Fax: 02 670 42 70
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ BANGKOK ACCUEIL**
Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage. Bangkok (AFB) c/o Alliance Française
29,South Sathorn Road,
Bangkok 10120.
afbfiafe@yahoo.fr
www.accueilfrancophonebangkok.com

**COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)**
Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.
Président : Patrick Auger
Secrétaire : Thierry Lefèvre
C/O Consulat / Ambassade de France.
35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36
Charoen Krung Road.
Bangkok 10500.
Tél: 02 943 94 37
Fax: 02 236 95 74
cd@la-bienfaisance.net
www.la-bienfaisance.net

**FRANCO-THAÏ**
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.
C/o French Embassy, 29
Sathorn Tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 632 83 03-6
Fax : 02 632 83 08
Président: Robert Molinari
Contact: rm@pansea.com

**F.C.C.T.**
(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.
Tél: 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**
Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).
Vinh Nguyen
(vinguyen1@yahoo.com)
Tél: 083 244 70 90

**U.F.E**
(*Union des Français de l'Etranger*) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.
Tél: 02 630 72 60
Fax: 02 630 72 53
Adresse: GPO Box 1325
Bangkok 10112
tha.thailande@ufe.asso.fr
Président : Michel Calvet

**UFBE**
Union des Belges à l'Étranger
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...).
Droit d'entrée : 31 euros
Costisation annuelle : 50 euros
www.ufbe.be
Contact : Philippe Van Roy
Mob : 089 519 16 15

## AVOCATS

**SUTHILERT**
Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.
Litem Law Office:
1131/227 15th Fl.,
Therddamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit,
Bangkok 10300
Tél: 02 668 65 06-7
Mob: 089 105 96 65
Fax: 02 668 65 08
litem@lawyer.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**
Ocean Tower 1, 14th Floor
170/42 New Ratchadapisek Road,Klongtoey, Bangkok 10110 – Thailand
Tél: +66 (0)2 261 3138
Fax: +66 (0)2 261 3139
vovan@vovan-bangkok.com
www.vovan-thailand.com
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine. Contacter: Sarah Roquefeuil ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui et Rayong. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.

## BOULANGERIES-CAFÉS

**FOLIES**
**Service commercial :**
138 Moo 4 Suksawas Rd,
Ratburana, Ratburana
Bangkok.
Tél: 02 818 27 00
Fax: 02 818 26 99
sales@folies.net
**Point de vente**
**Nanglinchee:**
309/3 Nanglichee Rd.
Tél: 02 286 9786
**Paragon Shop:**
Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon
Tél: 087 500 7473
**Café 1912:**
29 Sathorn Tai Rd,
Tél: 02 679 20 56
***See Praya:***
Soi Kaptan Buch, See Praya Rd (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).
Tél: 02 639 4423
**Sathorn City Tower Building:**
175 Sathorn Rd.
Tél: 02 679 60 00 (ext 5015)

## BROCANTE/DÉPOT VENTE

**B&N BROCANTE**

**Venez découvrir notre large**
**- Achat-Vente-Enlèvement gratuit.**
**- Nous vous reprenons : mobilier, électroménager, TV, Hi-fi, informatique, véhicules, luminaires, puériculture, etc.**
**-Tout ce dont vous n'avez pas besoin, nous vous en débarrassons.**
**Magasin dépôt-vente :**
**Sukhumvit 71, Preede 38**
**10110 Bangkok.**
**Site de vente en ligne :**
**www.bnsecondhand.com**
**Egalement sur "ibuy"**
**Contact :**
**bnsecondhand@gmail.com**
**Tél : 02-392-1883**
**Portable : 089-031-5858**

## CANAPÉS/ FAUTEUILS

**MOBELLA / WESTMINSTER**
Venez découvrir notre large collection de canapés et fauteuils haut de gamme, modernes, contemporains ou classiques, en cuir, en cuir pleine fleur ou tissu. Eddy Balavoine, directeur des ventes, se tient à votre disposition pour vous guider dans votre choix. Il pourra aussi étudier avec vous une fabrication personalisée sur mesure. Notre show-room est situé au
76/1 Soi lang Suan Bangkok
Tél: 02 652 17 86
Mob: 089 486 86 11
westminter@pimpen.co.th

## COMPAGNIES AÉRIENNES

**AIR AUSTRAL**
Bangkok Office
140/39 ITF Tower, 18th Fl,
Silom Rd, Suriyawongse,
Bangrak, Bangkok 10500
Tel +66 (0)2 231 6261-3
Fax +66 (0)2 231 6264
www.air-austral.com
http://www.air-ustral.com

## CLUBS DE LANGUES

**CENTRE ACACIA**
Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,
Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centreacacia.com
www.centre-acacia.com

## CLUBS DE TENNIS

**LE SMASH CLUB**
Nouveau complexe sportif

dédié au tennis. 7 courts de tennis, spa, restaurant, bar ... Le lieu de rendez-vous pour les joueurs de tennis de tous âges et de tous niveaux.
499/213 Soi 64 Rama 3 Road, 10120, Bangkok
Tél: 02 678 24 72
info@lesmashclub.com
www.lesmashclub.com/index.lasso

## COACHING D'ENTREPRISE

### 1-2-WIN EXECUTIVE & CAREER COACHING

**Votre accomplissement professionnel en Thaïlande et l'amélioration des performances de vos équipes sont nos deux objectifs, depuis 2006.**
**Des centaines de cadres et des dizaines d'entreprises nous font confiance continuellement.**
**Nous coachons également les expatriés à préparer la suite de leur carrière.**
**Offrez-vous cette chance!**
**1-2-WIN Co., Ltd.**
**Mobile (en Français)**
**+66 87 996 06 79**
**mailto:info@1-2-win.net**
**www.1-2-win.net**
**77/4 Sukhumvit soi 22**
**Klongtoey, Bangkok 10110**

### ACTIVE MANAGEMENT ASIA

Active Management Asia, professionnel du coaching d'entreprise, propose: Teambuilding, Leadership, Cross cultural communication and teamwork, Organization change, Shared visioning, Systems thinking. Dans vos locaux ou en résidentiel, nos programmes sont délivrés en anglais et en thaï. Résultats garantis.Appelez maintenant pour recevoir le catalogue des programmes proposés.
Active Management Asia Co., Ltd.
32 Seri 4 Rd., Suangluang Sub-district, Suanluang District, Bangkok 10250.
Tél: 02 718 95 81-2
Mobile (en français):
+66 81 922 71 00
info@active-asia.com
www.active-asia.com

## COIFFEURS

### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure. Extensions ongles & cheveux.
Sofitel Silom, 5 th Fl,
188 Silom Rd, Bangrak,
Bangkok, 10500.
Tél: 02 238 19 91(ext:1235/1236)

## CONDOMINIUMS

### LE MONACO RESIDENCES

Inspiré par le style de vie de la principauté, le Monaco Résidences est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. Le Monaco Résidences est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari.
Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 $m^2$ (une, deux ou trois chambres). Prix à partir de 10 millions de bahts.
35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand
Tél: 02 789 55 59
sales@le-monaco.com
www.le-monaco.com

## CONSEILS FINANCIERS

### SFS THAILAND

**Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.**
**La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie.**
**Nous vous présenterons la meilleure solution du marché, adaptée à votre situation. The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**
**Tél: (662) 613 17 45**
**contact@sfs-thailand.com**
**www.sfs-thailand.com**

### S.C.I.I. (SOUTH EAST ASIA) CO., LTD.

Courtier indépendant en gestion de patrimoine. Genève, Luxembourg, Singapour, France et Thaïlande.
Genève :
http://wealthadvisors.ch
France: http://avenirdefi.fr
Thaïlande : Philippe VERNY
One Pacific Place Bldg, 15th Floor, Suite 1512, Sukhumvit Rd. Klongtoey, Bangkok 10110
Tél: 02 653 09 50-1
Fax: 02 653 09 52
Mob. 081 845 82 63
scii@loxinfo.co.th

## COURS DE DANSE

### ALLIANCE FRANÇAISE

Rock'n Roll, Salsa, Chachacha, Paso doble, Valse, Tango.
Tous les lundis de 18h30 à 20h à l'Alliance française.
Contactez Myrtille Tibayrenc
Studio 01, 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.
Tél: 02 670 42 24
Mob: 081 826 40 56
bangkok@alliance-francaise.or.th
www.alliance-francaise.or.th

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Bangkok
228/34 Ladprao 10, Ladyaw, Jatujak, Bangkok 10900
Tél: 02 513 32 36-7
Fax: 02 511 33 57

### SFS THAILAND

**Filiale du 11ème courtier spécialisé de France.**
**Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.**
**Assurances de Personnes:**
**- Santé 1er Euro ou Dollar**
**- Santé Complémentaire à la CFE**
**- Santé Groupe ou Entreprise**
**- Visa SCHENGEN**
**- Voyage**
**- Étudiant Thaï en France**
**- Protection Juridique pour Français**
**Assurances de Biens:**
**- Habitation**
**- Auto**
**- Moto**
**- Bateau**
**- Entreprise et Commerce**
**- Produit**
**The Offices at Central World, 8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok, 10330**
**BTS Chitlom ou BTS Siam sortie Central World The Offices)**
**Tél: (662) 613 17 45**
**Fax: (662) 252 40 04**
**contact@sfs-thailand.com**
**www.sfs-thailand.com**

## CRÈCHES

### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok
Tél : 02 671 17 90
info@centre-acacia.com
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!
2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok
Tel: 02 249 38 91
sonia.w@mac.com

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnani Rd., Talingchan Bangkok 10170
Tél: 02 880 83 61-3,
02 849 75 22
Fax: 02 849 75 24
kampt@hotmail.com

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

Administration du LFIB
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela1) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, Bangkok 10310.
Tél: 02 934 80 08
Fax: 02 934 66 70
administration@lfib.ac.th
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### MY THAI LANGUAGE SCHOOL

Ecole de thaï managée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Education thaïlandais, nos élèves "longue durée" (1an, 200 heures pour **23 900 bahts** seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !
Contact: Puong Guillaume
121/62 RS Tower, Ratchadapisek Rd. Dindaeng, Bangkok 10400
Tél: 08 9201 7603
www.mythailanguage.com

## ÉPICERIES FINES

### CHEZ MIMILE

Ouvert récemment en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Chez Mimile est ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur www.chezmimile.com/store; Suivez-nous sur facebook.com/chezmimile . Infos: chezmimile.com
Tél: 085 913 1435.
Chezmimile.bkk@gmail.com

### MEGA SELECTION

Toutes les saveurs des fromages et de charcuterie issus de notre terroir à Bangkok. **Quintessence** vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee.
Quintessence 1: Sukhumvit 23.
Quintessence 2: Emporium (Gourmet market)
Tél: 02 662 35 77,
02 662 35 78
quintessence@mega-selection.com
www.mega-selection.com

## ÉQUIPEMENTS DE SPORT

### DECATHLON (SPORTS OULET)

Inthanon Sporting Goods Co., Ltd.
Decathlon Outlet :
Bangna Tower A
2/3 Moo 14 Bangna-Trad Km. 6.5 Rd., Bangkaew, Bangplee, Samutprakarn 10540
Heure d'ouverture :
Lundi - Dimanche
10h00 - 20h00
Bureau : Bangna Tower C, 15th Foor
Tél: (+66) 02 751 90 51 ext. 805
Fax: (+66) 02 751 90 65 - 6
E-mail: audrey.tea@decathlon.com

## HÔPITAUX

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL
Hôpital privé mondialement réputé.
33 Sukhumvit 3,
Bangkok 10110.
Tél: 02 667 24 01
Fax: 02 667 22 22
corpkorea@bumrungrad.com
www.bumrungrad.com

### SAMITIVEJ
133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Vadhana,
Bangkok 10110.
Tél: 02 711 80 00
Fax: 02 391 12 90
www.samitivejhospitals.com

## HÔTELS

### CHÂTEAU DE BANGKOK
Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33 m2 à 200 m2. Piscine sur le toit, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road, Lumpini, Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

### PULLMAN BANGKOK KING POWER
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)
Fax: 02 642 73 26
pr@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanhotels.com
www.accorhotels.com

## INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC
Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-est. Vous trouvez nos livres à :
- Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Asoke).
- Museum Shop, Na Prathat Rd, Pranakorn.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.

Renseignements :
02 627 21 80
www.irasec.com

## INTERNET / INFORMATIQUE

### GOUFFAPROD
Gouffaprod

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiants toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou
www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 829 18

## JEUX ET JOUETS

### DAVIDEO
Magasin français
- Jeux français (Nathan,Villac)
- Livres français (Enfants, Adultes)
- Dvds en français
- Cadeaux pour naissance
- Souvenirs français

davideobangkok@yahoo.com
www.davideobangkok.com
Thai Wah Tower I,
rez-de-chaussée.
21/72 Sathorn Rd,
Bangkok 10120
Tél/Fax: 02 285 09 94

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### CARNET D'ASIE
Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.
Alliance française 29, Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.
Tél: 02 286 38 44/
02 670 42 80

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES
La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.
44/2 Sukhumvit Soi1Bangkok 10110.
Tél: 02 251 02 25,
02 252 02 99
Fax: 02 255 42 22
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISON À DOMICILE

### FOOD BY PHONE
FOOD by PHONE 02 663 4 663

**Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.**
**Tél: 02 663 46 63**
**Fax: 02 663 46 80**
**www.foodbyphone.com**

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE
**Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:**
**Un véhicule neuf**
**Un prix détaxé**
**Un kilométrage illimité**
**Une assurance multirisque**
**Shangri-la Hotel**
**506 Chao Phraya Tower**
**89 Soi Wat Suan Plu**
**Bangkok 10500.**
**Tél: 02 630 72 52**
**Fax: 02 630 72 55**
**peugeot@asiajet.net**

### CITROËN
Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24. Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux. Citroën TT Asia C/O European Automobile, 1368 Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250.
Contactez Citroen TT:
Tél : 02 717 26 04
Mob : 089 684 9724
Mob : 089 794 8733
(Mlle.Varaporn)
citroentt@gefcit.com

### RENAULT EURODRIVE
Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance
7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.
Contact: Mme Salina SEMA
Tél: 089 936 78 58
thairenault@yahoo.fr
www.renault-eurodrive.com

## PAPÈTERIES

### DAVIDEO
Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits et grands carreaux, étiquettes, œillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance francaise).
Tél/Fax: 02 285 09 94
www.davideobangkok.com

## PAROISSES

### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP
**254 Silom Rd., Bangkok 10500**
**Tél: 02 234 17 14**
**Fax: 02 237 13 38**
**Contact: Père François GOURIOU**
**mepbangkok@yahoo.com**
**Messe du dimanche à 10h30.**

## PUBS, BARS, DISCOTHÈQUES

### WINE PUB
Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas.
Pullman King Power Hotel
8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi
Bangkok 10400.
Tél: 02 680 99 99
hotel@pullmanbangkokkingpower.com
www.pullmanbangkokkingpower.com

### CONCEPT CM2
Etant l'un des plus anciens clubs de Bangkok, le CM2 organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin.
Novotel Bangkok on Siam Square
392/44 Siam Square Soi 6
Bangkok 10330
Tel. 02 209 8888
info@novotelbkk.com
www.CM2bkk.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ
Les Bars Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30. (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).
**Spanish on 4** : 78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55
**Tapas Café** :1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47
www.tapasiarestaurants.com
info@tapasiarestaurants.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

### BONJOUR RESTAURANT
Bonjour Restaurant
Élu meilleur restaurant français de Thaïlande par le Thailand Tatler. Une cuisine française à la fois traditionnelle et moderne, un chef talentueux, un décor « baroque chic », un jardin à la française et une terrasse/bar lounge : une oasis sur Sukhumvit. Specialites: Chateaubriand, bisque de hormard Breton, foie gras, vins bio.
Ouvert tous les jours. 1217/2 Sukhumvit Road, Klongtan Nua, Wattana, Bangkok 10110 (Sur Sukhumvit, entre les soïs 59 et 61) Tél. : 02 714 21 12
Horaires d'ouverture : 18h a 1h du matin. Derniere commande cuisine avant 23h.

### CAFÉ 1912
Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.
29 South Sathorn Rd.,
Bangkok 10120.
Tél: 02 679 20 56

### CHEZ PÉPIN
Le petit zinc "Chez Pépin" a rouvert sa porte avec une nouvelle ardoise, gardez la ligne... La bonne nouvelle, Pépin casse les prix mais garde la qualité et le charme à

la clef. Le midi un menu à 260 bahts entrée-plat ou plat-dessert et le soir un superbe menu, entrée/plat/dessert + un verre de vin à ... 490 bahts ! (Prix net) Juste à l'angle de Suan Phlu Soi 1
Tel. 02 287 20 62
186/3-4 SUAN PHLU SOI 1.
Déjeuner de 12h à 14h et le soir à partir de 18h30. Fermé le Dimanche et le Samedi midi.

### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.
- Directeur : Serge Brutin
18/1 Sukhumvit Soi 12,
Klongtoey, 10110 Bangkok.
Tél: 02 653 39 90-1
Ligne directe: 02 251 28 95
- Nouveau restaurant à Thonglor.
Directeur: David Perrot
88 Thonglor Soi 8
(r-d-c 8 Building).
Tél : 02 726 93 98-9
Parking gratuit.
info@crepes.co.th
www.crepes.co.th

### HANSAAH

Spécialités de recettes françaises de tradition (quiche lorraine, salade de chèvre chaud, boeuf bourguignon, crème caramel, mousse chocolat...). Entrées et desserts autour de 100 bahts. Plats de 160 à 220 bahts. Vin au verre 150 bahts.
Ambiance décontractée.
Wi fi gratuit.
44/ 7 Soi Sribumphen (accès Rama IV ou Sathorn soi 1)
Ouvert du lundi au samedi de 18h à 22h.
Tél: 085 159 28 11

### LA COLOMBE D'OR

Le Banyan change de nom pour devenir "La Colombe d'Or". Nouvelle ambiance au milieu du jardin tropical. Venez redécouvrir leurs dîners de qualité toujours servi par une équipe irréprochable
Tel : 02 253 55 56
Fax : 02 253 45 60
No. 59 Sukhumvit Road, Soi 8
Bangkok 10110
www.la-colombedor.com

### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.
37/17 Patpong 2, Bangrak,
Bangkok 10500.
Tél: 02 234 91 09
lebouchon@anet.net.th

### LE JARDIN

Sa boulangerie - pâtisserie, son restaurant style brasserie et son cadre convivial et verdoyant vous permettront de déguster en toute quiétude une sélection de plats « bien de chez nous » dans un environnement calme et apaisant. Boulangerie ouverte de 9h à 23h tenue par ancien chef pâtissier des frères Pourcel et d' Alain Ducasse. Le set menu du midi vous proposera un choix de 3 entrées et plats du jour ainsi que son dessert du jour pour le prix de 400 baths net.
Grand Parking, fermé le dimanche. 138/1 Thong Lor Soi 11 - Sukhumvit 55 -
Tél: 02 381 2882
www.lejardinbangkok.com
9h/23h

### LIVING ROOM

Living Room est un lieu dont la cuisine est tournée vers le Sud avec sa pyramide de verre . Des poissons, des légumes, des épices et évidemment de l'huile d'olive. Le Chef Eric Berrigaud a imaginé pour vous des compositions originales, une conjugaison du plaisir, du beau et du bon…
Un véritable jardin des sens à déguster sans modération.
Entrée/Plat/dessert/café ou thé/verre de vin 570 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 450 bahts
Entrée/Plat/dessert/café ou thé 400 bahts
Entrée/Plat 350 bahts
Plat/dessert 320 bahts
Traiteur, Pâtisserie, Salon de Thé. Ouvert tous les jours de 11h à 22h30
Sukhumvit Soi 20
Bangkok, Thailand, 10110
Tél : 02 258 15 90
www.koigroupbkk.com
www.koirestaurant.com

### O'MIX

Le restaurant O'mix vous invite à découvrir sa cuisine française et internationale dans un endroit calme de Bangkok : Radchadaphisek (Meng Jai.LFIB)
Si vous êtes perdu, contacter Pui, elle vous indiquera le chemin : 08 47 31 55 32
Ouvert tous les jours
11h à 23h
Connexion Wifi
Tél : 02 690 2173
www.omixrestaurant.net
593/157-158, Pracha-Uthid Rd., Khweng Samsennok Khet Huaykwang, Bangkok 10310
Près du Lycée Français
MRT Hua Khwang (exit 1)
Taxi : Croisement "Meng Jai"

### PARIS BANGKOK

Nouveau Restaurant Français à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner à 360 Bahts net. Spécialiste de la viande.
Horaires d'ouverture :
11h 15h, 18h 00h
BTS Silom
Voiturier
02-233-1990
120 soi saladaeng 1/1, Silom
Bangkok, Thailand, 10500
www.parisbangkok.com

### PHILIPPE RESTAURANT

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.
20/15-17 Sukhumvit soi 39
North Klongtoey, Wattana,
Bangkok 10110.
Tél: 02 259 45 77-8
www.philipperestaurant.com

### VATEL RESTAURANT

Le célèbre restaurant d'application Vatel propose aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée à un prix imbattable! Un excellent rapport qualité-prix et un service impeccable...
2/4 Borommarachachonnani Rd, Talingchan Bangkok 10170. Situé à l'université Silpakorn.
Tél: 02 880 96 84-86
Fax: 02 880 96 88
restaurantvatel@hotmail.com

### WINE CONNECTION DELI & BISTRO

Après le succès de ses boutiques de vin, Wine Connection lance sa formule Deli and Bistro. Le dernier point de vente ouvert au K Village combine une cave à vin, une boutique de produits importés ou faits sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie), un bar à vin et un restaurant.
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok,
Tel : 02 661 39 40
www.wineconnection.co.th
Ouvert tous les jours de 10h30 à minuit.

### STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), une carte thaï ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs.
Ouvert de 8h à 2h du matin.
Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1
Bangkok. BTS Nana exit 1
tel : 02 651 07 60
mail :
contact@starinnhotelbkk.com

## RESTAURANTS ITALIENS

### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter.
Wi-Fi gratuit.
Ouvert midi et soir 12h-24h.
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.
Tél: 02 677 63 51
cenzo@truemail.co.th
www.lidobangkok.com


AEC Apartment 3

Calme, meublé,
vue panoramique, balcon,
de 32m² à 70m².
A 5 min du Central Rama 3.
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,
restaurant. 9 étages. Ascenseur.
Cuisine américaine.
Salle de bains, baignoire.
Baies vitrées. Très clair. Satellite.
Gardiennage 24h/24.
Parking voiture.

*Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts*

*A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15*

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri,Yannawa, Bangkok 10120
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37


## SERVICES

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

**Le No1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accredité ISO 9001 v 2000. Contacter: Arnaud Bialecki.**
**PCS (Thailand) Ltd.**
**234, Sukhumvit Soi 101, Prakanong, Bangkok 10120.**
**Call Centre: 02 800 90 11**
**Tél: 02 741 88 00**
**Fax: 02 741 80 62**
**customer@pcs.co.th**

## SERVICED APPARTEMENT

### AEC APARTEMENT 3

245/1 Sathupradit Soi 15,
Chongnonsee, Yannawa
Bangkok 10120.
Tél: 02 674 18 16

### CHÂTEAU DE BANGKOK

Service Apartment en plein cœur du quartier des affaires et à deux pas du parc Lumpini. Chambres et appartements de 33m2 à 200m2. Piscine sur le toît, fitness, 2 restaurants, 1 coffee shop.
29 Soi Ruamrudee 1,
Ploenchit Road, Lumpini,
Patumwan Bangkok 10330
Sky Train : Ploenchit (200 m)
Tel : 02 651 44 00 Ext. 1406
resv@chateaubkk.com
www.chateaubkk.com
rejoignez-nous sur facebook

## TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT

### THE CORNER

**Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc: traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.**
**31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500.**
**Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.**

**Tél: 02 233 16 54**
**Fax: 02 267 60 40**
**Mob: 081 482 99 74**
**tempakc@yahoo.com**
**tempakc@hotmail.com**
**Heures d'ouverture:**
**8h-12h et 13h-17h.**
**Du lundi au vendredi.**

## TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT

### AGS FOUR WINDS

**AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.**
**AGS Four Winds International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua,Wattana, Bangkok 10110.**
**Tél: 02 662 78 80**
**Fax: 02 662 78 81**
**www.agsfourwinds.com**
**Pour toute information, veuillez contacter Benjamin benjamin.conrazier@agsfourwinds.com ou 081 701 52 00**

### ASIAN TIGERS TRANSPO INT'L

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.
Contactez M. David De Vos
Mob: 081 917 43 46
Tél: 02 687 78 94 (Direct line)
Fax: 02 687 79 99
d.devos@asiantigers-thailand.com
www.asiantigers-thailand.com

### ASL OVERSEAS (THAILAND) CO., LTD

ASL Overseas (Thailand) est une filiale de ASL Overseas (France) / groupe MSL . Notre métier est l'organisation de vos flux d'importation et d'exportation , en transport maritime et aerien a travers un réseau d'agence en propre dans 12 pays et d'agents partenaires present dans plus de 180 pays. Notre vocation est d'apporter un service professionnel , personnalisé et soigné pour une plus grande maitrise de vos delais d'approvisionnement et de votre budget.
ASL en Asie – Bangkok / Viet Nam / Hong-Kong / Shenzhen/ Shangai/Taipei
ASL en France – Paris / Rouen / Le Havre / Marseille
65, 42 Tower, unit 1203, 12th floor, soi sukhumvit 42( klouaynamthai), sukhumvit road, Prakanong, Klongtoey,Bangkok, 10110 THAILAND.
Tél: 02 712 31 83-8
Fax: 02 712 31 89
www.asl-overseas.com
Contact en Français:
gilles@asl-overseas.co.th
Contact en Thai :
wisakha@asl-overseas.co.th

### JVK MOVERS

**Multinationale fondée en 1979 dont le réseau s'étend à travers 16 pays couvrant toute l'Asie et le reste du monde. Un service d'exception à travers le monde. Accréditation FIDI FAIM ISO, le standard international de qualité et de professionnalisme du déménagement international. Une équipe de 5 expatriés basée à Bangkok est là pour vous servir. Votre conseiller francophone:**
**Christophe Wilkins:**
**chris@jvkmovers.com,**
**Mob: 081 993 49 50**
**222 Krungthepkritha Rd, Hua-Mark, Bangkapi Bangkok 10240.**
**Tél: 02 379 46 46**
**Fax: 02 379 50 50**
**www.jvkmovers.com**

# Bang Saphan

## HÔTELS & RESORTS

### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (Parlons anglais, français et thaï).
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140
Tél: 032 817 121
info@coral-hotel.com
www.coral-hotel.com

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

# Khong

## HÔTELS & RESORTS

### CHIANG KHONG TEAK GARDEN

Le plus récent des hôtels de Chiang Khong, aux portes de l'Indochine, ne manque pas d'atouts : situé sur les bords du Mékong, à proximité du ferry et des douanes pour les voyageurs en partance pour le Laos et la Chine, les chambres ont des petites terrasses avec vue sur la rivière et offrent tout le confort d'un hôtel de charme (mini-bar, TV, boissons chaudes, coffre, air conditionné, connection WI-Fi gratuite), et une décoration soignée. Grand parking.
www.chiangkhongteakgarden.com
chiangkhong_teak_garden@hotmail.com
Ou contactez- nous au 053.792.008-9

# Chiang Mai

## CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

### AA INSURANCE BROKERS

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc.
Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thailande :
•Garanties larges mais low-cost (un devis s'impose)
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge
•Complément de la CFE (y compris pour retraités

Contacter :
Gary Newitt, Manager.
206/22 Moo 6,
Rimping Meechoke Plaza
T. Faham. A. Muang.
Chiang Mai 50000
053 230 127 (bur )
084 805 8815 (mob) – Ang.
089 209 9380 (mob) – Fr.
gary@aainsure.net
Aussi à Pattaya T:
038415795/6
Hua Hin T: 032532783

### CENTURY 21 LANNA

**Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger.**
**Dans notre listing vous trouverez villas, maisons mitoyennes, condominiums, magasins,espaces commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.**
**- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.**
**- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).**
**Tél: 053 277 707**
**Fax: 053 283 873**
**info@century21lanna.com**
**www.century21lanna.com**
**- Pour entrer en contact directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 0870783435**

## CONSULAT HONORAIRE

AGENT CONSULAIRE:
THOMAS BAUDE
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.
Sauf mardi
138, Thanon Charoen Prathet,
Chiang Mai 50100.
Tél: 053 281 466
Fax: 053 821 039

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

## HÔTELS

### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :
- au cœur de la cité, le Prince Hotel, 3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.
Tél: 053-252025-28
Fax: 053-251144
www.princehotel-cm.com
- Au pied du Doï Suthep, Flora House Hôtel & Resort
Soï Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.
Tél: 053 215 555. ext (0)
Portable (anglais)
Mr. Decha : 089 633 4477
www.flora-house.com

## LIBRAIRIES

### BACK STREET

Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides…
Backstreet books 2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd
siambooksl@hotmail.com
Tél: 053 874 143
THE LOST BOOK
livres d occasions et de disques Vinyle
34/4 Ratchamanka Rd
email :
siambooksl@hotmail.com
tel 053206656
siambooksl@hotmail.com
Tél: 053206656

## RANDONNÉES À VÉLO

### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.
www.NorthernTrails.com

## RESTAURANTS

### CHEZ MARCO

Originaire de Valbonne, le jeune et beau Marco propose dans son petit restaurant au décor soigné une cuisine qui lui ressemble : méditerranéenne, personnelle et séduisante. Beaucoup de tapas (tapenade, poivrons à l'huile…), carpaccio de thon, bœuf ou saumon, filet de bœuf aux cèpes, filet entrecôte pour accompagner une bonne carte de vins, des plats ensoleillés.
Réservation conseillée.
Ouvert tous les jours de 17h à… très tard. Fermé le dimanche.
Chez Marco, 15/7 Loi Kroh

Rd, T. Chiang Mai.
Tél: 053 207 032
Mob: 084 364 7294

### EDEN RESTAURANT

Sur une terrasse ombragée, bercé par l'eau de la fontaine, dans une ambiance chaleureuse, venez apprécier la cuisine française et thaïe de Stephan et La, qui vous accueilleront avec la générosité marseillaise et le sourire thaïlandais.
Ouvert de 10h à 22h30, fermé le mercredi.
Eden restaurant, Moon Muang road, soï 5
Tél : 087 905 30 88 (Stephan), 087 981 85 23 (La)

### RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Chez Da Roberto, on parle français.
21/Ratchamankha, Soï 2, Chiang Mai.
Mob: 089 431 4398, 053 207020

## SERVICES FRANCO-THAÏS

### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en Thaïlande
Prestation de services, recherche de logement (sur Phuket et Chiang Mai), circuits, traduction (français, anglais, thaï), accompagnement dans vos démarches administratives (immigration, visa visa étudiant 1 an), négociations, achats, conseils, recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements, location de bateaux, location de voitures.
Cours de français et de thaï.
Cours de massage et de boxe thaïe
uma_services@yahoo.fr
Nan 080 520 36 82
Stéphane 084 052 29 80

# Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.
1077 Rajyotha Soi 1, Chiang Rai 57000
Tél: 053 600 810
chiangrai@alliance-français.or.th

## HÔTELS

### LA VIE EN ROSE

Nouvel hôtel, dans la catégorie « boutique hotel », la Vie en Rose allie une architecture contemporaine avec des petites touches de décoration Lanna. 26 chambres et 3 suites, une piscine, situé en plein centre ville, ce Bed and Breakfast au service attentif et chaleureux a tout pour devenir une très bonne adresse.
LA VIE EN ROSE HOTEL
92/9 Ratchayotha Road, T. Wiang, A. Muang, Chiang Rai 57000 Thailand
Tél: 053 601 331
Fax: 053 600 470
www.lavieenrosehotel.com

## TOURS & LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.
219/2 Ban Huafai Soï 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiang Rai 57000.
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.
Tél: 053 759 270
Mob: 081 952 38 69
Fax: 053 759 271
ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan Rd, Chiang Rai 57000.
Tél: 053 713 652
thairando@hotmail.com
www.thairando.net

# Hua Hin

## BOULANGERIE

### FRENCH DELI

**Grégory Breitel (Buddy), Maître Patissier et Chef boulanger français ouvre "French Deli" à Hua Hin. Un savoir-faire au service de la qualité et de la créativité qui se retrouve dans les baguettes, pains et bretzels, croissants et viennoiseries. Côté salé : des quiches, tartes aux légumes et bien sûr de super sandwich-baguettes "maison" poulet thaï, jambon beurre, pâté provençal, etc. Vaste gamme d'entremets, au chocolat et fruits, sans oublier la spécialité parisienne : les macarons et bien d'autres exclusivités.**
**Ouvert de 7 heures du matin à minuit**
**164 Petchkasem Road Soi 70 (Chomsin road)**
**HUA HIN - french-deli.net**
**Tel 032 – 511 913 et Buddy 080 447 5435**

## CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurance auto-moto-bateaux-maison-condos-magasin-visa schengen-Specialiste en assurance sante complement cfe ou 1er euro des solutions adaptees a tous vos besoins sans limite d age !
Un devis s impose
250/129 Hansa Avenue -soi 94 -petchkasem road 77110
Tél/Fax: 032 512 075
Mob.: 085 962 22 32
franckphuket@hotmail.com

## HÔTELS & RESORTS

### AREE'S HOUSE

AREE'S HOUSE petit hôtel de charme très particulier avec un excellent rapport qualité-prix. Un couple helvetico-thaï vous accueillera dans une atmosphère conviviale et chaleureuse. Situé à une minute du port de pêche, deux minutes des bars, trois minutes de la plage, quatre minutes du marché de nuit et du centre ville.
130/3-Soi 55-Chomsin Road.
Tel/fax : +66(0)32-531353
www. areeshouse.com
Mail : areeshouse@gmail.com

### BANYAN

Le Banyan Village, Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf -le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine-. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faîtes comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve, et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous !
Banyan Village, Resort & Golf, Hua Hin, Thailand
68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110
- Sales Office: 032 538 856-7
sales@banyanthailand.com
- Golf: 032 616 200
reservations@banyanthailand.com
- Resort: 032 538 888
booking@banyanthailand.com

## KAITESURF

### DIRECT KITE

L'école française de kitesurf Direct Kite vous accueille à Hua Hin.
Nous sommes professeurs certifiés iko. Notre mission est de vous faire découvrir de nouvelles sensations et de vous transmettre les bases de ce sport magique pour devenir un véritable expert en kitesurf.
Nous vous proposons un apprentissage dans des conditions idéales en termes d'encadrement et de sécurité.
Apprendre le kitesurf avec nous,
c'est facile !
Tous nos élèves sont équipés avec du matériel récent et haut de gamme.
Direct Kite
soi 94 Hua Hin, tél : 080 659 5958
directkite.com

## RESTAURANTS

### LA PAILLOTE

la PAILLOTE french restaurant

**Venez découvrir la cuisine française raffinée dans une ambiance conviviale, chaleureuse et romantique à moindre coût. Que ce soit en salle ou en terrasse, notre équipe vous servira, à la française, les spécialités parisiennes, provençales, normandes, bourguignonnes ou alsaciennes. Des plats à vous titiller les papilles gustatives !**
**Venez vous détendre, boire une Kronenbourg, un pastis ou un cognac et lire un livre (bibliothèque de plus de 1000 livres français), La Paillote est l'ambassade de la culture francophone et de la cuisine française à Hua Hin, le point de rencontre et de découverte où tous vos sens sont en éveil.**
**Ouvert de 11h à 23h. Menu 3 services à partir de 440 bahts. Belle carte de vins. Excellent rapport qualité/prix.**
**reservation@paillote.net et tel 032-521 025**
**www.paillote.net**
**Mob Gaston 086 095 11 00**
**Mob Aor 084 875 38 72**
**Situé en face du Sofitel**

### LE P'TIT CAFÉ

**Situé sur Sa Song Road, Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du marché de nuit ( night market ), où vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude ou un jus de fruit frais accompagné de croissants.**
**À l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, de snacks et de pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir. 110 Sa song Road, T.Huahin A.Huahin Prachaubkhirikhan 77110 www.lepetitcafe-huaTel: 080 464 04 19**

# Kancha-naburi

## HÔTELS & RESORTS

### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit

village, vous trouverez à Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thailandais, une piscine, des jacuzzis..Logés dans des Bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la riviere Kwai, vous ballader à dos d'élèphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année. 129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi
Tel : 02 233 42 50
Fax : 02 233 42 51
(Bureau de Bangkok)
Mob : 089 662 12 67,
081 482 99 74
info@tamarindboutique.com
www.tamarindboutique.com

# Krabi

## HÔTELS

### KOH JUM LODGE

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.
Contact Jean-Michel:
089 921 16 21
Tél: 075 618 275
jean-michel @kohjumlodge.com
www.kohjumlodge.com

# Pattaya

## ASSOCIATIONS & AMICALES

### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès… ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques en groupe, cours de thaï, (pétanque, ping pong, cours d'informatique gratuit pour les adhérents, initiation à la Bourse ). Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua. Chaque deuxième jeudi du mois à 15 heures, Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya), Toutes les semaines permanence
mardi de 10h à 12h
jeudi de 13h à 15h sauf le 2ème jeudi du mois (jour de la réunion mensuelle au BPH)

Voir plans d'accès sur le site.
info@club-ensemble-thailande.com
www.club-ensemble-thailande.com

### CLUB FRANCAIS AU SERVICES DES FRANCOPHONES

BIENVENUE à tous pour partager : jardin, piscine, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux.
Aide et renseignements aux expatriés (administrations Françaises),
toutes formalités pour séjours en Thaïlande.
Tel: 08 51255527
Bibliothèque, + de 2.000 livres (romans, policiers, Asie, Société, Histoire, Guerre, Science fiction...),
prêts gratuits - permanence le lundi de 10h à 17h
Tél.: 08 47 82 01 08
Adresse: Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.
Email: clubfrancais@hotmail.fr
http://www.clubfrancaispattaya.com

### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA

Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Ouvert à tous. Venez nous rejoindre à la réunion hebdomadaire, tous les vendredis à 19h,.
Hotel Pullman Pattaya Aisawan (445/3 Moo 5 Wong Amart Beach , Pattaya - Naklua Road Soi 16)
Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya
www.rotarypattayamarina.org
Contact:
info@rotarypattayamarina.org
Mob: 081 9490 963
Eric Larbouillat

### EFCR-ENTENTE FRANCO-THAÏS CHONBURI RAYONG

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'Education Nationale)
de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'Education Nationale française. Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).
Adresse: 146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260
Tél : 088 526 03 09
www.efcr-pattaya.org
efcr@francothaipattaya.com

## ASSURANCES & IMMOBILIER

### AXIOM SMART PROPERTIES

**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.**
**Contact: Gilles Tabellion**
**081 756 01 41**
**Adresse: 559/45-46, Moo 10 Phratamnak Road 20150 Pattaya**
**gilles@axiomegroupe.com**
**http://www.axiomegroupe.com**
**http://www.axiomgroup.info/indexfr.htm**

## BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHEQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section Française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Localisation: sur Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 mètres après l'église St Nicklaus: North Star Library. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif (bétaillères): descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 mètres vers le nord.
Coordonnées:
440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya
Tél: 084 780 14 12
mediathequefrancaise@gmail.com
www.mediatheque-pattaya.com/

## BOULANGERIES

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré… La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.
Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)
Tel.: 038 414 914
Fax: 038 414 913
Mob: (Alain) 087 053 55 39 (français)
Mob: (Bume) 081 348 57 79 (thaï-anglais)
info@la-boulange.comet malentenda
www.la-boulange.com

## COURTIERS EN ASSURANCE

### ABC ASSURANCE CO., LTD.

Office: Pattaya
292/4 Moo 10, Thapraya Soi 15, Pattaya, Chonburi 20260
Tél: 089 105 53 22

## ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA (EFP)

L'Ecole francophone de Pattaya offre à tous les enfants francophones de la région la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. De la maternelle à la terminale, les enfants inscrits dans notre établissement sont inscrits à l'Ambassade de France et au CNED (éducation nationale française) et reçoivent ainsi un certificat de scolarité officiel. Notre établissement propose aussi des cours de langues (Français, Thai et Anglais) aux enfants et aux adultes, débutants et avancés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français.
De nombreuses activités sportives, artistiques et informatique sont aussi proposées à nos élèves (tronc commun et options) et chaque jour, un cours d'anglais renforcé (obligatoire) est assuré pour chacun.
Durant les vacances scolaires, l'école se transforme en centre de loisirs et accueille les enfants de tous âges. Au programme : sport, musique, arts, jeux, vidéo, lecture... et révisions !
Des sorties extérieures peuvent aussi être organisées.
Un jardin d'enfants (nurserie) accueille chaque jour, toute l'année, des enfants de 1 à 5 ans de toutes nationalités.
Renseignements :
Mob: 087 922 14 10 ou 038 076 071
www.ecolepattaya.com
ecolepattaya@hotmail.com
Neramit Village - Soï Chayaphruek 2, 151/63-65, Moo 9, Pattaya 20150

## GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle: accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le… détour!).
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260.
Tél: 038 720 290
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HOTELS & RESORTS

### LE PULLMAN
**Le Pullman Pattaya Aisawan est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar. Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.**

### LE VIMAN RESORTS
Créé en 2008, situé à 5 minutes de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant 'resort' doté d'un cadre exceptionnel: jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, WI-FI gratuit, etc… 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thai-bali, coffre-fort électronique. Location: journée/24h = 1 400 bahts, 1 semaine = 8 000 bahts, 1 mois = 25 000 bahts.
423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway) - Pattaya
Tél : 080 090 29 32, 087 073 13 12
www.locationthailande.com

### MERCURE HOTEL
Situé au cœur de la ville de Pattaya, dans un écrin de verdure à quelques minutes à pied de ses animations et de la plage, cet hôtel de 245 chambres au design d'inspiration Thaï vous offre au calme les services digne des plus prestigieux établissements de Thaïlande. Le restaurant principal doté d'une Terrace côté jardin vous offre une cuisine internationale de qualité (Italienne, française, Thaï et vietnamienne) et une soirée BBQ le samedi soir.
A très vite au Mercure.
http://www.mercurepattaya.com
484 moo 10 Pattaya 2nd Road Soi 15
Nongprue Banglamung Pattaya City
Chonburi 20150, Thailand
Phone : (+66) (038) 42 50 50 (ext. 1501)
Fax. : (+66) (038) 42 50 80
Hotel e-mail : hotel@mercurepattaya.com

## HÔTELS-RESTAURANTS

### F & B BAR-HOTEL RESTAURANT
**Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35 m2, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.**
**75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel), 20260 Pattaya.**
**Tél: 038 427 142**
**Fax: 038 427 143**
**Mob. : 087 134 45 77**
**fbhotel@csloxinfo.com**

### PASADENA LODGE
**Un décor de rêve, un service de grande qualité, tout à la fois au calme et en centre ville, à deux pas de la mer et de Walking Street, 20 [très] belles chambres, grand confort. De 700 à 1500 bahts. Ascenseur, Wifi...**
**33/127 Moo 10, Soi LK Metro Soi Diana Inn, Pattaya 20150**
**Tél: 038 489 152**
**Fax: 038 489 151**
**pasadenalodge@yahoo.com**
**www.hotelpasadenalodge.com**

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DEFAVORISEE
36th Anniversary PATTAYA ORPHANAGE 1974 - 2010

**Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, Les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.**
**Tél: 038 423 468, 038 416 426**
**Fax: 038 416 425, 038 716 204**
**info@thepattayaorphanage.org**
**www.thepattayaorphanage.org**

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL
**L'agence qui vous reçoit à Phuket.**
**Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, golf, croisières à la voile et safari de pèche au gros.**
**Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion… Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.**
**Patong Beach, Phuket**
**www.thai-travel.com**

### PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE
Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.
Tél : 076 355 955 - 9
Fax: 076 355 952
info@phuket-adventures.com
www.phuket-adventures.com

### PHUKET RÉCEPTIF
Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.
Tél: 076 261 195
Fax: 076 261 197
info@phuket-receptif.com
www.phuket-receptif.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET
Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Plus de 650 DVD en langue française disponibles à la location.
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000
Tél/Fax: 076 222 988
phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET
Union des Français à l'Etranger
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.
Président : Christian Chevrier
info@ufe-phuket.org
www.ufe-phuket:org

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB
A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant s'offre un nouvel espace, un nouveau Chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands événements sportifs et des animations spéciales tous les soirs, comme les compétitions de billard le mercredi et des groupes live le lundi et vendredi.
Jungceylon, Patong, Phuket 83150
Tél: 081 396 57 75
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101
Une cuisine de bistro française, italienne et thaï idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaire ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge. Bon rapport qualité/prix.
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150
Mob: 087 995 0916
info@cafe101.co.th
www.cafe101.co.th

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING
**Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan.**
**D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving.**
**N'hésitez pas à contacter en français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».**
**5 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket**
**www.all4diving.com**

### SEAFARER DIVERS - PHUKET
Plongée et Kayak de Mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, T. Rawai, Phuket
Tél: 076 280 644 / 081 979 49 11
infos@seafarer-divers.com
www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM
Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au coeur de

Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrées au centre)
Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières-plongée autour de Phuket ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach PhukeT.
Tél: 076 341 595
www.seaworld-phuket.com

## CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

### PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.
Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt… Visa (non immigrant, un an…). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Vichit, Phuket
Tél: 076 263 475 / 076 264 476
Fax: 076 374 563
phuketvisa@hotmail.com
www.visasiam.com

### SCP LAW ASSISTANCE
SYNERGIES & CO., Phuket Ltd
CCM Building,
77/77 Unit 6B, Moo 5,
Chalermprakitat Rd.,
T. Rasada, A. Muang
Phuket 83000 Thailand
Tél/Fax: 076 390 746
Mob: 081 893 32 12
Mob: 081 968 02 30
Contact : Lucien Rodriguez
rodriguez.l@scp-lawassistance.com

## CONSULAT HONORAIRE

M. Lucien Rodriguez
Agence Consulaire de France à Phuket
Ouverture au public : le mardi et le vendredi / 8h30-12h00
CCM Building,
77/77 Unit 6B, Moo 5,
Chalermprakitat Rd.,
T. Rasada, A. Muang
Phuket 83000 Thailand
Tél: 089 866 24 80
Fax: 076 390 746
Urgence: 081 893 32 12
agenceconsulairephuket@yahoo.com

PETITES ANNONCES GRATUITES !
gavroche@loxinfo.co.th

## CROISIÈRES-PLONGÉES

### MERMAID CRUISE
**Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magique Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site. Dates, prix et réservations en ligne.**
**5 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**
**Tél: 081 893 66 77 (Français)**
**info@mermaid-liveaboards.com**
**www.mermaid-liveaboards.com**

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL
59 Moo 2, Thepkrasattri road,
Koh Kaew, Muang, Phuket 83000
Tél: 076 238 711-20 #1113
Fax: 076 238 750
info@bcis.ac.th
www.bcis.ac.th

## GRAPHIC DESIGN

### STUDIO SO WHAT
**Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle Français.**
**Contact : Caroline**
**Mob : 086 950 49 61**
**studiosowhat@yahoo.com**
**4/13 Moo10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130**

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### BAAN KRATING PHUKET RESORT
Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket
Tél: 076 288 264 / 076 288 341
Fax: 076 388 108
reservations@baankrating.com
www.baankrating.com

### BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT
Un des plus charmants " Boutique Hôtel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique.
Koh Lone, Phuket 83130
Tél: 076 223 095
Fax : 076 223 096
booking@baanmai.com
www.baanmai.com

### BOATHOUSE RESORT ON THE BEACH
L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel.Situé directement sur la splendide plage de Kata.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 015
Fax: 076 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S VIILA ROYALE
Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.
Kata Noi Beach, Phuket 83100
Tél: 076 333 568
Fax: 076 333 001
info@villaroyalephuket.com

### ORCHIDÉE
L'orchidée est une résidence perchée sur les hauteurs de Patong, offrant une vue imprenable sur la baie. Les villas à louer, de 230 à 540m2, ont toutes en commun un standing très élevé: piscine et terrasse privées, connexion internet et TV par satellite.
13/2 Soi Prabaramee 4, Prabaramee Rd,
Patong Beach, Phuket
Tél: 076 290 404-5
www.endless-villas.com

### ROYAL PHAWADEE VILLAGE
**Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres tout équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie service attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre.**
**Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**
**Réservation : 076 344 622**
**www.royal-phawadee-village.com**

### SWISS PALM BEACH
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.
2 Chaloemphrakiat Rd,
Patong Beach Kathu, Phuket 83150
Tél: 076 342 099 / 076 342 381
Fax: 076 342 098
info@swisspalmbeach.com
www.swisspalmbeach.com

## LOCATION DE BATEAU

### ASIA MARINE
Pour découvrir Phuket,Phi Phi island,Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau.
Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau. Location à la journée ou la semaine.
Asia Marine
20/08 Boat Lagoon
83000 Phuket
Tél : +66 76 239 111(Bureau de vente Boat Lagoon)
Mob : +66 81 827 60 75(Vincent Tabuteau)
http://www.asia-marine.net
charter@asia-marine.net

## PISCINES

### PISCINES DESJOYAUX
**Head Office Thailand**
**Desjoyaux (Phuket) Thailand Co., Ltd**
**79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000**
**Tél: 076 209 145**
**Fax: 076 209 146**
**desjoyauxphuket@yahoo.com**
**www.desjoyauxasia.com**

## PROMOTEURS IMMOBILIERS

### VILLAGUNA RESIDENCE & SPA
Développement d'une résidence hôtellière composée de 33 villas de luxe avec piscine privative face à la mer. Villa de 1 à 3 chambres, situées sur l'ile de Koh Yao Noi. Avec tous les services d'un hôtel 4 étoiles (restaurants, business center, épicerie, Spa, jacuzzi, salle de sport,...)
25/1 Moo.4 Wichit Sub District, Meuang Phuket, Phuket 83000
Tél: 076 355 688
Fax: 076 273 464
Mob: 087 818 20 98 Patrick
www.asiavillaguna.com
patrick@asiavillaguna.com

## RESTAURANTS

### CAFÉ DE FRANCE
**Une ambiance détendue, un cadre raffiné, niché à l'intérieur du Royal Phawadee Village, le Café de France et son chef Christian vous propose une gastronomie française, vraie, simple et gouteuse. Viandes, poissons et crustacés …tous nos plats sont rehaussés de sauces délicates.**
**Touche personnelle mais dans la tradition Lyonnaise, voila ce qui fait notre différence. Une carte des vins éclectique, elle est à l'image de Christian conviviale avec des prix très raisonnables. Ne vous privez surtout pas d'une visite plaisir. Cela vaut le détour.**
**Fermé le Dimanche.**
**Tél: 076 345 042**

### MAE NAAM RESTAURANT
**Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique Hôtel Boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee, vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion**

**aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche**
**Tél: 076 345 042**
**3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket**
**www.mae-naam.com**

### LA BOUCHERIE

**Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie. Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer. La créativité de notre chef Bee et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir.**
**Membre de la chaîne des Rôtisseurs.**
**3 Sawadeerak Rd, Patong Beach, Phuket**
**Tél: 076 344 581.**
**www.laboucherie-asia.com**

### LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails
Dans leur nouveau restaurant de Nai Harn, Bertrand et Lek vous accueillent dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer une cuisine de qualité : française traditionnelle, thaïe, seafood, pizza, plat du jour.
80/90 Moo7 Saiyuan Road, Soi Sammakee 4, T. Rawai, Phuket 83130
Tél: 076 613 098
Mob: 089 588 95 17
celtiquethai@hotmail.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets. Carte avec plus de 750 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de 'Wine Spectator Best of Award of Excellence' depuis 2006.
Kata Beach, Phuket 83100
Tél: 076 330 015
Fax: 076 330 561
info@boathousephuket.com
www.boathousephuket.com

### MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.
Kata Noi Beach, Phuket 83100
Tél: 076 333 568
Fax: 076 333 001
info@villaroyalephuket.com
www.villaroyalephuket.com

### NATURAL RESTAURANT OU THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000
Tél: 076 224 287 / 076 214 037
www.naturalrestaurantphuket.com

### MOM TRI'S BOATHOUSE REGATTA

Un nouveau cadre, la Royal Phuket Marina, pour déguster l'excellente cuisine du Chef Tummanoon et du Maître-cuisinier de France, Jean-Noël Lumineau.
Fermé les mardis.
Royal Phuket Marina
63/302 Moo 2 Thepkasattri Road, Kohkaew, Phuket 83200
Tél: 076 360 855
regatta@boathousephuket.com
www.momtriphuket.com

# Samui

## AGENCES DE COMMUNICATION

### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins, à des tarifs très attractifs.
Contactez Fréderic Soulas
Optim Co., Ltd.
Samui Avenue Unit BO7
3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.
Tél, Fax: 077 414 200
Mob: 087 271 73 26
fred@optim-samui.com
www.optim-samui.com

## AGENCES DE VOYAGE

### DJ PARADISE TOUR

Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd.
96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.
Tél: 077 920 038
Fax: 077 920 037
Mob: 081 899 1764
djparadi@samart.co.th
www.djparadisetour.com

### SAMUI ÉVASION

La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine.
- Agence réceptive francophone. Hôtels, transferts, accueil à l'aéroport, suivi du séjour.
- Agence spécialisée en circuits "Mer et Terre" Circuits organisés pour individuels,
familles, groupes, à la carte, à caractère privé…
Spécialiste de l'Archipel, nous saurons répondre à votre demande.
Samui Evasion
46/25 Moo 3, Soi Colibri, Chaweng Beach.
Koh Samui 84 320.
Tél: 077 230 159 / 077 230 438
Fax: 077 230 438
holidays@samuievasion.com
www.samuievasion.com

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.
Bang Kao Tropical Residence Co.,Ltd. 96/6 Moo.4 T. Namuang, Koh Samui, Suratthani 84140.
Tél: 077 920 038
Fax: 077 920 037
avantageproperty@avantageproperty.com
www.avantageproperty.com

## CONSTRUCTION / BÂTIMENT

### CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits
Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans.
Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui,
Suratthani 84320.
Tél: 077 414 360
Fax: 077 414 359
info@cdc-samui.com
www.cdc-samui.com

## CONSULAT HONORAIRE

### CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules GERMANOS
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h00 à 15h00
Tèl / Fax : 077 961 711
Mob : 087 086 43 72
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

## COURTIERS EN ASSURANCE

### AB SAMUI CONSULTING

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionels
Assurance habitation multirisques, assurance voiture , moto, bateau , chantier, Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320
Fisherman village
Mob: 089 065 89 66
Fax: 077 43 04 99
absamuiconsulting@hotmail.com

## HÔTELS

### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances amiliales, sans oublier les individuels et les couples.
15 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine.
Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.
Lydia & Gerald
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani
Tél: 077 42 7645
Fax: 077 42 7644
info@edenbungalows.com
www.edenbungalows.com

**PETITES ANNONCES GRATUITES !**
**gavroche@loxinfo.co.th**

## INFORMATIQUE

### SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.
Tél/Fax: 077 413 303
Mob: 081 956 5003 / 089 591 1431
svcomp@samart.co.th

### GOUFFAPROD

Gouffaprod est une entreprise Thaïlandaise de solutions internet dirigée par une équipe française. Nous sommes basés sur Koh Samui avec des déplacements réguliers sur Phuket et Bangkok. Nous avons 6 champs d'interventions (Création de site internet, Hébergement internet, Référencement internet, Création de logo, Dépannage et cours d'informatique) dans lesquels nous vous proposons des services performants à des prix défiants toute concurrence. Nous confier vos projets, c'est vous assurer la tranquillité et la satisfaction d'un travail efficace.
contact@gouffaprod.com ou www.gouffaprod.com
Tél: 08 364 839 18

## PHOTOGRAPHES

### SAMUIZOOM

Photographe professionnel sur Koh Samui. Reportages, documentaires photographiques, évènementiel, mariages, publicité, portraits, spectacles, architecture.
Retouche photos numériques. Étude sur demande.
Mob : 087 281 21 86
contact@samuizoom.com
www.jacquesherremans.com

## PUBS / BARS

### CAFÉ DE PARIS

CAFE DE PARIS

CAFE DE PARIS
Situé à Chaweng,l'unique café parisien
de Koh Samui est ouvert dès 8 h. du matin
jusqu'à tard dans la soirée.
Petits déjeuners
gourmands avec nos délicieuses baguettes,
un bon café maison ou nos autres spécialités,
croques monsieur, sandwichs à la française...
Connexion WIFI gratuite, projection de films
et sports en direct. Terrasse au bord d'une rivière.
80/6 Moo3 Chaweng beach
84320 Koh Samui
Mob: 083 640 9442

### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.
Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani
Tél: 077 230 475
Mob: 081 8957 263 (après 15h)
martinclub@hotmail.com
www.samuiphanganinfo.com/martinbar

## RESTAURANTS

### BAOBAB RESTAURANT

Situé sur la plage de Lamai dans un cadre exotique et sa terrasse sur la plage, le Baobab restaurant vous propose une cuisine française et thaïlandaise avec de nombreuses spécialités maison. Plage paradisiaque, excellents plats à des prix serrés et une ambiance détendue font du Baobab Restaurant, un endroit à profiter pleinement. Transat gratuit pour les clients.
Ouvert de 8h à 18h30
Lamai Pearl 127/64
Koh Samui
Tél: 084 838 30 40
greg7704@hotmail.fr

### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.
Chaweng Beach Road, Chaweng Center
167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,
Tél: 081 270 5376

### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.
Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas.
Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc.
Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

## SPAS

### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui.
Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien être.
Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans un monde douceur, une large gamme de traitements et de massages.
9/37 Moo 2 Chaweng North Road,
Bophut, Koh Samui 84320
Tél: 077 422 666, 077 413 828
Fax: O77 422 665
Mob: 081 894 67 02
Info@erandaspa.com
www.erandaspa.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

## TAILLEURS

### TREND FASHION

**Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute-couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.**
**14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd,**
**Koh Samui 84320,**
**Suratthani.**
**Tél: 077 414 436**
**Mob: 086 682 15 37**
**info@trendfashion.co.th**
**www.trendfashion.co.th**

# Udon Thani

## HÔTELS

### UDON STAR PALACE

Hôtel et appartements meublés au mois.
En plein centre ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M2 et appartements de 70 M2 avec salles de bains en granit. Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française.
Regardez sur :
You Tube : Udonstar.
Watthana Nuwong 75/3
Udon Thani
Tel. 042 246 808
www:Udonstar.Biz

# Birmanie

## AGENCES DE VOYAGE

### GULLIVER

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets.
Thuzar & Hervé Flejo
www.gulliver-myanmar.com
48 B, Inya Yeik Tha Road, (behind Marina residence)
Mayangone Township,
Yangon, Myanmar.
Tél : (951) 66 54 88, 65 56 42, 72 01 51,
gulliver@mptmail.net.mm
herve.flejo@gmail.com
Gulherve1@gmail.com

# Cambodge

## AVOCATS

### DFDL MÉKONG

DFDL Mekong est présent au Laos, Cambodge, Thaïlande, Viêtnam et Birmanie.
Les 9 bureaux de notre réseau régional nous permettent de fournir un service complet aux entreprises locales et étrangères, ainsi qu'aux institutions internationales.
Grâce à une équipe de plus de 70 avocats et consultants, nous fournissons des services personnalisés en consulting.
33, Street 294
(Corner Street 29)
Sangkat Tonle Bassac
Khan Chamkarmon
(PO Box 7)
Phnom Penh, Cambodge
Tél: +855 23 21 04 00
Fax: +855 23 21 40 53,
+855 23 42 82 27
Mobile (Camb) :
+855 12 80 55 52
Mobile (Vn) :
+84 98 39 77 053
Martin.Desautels@dfdlmekong.com
www.dfdlmekong.com

## GALERIES

### DIWO GALLERY

Angkor Arts
Statues, Photos, Déco, Café, Jardin, Terrasses
Route du lac, Vat Svay
Siem Reap
Tel (855 92) 93 07 99, 87 62 52
www.tdiwo.com

## HÔTELS

### PAVILLON INDOCHINE

**Lodge-Restaurant**
**Route des temples d'Angkor, Siem Reap.**
**Tél: (855 12) 80 43 03, 84 96 81**
**mail@pavillon-indochine.com**
**www.pavillon-indochine.com**

# Laos

## RESTAURANTS

### L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaie situé en face du
« Morning market », à 5 min de la station de bus.
Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre
salle climatisée.
Le midi menu à 35 000 kips (135 THB) : plat du jour, dessert ou café
A la carte : boeuf thai-french : bavette, côte de boeuf, entrecôte.
Bourguignon, escalope normande etc.
L'Estaminet, Lane Xang Avenue Ban Hatsady,
Vientiane
Tél : +856 21250975, +856 2022095100
lestaminetlao@gmail.com

www.gavroche-thailande.com

# Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

### ► BANGKOK

QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Asia Book/Bookazine** Gare Hualampong
- **Exotic Siam** Oriental Hotel
- **Folies** Royal Orchid Cheraton
- **The Corner** Charoenkrung Soi 36

QUARTIER KHAOSAN

- **Asia Book/Bookazine** Khaosan Rd
- **Ton's book 327/5 Pamon-Montri Rd.**
- **Saraban Pamon-Montri Rd**

QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Book Outlet Amarin, Central World, Chamchuri Square, Gaysorn, Siam Discovery, Siam Paragon, Siam Square
- **Kinokuniya** Siam Paragon
- **Villa Market** The Millennia Bldg. Langsuan Rd.

QUARTIER SATHORN

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
- **Davideo** Thai Wah Tower
- **Folies** Alliance Française
- **Folies** Sathorn City Tower

QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine** CP Tower, Silom Rd.
- **Style Paris** Sofitel Silom
- **Villa Market** Soi Lalaisab, Silom Rd.

QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Time Square, Sukhumvit (Près de Robinson et BTS Asoke)
- **Be Your Guest** 24 Sukhumvit soi 53
- **Foodland (Nai-inn bookstore) Sukhumvit Soi 16**
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Le Jardin** Sukhumvit Soi 55, Thonglor Soi 11
- **Le Petit Zinc** 110/1 Sukhumvit soi 23
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **RX Phamarcie** Sukhumvit Soi 4
- **ROCK AROUND ASIA Art Gallery** 5/3 soi 45, Sukhumvit Rd
- **Villa Market** Sukhumvit 11, 33 (HO), 49, 55 (Thonglor), Ploenchit Center (Près de BTS On-Noot)
- **Quintessence/Mega Selection** 116/1 Soi Sukhumvit 23 (Prasarnmit)

QUARTIER YANNAWA

- **Folies** Nanglinchee Rd,
- **Le Lys Nanglinchi 6** (Soi Keng Chuan)
- **Le Smash Club** Praram 3 Rd.

QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile** Cabin Mall 498/5 Soi Ramkhamhaeng 39,Wangthonglang

SUVARNNABHUMI AEROPORTS

- **Nai-Inn Bookstore** 2ème étage/3ème étage et 4ème étage

### ► CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Aux Amis Du Monde** Ratchamankhla Soi 2
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Barfly** 59/6 Loi Kroh Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Bookazine** Chiangmai Pavillon Night Bazaar, Carrefour
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Côté Jardin** Ratchamankhla Soi 2.
- **Gecko Bookshop** 2/6 Ch-Moi Kao Rd.
- **Eden Restaurant** Moon Muang Soi 5
- **Le Gibus** Kampan Din Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 25/2 Moonmuang Rd.
- **MK Minimart** Moonmuang Rd.
- **Prime Café** 6 Suriyawong Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **Rimping Nim City** Mahidol Rd.
- **Rimping Nawarat** Lumphun Rd.
- **Rimping Mee Chok** Mae Chok Plaza, Maejo
- **Top North Guest-House** 15 Moon Muang, Soi 2

### ► CHIANG RAI

- **Librarie Nain** Sooksathit Rd.
- **Airport Bookshop**

### ► HUA HIN

- **Megabooks 166** Naresdamri Rd.
- **Villa Market** Pret Kasem Rd.
- **Siam Consulting Huahin** 250/129 Hansa Avenue, Petchkasem Rd. Soi 94

### ► KHON KAEN

- **Didine restaurant** 7 Prachasamran Rd., T. Nai Muang, A. Muang.

### ► KOH PHANGAN)

- **Green Planet Restaurant** Thong Sala
- **Meli Melo Shop** Bantai
- **Phanganer** Thong Sala

### ► KOH TAO

- **Le Café del Sol**

### ► KRABI

- **Relax Bay Resort** Ao Phra Ae Koh Lanta

### ► PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Carrefour, Central Center, Jomtien, Pattaya Bangkok Hospital, Royal Garden
- **Chez Dominique**, Soï Yamoto
- **Club de pétanque khao raï** 3ème Road Soï 14
- **DK Bookstore** Soi Post-Office
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Hôtel le Mercure** 2nde Road Soi 15
- **L'Arc restaurant** Jomtien complex
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Club Ensemble**
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **North Star Library**, Sukhumvit Rd.
- **Rest. Canary Bay** Jomtien, Soi 4
- **Rest. Le Nathan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** Third Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **Roong Ruang Bookstore** Gare Routière Nord
- **Rumruay** 2nd Road, ex-Bavaria Arcade

### ► PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Aéroport Phuket, Junceylon, Karon, Patong
- **Big C** Patong Jungceylon
- **Dans Sengho** Tesco Express Rawai, Tesco Express Chalong
- **Le Cafe 101** Jungceylon, Patong
- **Le French Hype Bazar** Phuket Town, à 100m de Bobinson
- **Le Living Room** Marina Yacht Heaven
- **Chez Nous Lac Nai Harn**
- **Manop** Patong
- **PNS Supermarket** Rawai
- **Chulaparn** Chalong
- **Oh La La** Kamala
- **The Books** Phuket : Robinson, Central
- **Sengho** Phuket Lotus
- **Alliance Française** Phuket Town, Pattana Rd, Soi 1
- **Royal Phawadee Village** Patong, 3 Sawatdirak Rd.
- **Villa Market** 61/9, M.10 Chalong

### ► SAMUI

- **AB Samui Consulting** Bophut
- **Alliance Franco-Thai Service** Chaweng
- **Bookazine** Samui-Chaweng Beach, Samui II Tam bon Moorpood, Samui III-Lamai-Koh Samui
- **Boucherie Charcuterie Minimart** l'épicerie Chaweng
- **Friendly Market** Lamai
- **Le Baobab restaurant** (Lamai)
- **La bonne Franquette** Mae Nam
- **Le boudoir** (Mae Nam)
- **Lamai Beach résidence** Lamai
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Nathon Books** Nathon
- **Papillon Resort** Chaweng
- **Sunland Properties Ltd IT Center** Lamai
- **The cottage@samui** Lamai beach

### ► UDONTHANI

- **Udon Délices 288/5-6 Moo 6 Tambon Nuangbua**

## CAMBODGE

### ► PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

### ► SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

### ► VIENTIANE

- **Centre médical de l'ambassade de France** Kouvieng Rd
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Minimart Chinaimo** Ban Kok Nin Rue Tha Deua
- **Monument Books**
- **Paradice** (la cantine) Centre culturel francais, Avenue Lane Xang
- **Phimphone Market** Rue Setha Thirath
- **Vieng Vang Minimart** Ban Phonxay

### ► LUANG PRABANG

- **Monument Books**
- **Restaurant l'Elephant** Ban Vat Nong

**Paiements en ligne sécurisés :**
**connectez-vous sur www.gavroche-thailande.com/abonnement**

TESCO Lotus extra

# A chacun sa nouveauté chez Tesco Lotus Extra de Rama IV

## Des magasins *extra* avec un choix *extra* un service *extra* aux prix Tesco Lotus

### Fruits et légumes - frais et délicieux

• Les légumes hydroponiques sont cultivés dans un environnement contrôlé, en utilisant des nutriments minéraux présents dans l'eau. Avec cette culture hors sol, les légumes sont moins exposés aux maladies et aux insectes nuisibles. Et sont aussi délicieux !

### Viande fraîche - pièces de qualité coupées par nos bouchers

• Le coin boucherie propose un large choix de viande de bœuf, mouton, porc et volaille où des bouchers qualifiés préparent des pièces sélectionnées.

### Epicerie Fine - le plein de saveurs

• Des saucisses aux saveurs gourmandes, en provenance de Grande-Bretagne, d'Allemagne, d'Italie…

### Fruits de mer de qualité fraîcheur garantie tous les jours

• Selon vos goûts, nos poissonniers qualifiés préparent votre poisson comme vous le souhaitez.

### Fromage - Une variété pour chaque occasion

• Pour les déguster sur une tranche de pain ou lors d'un dîner, faites votre choix parmi nos 300 sortes de fromages. Essayez de nouveaux fromages sur les conseils de nos experts.

### Boulangerie

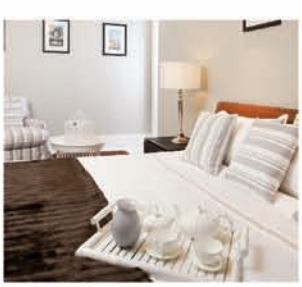
• Plus de 40 sortes de pains frais cuits dans nos magasins.

### Marque Tesco - Des produits pour tous

• Une sélection de produits de qualité fabriqués avec les meilleurs ingrédients.

### Tesco Lotus Extra a une nouvelle image, mais toujours les mêmes prix attractifs et des milliers d'offres spéciales.

LUXURY LIVING REDEFINED



# VOTRE APPARTEMENT DE GRANDE QUALITÉ EN PLEINE PROPRIÉTÉ

IMMEUBLE NEUF DE 67 UNITÉS NICHÉ EN PLEIN CŒUR DE L'OASIS DE VERDURE ET DE CALME DU QUARTIER RÉSIDENTIEL "ARI", SOI PAHONYOTHIN 11, A PROXIMITÉ DU BTS.

## POURQUOI VIVRE AU MONACO ?
## TOUT D'ABORD POUR SES TECHNOLOGIES VERTES.

LE MONACO, c'est l'alliance du luxe et d'une sélection rigoureuse de technologies et matériaux verts, respectueux de l'environnement, de la santé et de la *qualité de vie des résidents* :

- Isolation thermique renforcée, par des murs isolés (laine de roche) et des triples vitrages
- Assainissement de l'eau de toute la résidence, d'abord stérilisée par U.V., puis filtrée par osmose inverse pour pouvoir être bue directement aux robinets des cuisines.
- Utilisation de peintures qui préservent la santé des occupants en ne diffusant pas de solvants toxiques dans les appartements (murs & plafonds
- Confort et santé des résidents améliorés par la réduction de l'exposition aux champs électromagnétiques généralement émis par les réseaux électriques
- Économies sur les dépenses de charges de copropriété, notamment par l'éclairage des parties communes aux seuls moments nécessaires, ce au moyen de capteurs de mouvement réduisant les consommations électriques de plus de 90%.
- Économies sur les consommations individuelles avec par exemple le chauffage de l'eau chaude par l'utilisation de l'énergie solaire
- Zone de détente extrêmement confortable, incluant piscine sans chlore, jacuzzi, saunas, fitness, golf practice

LE MONACO
Residences

Et c'est surtout un *investissement intelligent* dans un bien de qualité avec un excellent retour sur investissement. (Livraison en 2011)

RÉSIDENCE À TAILLE HUMAINE
CHOIX DE 67 APPARTEMENTS, SEULEMENT ( Déjà plus de 50% de vente )
PRIX À PARTIR DE 9.5 MILLIONS DE BAHTS

Pour visiter nos 5 show-rooms, contacter Renaud au 081 733 4178

02 789 5559
WWW.LE-MONACO.COM

Le Monaco Residences. Project owner: I.D.T.S. Co., Ltd., an equity residential company located at 35 Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400. License no. 0105547114242. The company has a fully-registered capital of 100,000,000 baht. Managing Directors: Mr. Jean-Luc Colonna d'Istria and Ms. Karntima Polsue. Le Monaco Residences is a 25-storey residential tower with 67 units, located at Soi Paholyothin 11, Paholyothin Rd., Samsen Nai, Phayathai, Bangkok. Land title deed nos. 87330 and 87331. Land area: approximately 1 rai. The construction commenced in October 2006 and will be completed by December 2010. The land has obligations with IBank. Construction License no. 160/2550. Transfer of ownership and registration as a condominium will commence when construction is completed.